

# THE EQUITY

Is it that time again?

It certainly is, it's time for ...

124th Year, Issue No. 2

Wednesday, January 10, 2007

88 cents

## The state of Hwy. 148

Curvy, hilly section of eastern part of highway is point of much contention for Pontiacers but what is being done to help?

**WILBUR MCLEAN**

*Equity Reporter*

**PONTIAC** • Carl Hager knows his Québec highways.

The recently retired Guyon man travelled all over Québec as part of his job as president of the Western Québec Teachers' Association for 17 years.

He knows just how the Hwy. 148 running through Pontiac compares with other roads in the province.

"Basically, the highway could be a lot better."

Hager lists a myriad of issues he has with the road: it's too curvy, road conditions cause people to drive too slow producing bunching, the shoulders are not well-maintained, the road is poorly cared for during winters, it's too hilly and it's too narrow.

"It just feels unsafe," he says.

Hager's beliefs encompass the opinions of many Pontiacers and the condition of the roads in Pontiac, primarily the Hwy. 148, are high on the complaint list for many residents in the area.

Pontiac MRC Warden Mike McCrank says the road, which was built in the 1960s, is insufficient for today's heavier vehicles and traffic.

"They were built for different speeds and different vehicles from back then. The trucks weren't even around," he says.

The section of most worry generally tends to be the eastern end of the highway, from Luskville to the western border of Aylmer.

The road here is particularly narrow and especially winding. The hills make it difficult to achieve any significant line of sight.

"If you're a good driver, you get a feeling for the roads. That part there puts me on edge," says Hager.

Between 4,500 and 7,100 cars pass in this section of the highway each day, according to statistics kept by the provincial ministry of transport, which monitors traffic using devices under the pavement in sections of the road.

According to their records, by far the busiest part of the Hwy. 148 in Pontiac is the section in the Municipality of Pontiac running to and from Gatineau.

In Nov. 2006 two separate automobile collisions caused two fatalities on this section of the highway in the Municipality of Pontiac.

"Ghost Hill," the part of the highway where numerous fatal collisions have occurred over the years is also located here.

"When a number of accidents occur in a short period of time it tends to (skew) the numbers," says Québec Ministry of Transport spokesperson, Michel Marcotte.

Based in Gatineau, Marcotte's department conducts three different checks after a fatal collision occurs anywhere in the Outaouais region.

They do a security check of the road and its

conditions within 24 hours of the collision, another after four weeks and a third eight weeks following.

Among other things, the ministry determines whether the accident was caused by the shape of the road or the quality of the road itself and they check damage of medians or other barriers.

The information is compiled and entered into a number of formulae by engineers including the number of accidents that have occurred on that section of the road, the period of time those accidents have happened and the rate of accident occurrences.

That information plus traffic patterns and the police report — which looks more at factors involving the car and driver — determine the ministry's recommendations for road improvement projects.

A common belief is that the amount of traffic on the road is the primary factor in determining what roads are improved, but Marcotte says that is not the case.

"The first concern is security, the risk of having a car accident," says Marcotte. "We look at the quality of the road, take into account security and then we say which roads are a priority."

"There is not a number of cars you have to reach (to get the road repaired)."

Marcotte did note, however, that any repairs have to be cost effective.

"We're not going to fix a road that has only a few hundred cars a day on it."

The portion of Hwy. 148 in Breckenridge has been earmarked for improvement and a 700 metre portion along this part of the road is being planned for straightening and widening in 2007.

The work is something Pontiac Member of National Assembly Charlotte L'Écuyer has been working on for three years, she says.

The work was enough of a priority that the land of three homeowners along the highway had to be expropriated for the process to begin.

"The biggest problem is that most of the Hwy. 148 is on agricultural land and it's hard to get the permission to do a lot of the work," she says, noting that she believes it is important to preserve agricultural land but also make the roads safer.

"It is a secondary road. It will always stay a road like it is now. It will never be a four-lane highway or anything like that."

Since her election in 2003, L'Écuyer has made highway improvements one of her priorities.

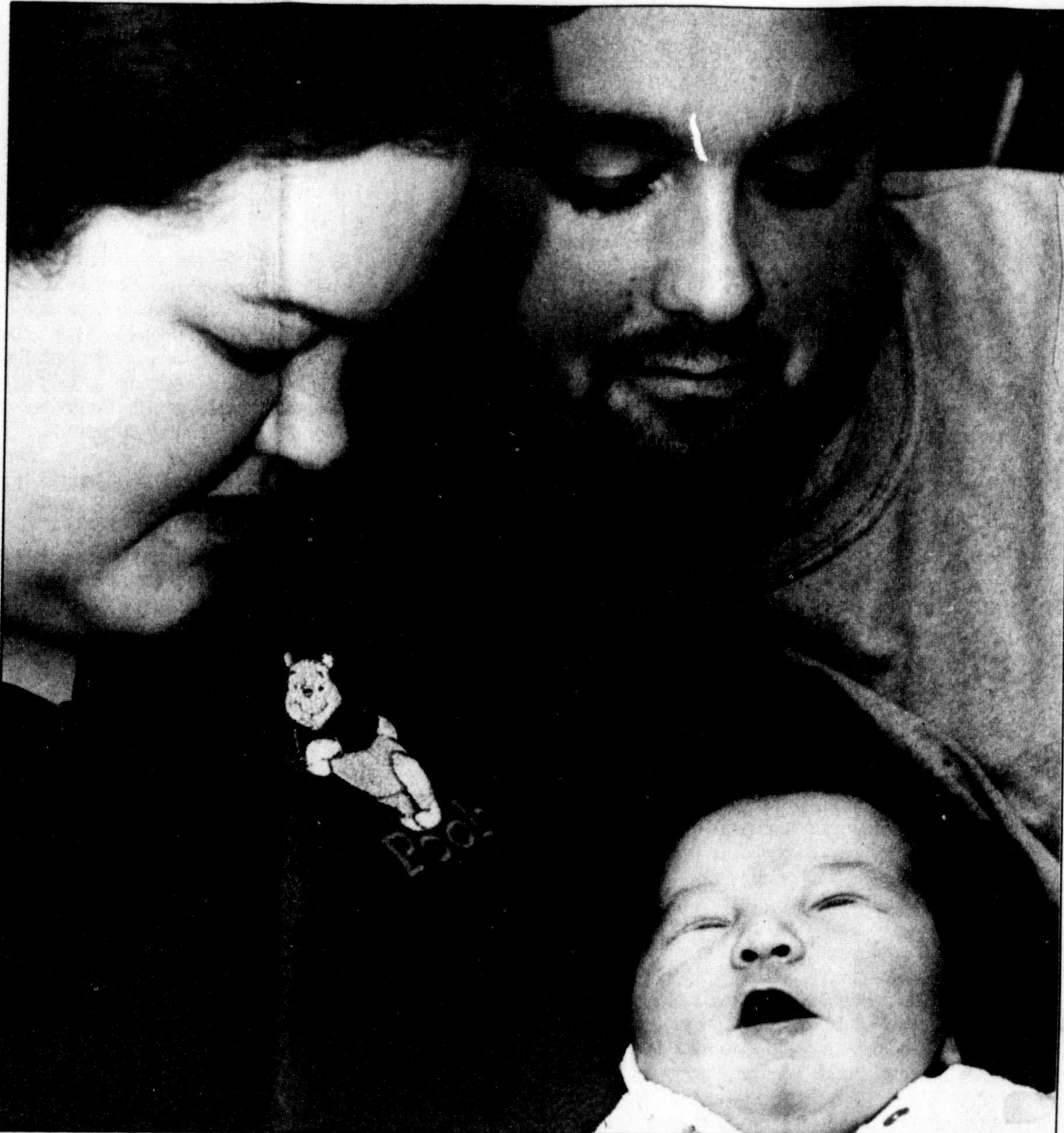
According to the Québec Ministry of Transport, almost \$13 million in projects have taken place on various sections of the Hwy. 148 since L'Écuyer's election.

"It's a pretty good job we've done," she said.

"I don't think I'll be happy until everything that needs to be done is done."

**Please see 148 on page 2**

## New Year's baby



Melissa (left) and Tim Souliere, of Portage du Fort, welcomed baby Makenna Lee into the world in the early morning of Jan. 1. Makenna was the first baby of the New Year at the hospital in Shawville.

## Parents moved by arrival of New Year's Day baby girl

**SCOTT CLOUTHIER**

*Equity Reporter*

**SHAWVILLE** • Makenna Lee Souliere (seven pounds, 11 ounces) was born at the Pontiac Health and Social Services Centre's Shawville hospital at 5:59 a.m. on Jan. 1 — the hospital's first baby of the New Year.

But for her proud parents, Tim and Melissa Souliere, of Portage du Fort, that was just the icing on the cake, as they had been anxiously awaiting the birth of their first child since Melissa's contractions started on

Wednesday.

"I actually thought I'd have her New Year's Eve," said Melissa, but added with a smile that "she held on."

Neither parent could really put into words how it felt to hold their new baby girl, but both admitted it was a moving experience.

Even Tim's not afraid to admit that it made him a bit misty-eyed.

"It was very emotional for me, I was crying a little bit."

Both said it didn't matter whether they had a boy or a girl, they were

just happy to finally have a child after trying for so long.

"I wasn't getting any younger, so it's time to get it done," Tim said.

He and Melissa were married in August of 2005.

They said they don't expect their lives to change too dramatically with Makenna's arrival.

"More responsibility, if anything," said Tim, who works as a textile operator in Arnapor.

Melissa works in fast food.

**Please see BABY on page 2**

## Unloaded logs



A logging truck drove off the side of the road on the Hwy. 148 between Davidson and Waltham on Monday at about 1 p.m. The truck was travelling eastbound when the driver lost control going around a turn and drove through a barrier into an unoccupied cottage, which suffered significant damage. The driver, a 60-year-old man, was taken to the CLSC cottage centre in Fort Coulonge for precautionary measures, but he was unharmed.

## New competition doesn't worry CHIP-FM president

Valley Heritage Radio to hit airwaves next week

**SCOTT CLOUTHIER**

*Equity Reporter*

**PONTIAC** • Despite the looming threat of new competition, 101.7 CHIP-FM Pontiac Community Radio President Monique Fuoco isn't worried about the station's future.

"I think we have our audience," she says.

Valley Heritage Radio, which promises to provide traditional, grassroots content to its listeners, is likely to become CHIP's most direct competition in the Upper Ottawa Valley. It will broadcast at 98.7 on the FM dial from Renfrew.

Fuoco likens her philosophy on the situation to that of grocery stores — there are many to choose from, but each survives by offering something a little different. For CHIP, French programming is that something.

This is why Heritage Radio general manager Vic Garbutt doesn't feel that his new station will pose a threat to Pontiac Community Radio, a station where he spent seven years, holding nearly every position at some point, including being on the board of directors.

"We have no direct competition with them as far as I see," Garbutt says, noting

that CHIP receives subsidies from the Québec government for its French content — an advantage that Heritage Radio doesn't have.

In fact, he adds that his new station is all privately funded, with no government support. While Garbutt is hoping to gain an audience with listeners in the Pontiac, he has no plans of seeking out advertising from the area.

"We respect Pontiac Radio's rights over there," he adds.

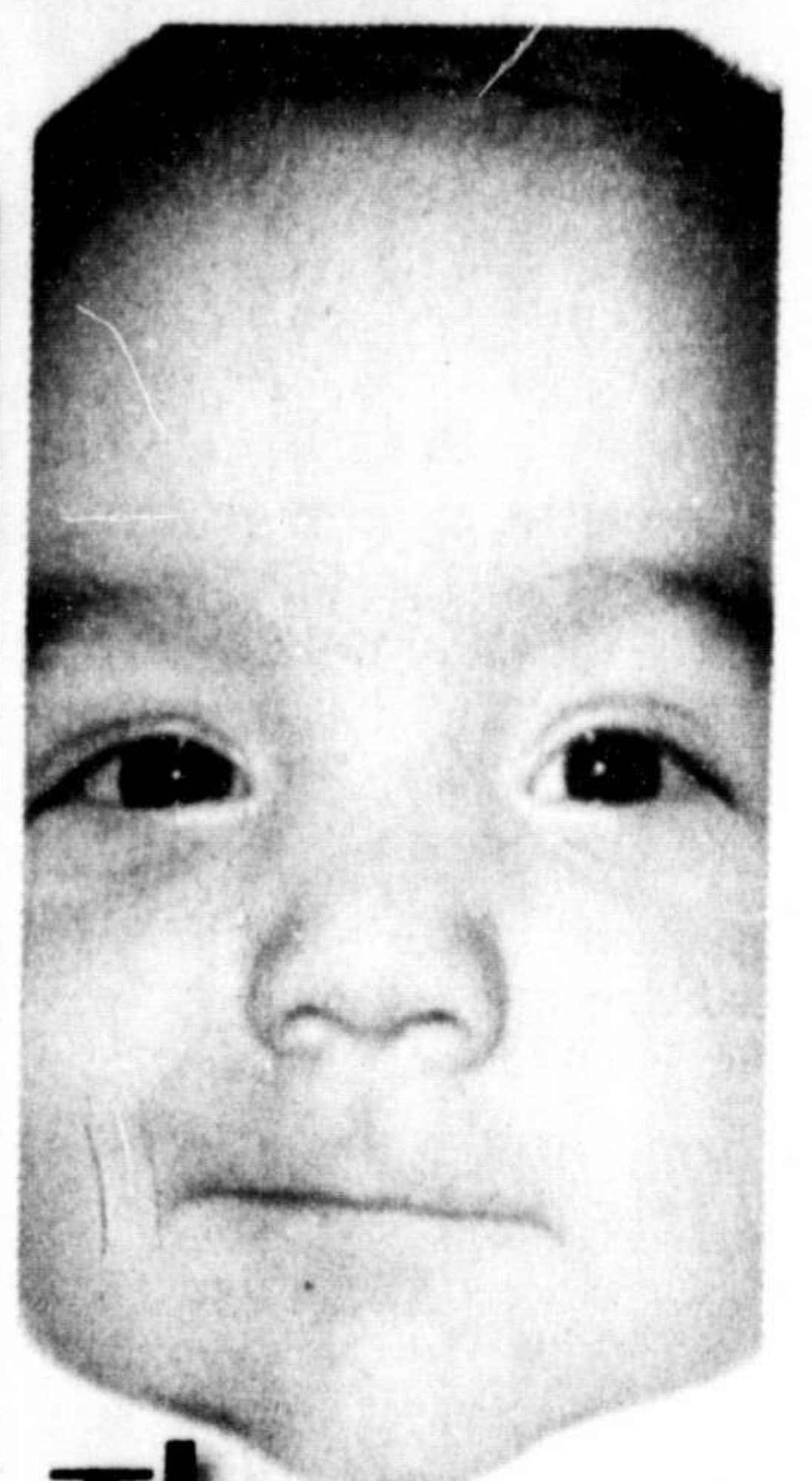
Garbutt did say, however, that he's not in the habit of turning down advertising money and if he was approached by Pontiac businesses, he would gladly accept their ads. As for taking away from CHIP's advertising revenue from the Ontario side, Garbutt doesn't think that is an issue either.

"They do not have a lot of advertising in this area, anyways."

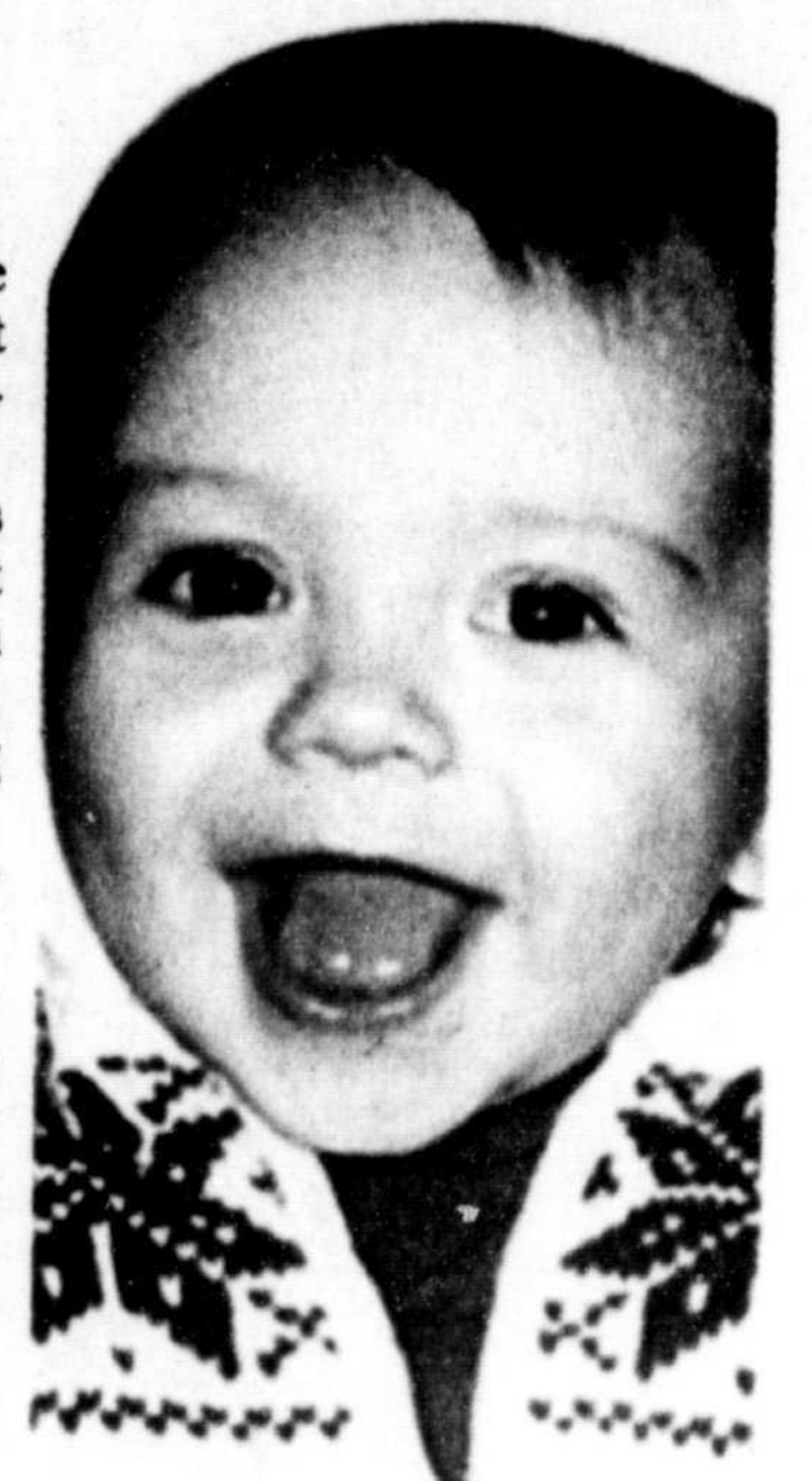
CHIP's director-general Frank Doyle declined to comment when asked for his thoughts on the issue.

A date for Valley Heritage Radio's debut has not yet been finalized, but Garbutt says he is expecting no problems with the currently ongoing CRTC tests.

**Please see CHIP on page 2**



The BABIES GO F



SEE Page 9

<p>Mansfield - Log cottage with 2 bedrooms and 3 acre lot on private trout lake with access to Coulonge River accessed through gated 500 acre lot...very private. \$99,900.</p>	<p>Guyon - great starter home, 3 bedroom bungalow on large private lot with municipal water. \$93,000.</p>	<p>Beaudoin Rd. - Large family bungalow with many renovations. 3 bedrooms, open concept living room/kitchen, on 1 acre lot with garage and above-ground pool. \$139,900.</p>	<p>Shawville - Excellent starter home, 1 1/2 storey, 3 bdrm, 2 baths, mostly renovated. Woodstove in family room, new furnace with A/C, corner lot with detached garage. \$99,900.</p>	<p>Shawville - Centennial 2 storey brick home, completely renovated, 3 bedrooms, 2 garages, new furnace with a/c and untouched loft...own your dream home. \$189,900.</p>
---	--	--	--	---

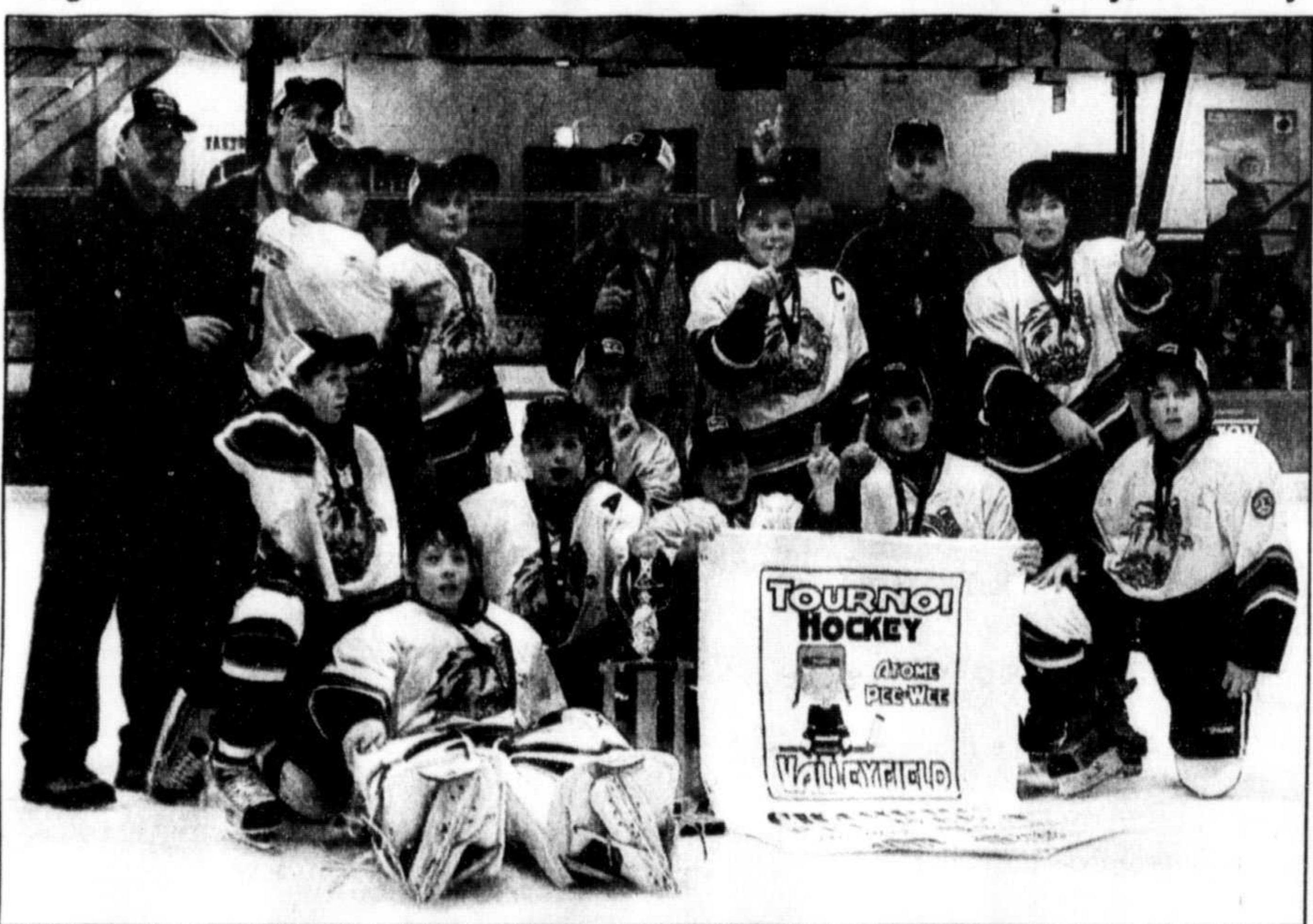
**Pontiac Lots:**

- Campbell's Bay - 1 acre divisible into 5 lots - \$21,500
- Darce R. hunting/bush - **SOLD** \$62,000
- Chapeau, river front - 28,000 sq. ft. - \$49,900
- Mansfield, river front - 1+ acre - \$49,900
- Thorne - 79 acre hunting/bush lot on Quyon River \$49,900

Carlen 759-0699  
James 719-4729  
Terence 274-9357

*Agents immobilières affiliées*

**Lafleurs**



The Shawville Pontiacs Peewee 'A' team won the championship banner at the Valleyfield Provincial Peewee tournament on the weekend, bringing home the second tournament championship to Shawville this season. Front row, from the left: Trainer Rick Pare, Assistant Coach Ben Nyveld, Justin McGuire, James Carson, Trainer Barry Teevens, Stephane Paré, Coach Allan Horner and Derrick Dagenais. Back row, from the left: Jack Kelly, Josh Horner, Brady Pirie, Brandon Alexander, Josh Bourgeois, Owen Teevens and Zach Trudeau.

# Atom 'B' Pontiacs win big

WILBUR MCLEAN  
Equity Reporter

PONTIAC • The Atom 'B' Shawville Pontiacs made two separate trips to Scotiabank Place recently.

The hockey players participated in the Young Seniors program playing the Nepean Tornados in a game on Jan. 3.

The Pontiacs won easily, 10-0, and then revelled in the Senators defeating the Buffalo Sabres afterwards.

Three days later, the Pontiacs were again invited to Ottawa to take part in a relay race between the second and third periods of the Ottawa vs. New Jersey game.

They were bolsterously supported by the sold-out crowd in attendance.

Getting back to business, the Pontiacs played a game on Sunday against the Aylmer Gladiateurs, losing 2-0.

Just before Christmas, Shawville played against the Aylmer Faucons on Dec. 23, winning 5-2.

Zachary Elliott scored two goals for the Pontiacs and added an assist.

Justin Zimmerling, Travis Yach and Cory McKay also scored.

Assists were added by Savannah Harris, Christian Mainville (2), Jordan Horner, Mikael Lalonde, McKay, Cody Laurent (2) and Zimmerling.

**Win, draw for Bantams**

The Bantam 'B' Shawville Pontiacs played back-to-back games against the Hull Eperviers on the weekend, winning one and tying the other.

The Pontiacs took the lead early with a goal by Kyle Harris in the first period and kept the pressure up to further build the momentum.

A goal by Hayden Moore with assists by Taylor Orr and Casey Henderson gave the Pontiacs a two-goal lead at the intermission.

In the second frame Brett Carson scored with an assist by Brandon Nugent to finish Hull in Shawville.

On Sunday at Hull, the teams played a much tighter contest.

An unassisted goal by Taylor Orr at 6:25 of the first period was answered quickly by Hull 2:50 later.

The two teams remained deadlocked throughout the remainder of the game and ended in a 1-1 tie.

**Atoms defeat Pontiac rivals**

The Atom 'A' Shawville Pontiacs defeated the Fort Coulonge Draveurs on Saturday, 6-1.

The Pontiacs exploded for three goals in each of the second and third periods after a scoreless first period by both clubs.

Alexis Gauthier, Danny Pasch and Jonathan Hickey all had a goal in the second frame while Cedric Cahill, Dillon Harrison, and Ben Horner scored in the third period.

Assists were notched by Cahill (2), Pasch (2), Ty Wilson, Harrison, Ayden Hodgins, Gauthier, Horner and Jonathan Hickey.

Goaltender Jaret Peck even had an assist.

On Sunday, Shawville didn't have as much success, as they dropped a 4-2 decision in Aylmer to the Iceberg.

Carter Pirie scored both of Shawville's goals, while Pasch assisted on one.

**Blackhawks win vs. Collines**  
The Novice 'B' Shawville Blackhawks won a home-and-home against the Collines Huskies on the weekend.

On Saturday in Low, the

Blackhawks scored four goals in the second period to launch their way to victory.

Jared Murray had a hat trick and Bryce Atkinson scored two goals to give the Blackhawks the win.

Curtis Huckabone helped on two goals, while Jeffrey Gauthier and Murray had one assist each.

The story was similar for the Blackhawks the following day at home as they again beat the Huskies, this time by a 4-1 scoreline.

Atkinson scored twice and Murray once in the first period to give Shawville the lead.

Briggs Richardson scored in the second period to secure the win.

Kyle Sheppard, Tristan Beattie and Murray had one assist apiece.

**Novice 'B' Pontiacs split**  
The Novice 'B' Shawville Pontiacs won and lost a game on the weekend.

On Sunday, the Pontiacs won an emphatic 8-2 game against the Aylmer Rockets.

Thomas Barry had a stellar game, scoring four goals in the win.

Ryan Nugent also scored twice. Austin Duggan and Kyle Misener had one goal each.

Misener had three assists to go along with his goal. Duggan had two and one each went to Nugent, Lauryn Frobel and Jeremy Poulin.

Defenceman Jack Evans played a strong game on the bluelines for the Pontiacs.

On Saturday Shawville lost a tight 2-1 contest against the Ducks of Fort Coulonge.

Misener played well for Shawville, scoring the team's lone goal.

Richard Graham was a force defensively in defeat.

# 148: Repairs to be made in Breckenridge

**Continued from page 1**  
In early 2006, the newly elected Pontiac Member of Parliament, Lawrence Cannon, was named the Minister of Transport, Infrastructure and Communities.

This appointment led some to believe that the Pontiac's problem roads may be aided by the highest ranking individual in Canada for transportation.

However, that is not the case simply because, "The Highway 148 is part of the network of provincial responsibilities," says Cannon.

A much-ballyhooed \$32 million extension of the Hwy. 5 running north

Gatineau through Chelsea in 2007 is the result of a 1972 agreement between Québec and Canada to share responsibilities and costs of roads in the National Capital Region.

That agreement includes a small portion of the eastern edge of the Hwy. 148, and Cannon says phase four of the agreement includes a section that would cut across Chemin Pink through to the Hwy. 148, what would amount to a 16-kilometre stretch of new road that would alleviate some of the more dangerous parts of the road running east of Luskville.

However, "We're talking about 30 to 40 years from

now," says Cannon. Otherwise, Pontiacers can lean on Cannon and his office to utilize some of his influence even if his department is not directly responsible for the Hwy. 148.

"The fact that you have an MP who is the Minister of Transport has helped," says Marcotte.

"The fact that he is from the area and he knows the importance of (the Hwy. 5 expansion) he pushed for it, definitely."

That influence could also be used to fix parts of the Hwy. 148 in Pontiac.

One of L'Écuyer's pet projects has been road improvement and she has been effective at getting

things done, so informing her office of perceived problem areas could have a trickle-up affect to fixing roads.

Even problems that are not directly related to the quality of the road can be conveyed to the Pontiac's public representatives.

For example, Hager thinks there should be more areas on the Hwy. 148 where passing is allowed to prevent bunching up on the road.

With enough people feeling the same way and making their opinions known, such a change could be made relatively inexpensively.

"Every member of (the

national assembly) just keeps plugging away to get done what they want to get done," L'Écuyer says.

On an even more local level, the Pontiac council of mayors tries to flex its muscle to the provincial government.

"We send (the province) letters from time-to-time asking for the roads to be fixed," says McCrank, who is also mayor of Litchfield.

"They say out of the goodness of their heart that they give us maintenance but that's not good enough."

Otherwise, Pontiacers can only pay attention, drive safely and hope the road treats them with the same respect.

# Baby: Hospital's first newborn of year a girl

**Continued from page 1**

**2006 a good year for babies**  
The hospital delivered its first set of twins in nearly two decades on Oct. 13, with the arrival of Jean-Michel and Maryste Landry.

Parents Jean-Pierre Landry and Louise Newberry, of Bryson, were thankful for the care they received from the hospital staff.

Doctors Peter Talko and Donna Courchesne

(Newberry's family doctor) made the deliveries.

"On a scale from one to 10, I'd say 11," said Newberry of the professional service.

Maryste is the older of the two by 38 minutes. It was the first twin delivery the hospital had made in over 18 years.

Since Shawville's is a small hospital, it usually defers deliveries of twins to the larger hospital in Gatineau.

Newberry was told when her contractions started she could go to the hospital in Shawville and then be taken by ambulance to Gatineau to get there faster.

Upon her arrival at the hospital in Shawville, however, Dr. Talko examined her and made the decision to keep her there.

"I was glad I had them in Shawville," said Newberry, who also had her first child there.

The two bundles of joy were an early Christmas present for big sister Myriame, 4, who is sure to have her share of pitching in to care for her baby brother and sister.

"It's quite overwhelming," said Landry of having two little ones to care for, but agreed with his wife who said "it's something

special." Ecstatic grandparents are Lloyd and Margo Newberry of Bryson and Jean Landry and Lynn Lance of Campbell's Bay.

To read more about Pontiac's newest additions from the past year, please see THE EQUITY'S "Babies of 2006" section starting on page 9.

Blackhawks scored four goals in the second period to launch their way to victory.

Justin Zimmerling, Travis Yach and Cory McKay also scored.

Assists were added by Savannah Harris, Christian Mainville (2), Jordan Horner, Mikael Lalonde, McKay, Cody Laurent (2) and Zimmerling.

**Win, draw for Bantams**  
The Bantam 'B' Shawville Pontiacs played back-to-back games against the Hull Eperviers on the weekend, winning one and tying the other.

The Pontiacs took the lead early with a goal by Kyle Harris in the first period and kept the pressure up to further build the momentum.

On Saturday in Low, the

Blackhawks scored four goals in the second period to launch their way to victory.

Jared Murray had a hat trick and Bryce Atkinson scored two goals to give the Blackhawks the win.

Curtis Huckabone helped on two goals, while Jeffrey Gauthier and Murray had one assist each.

The story was similar for the Blackhawks the following day at home as they again beat the Huskies, this time by a 4-1 scoreline.

Atkinson scored twice and Murray once in the first period to give Shawville the lead.

Briggs Richardson scored in the second period to secure the win.

Kyle Sheppard, Tristan Beattie and Murray had one assist apiece.

**Novice 'B' Pontiacs split**  
The Novice 'B' Shawville Pontiacs won and lost a game on the weekend.

On Sunday, the Pontiacs won an emphatic 8-2 game against the Aylmer Rockets.

Thomas Barry had a stellar game, scoring four goals in the win.

Ryan Nugent also scored twice. Austin Duggan and Kyle Misener had one goal each.

Misener had three assists to go along with his goal. Duggan had two and one each went to Nugent, Lauryn Frobel and Jeremy Poulin.

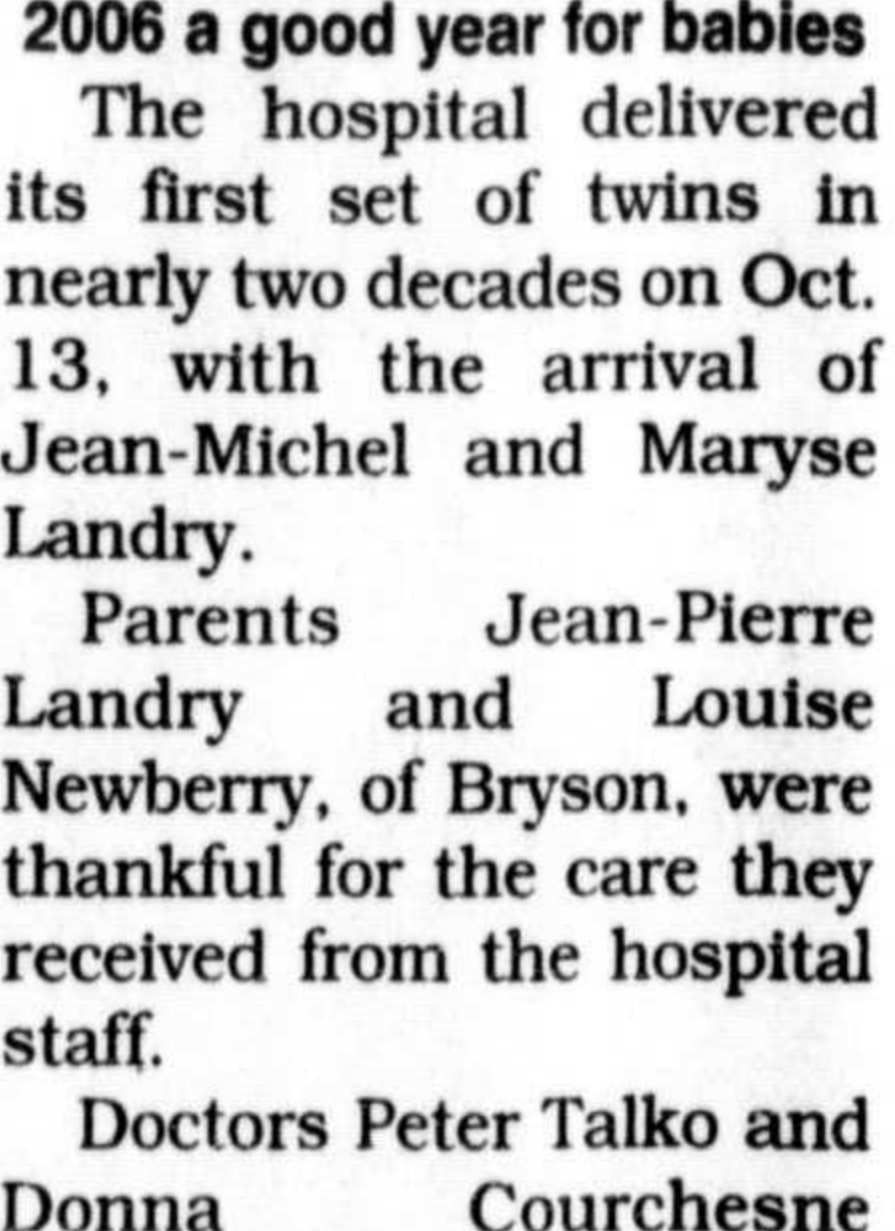
Defenceman Jack Evans played a strong game on the bluelines for the Pontiacs.

On Saturday Shawville lost a tight 2-1 contest against the Ducks of Fort Coulonge.

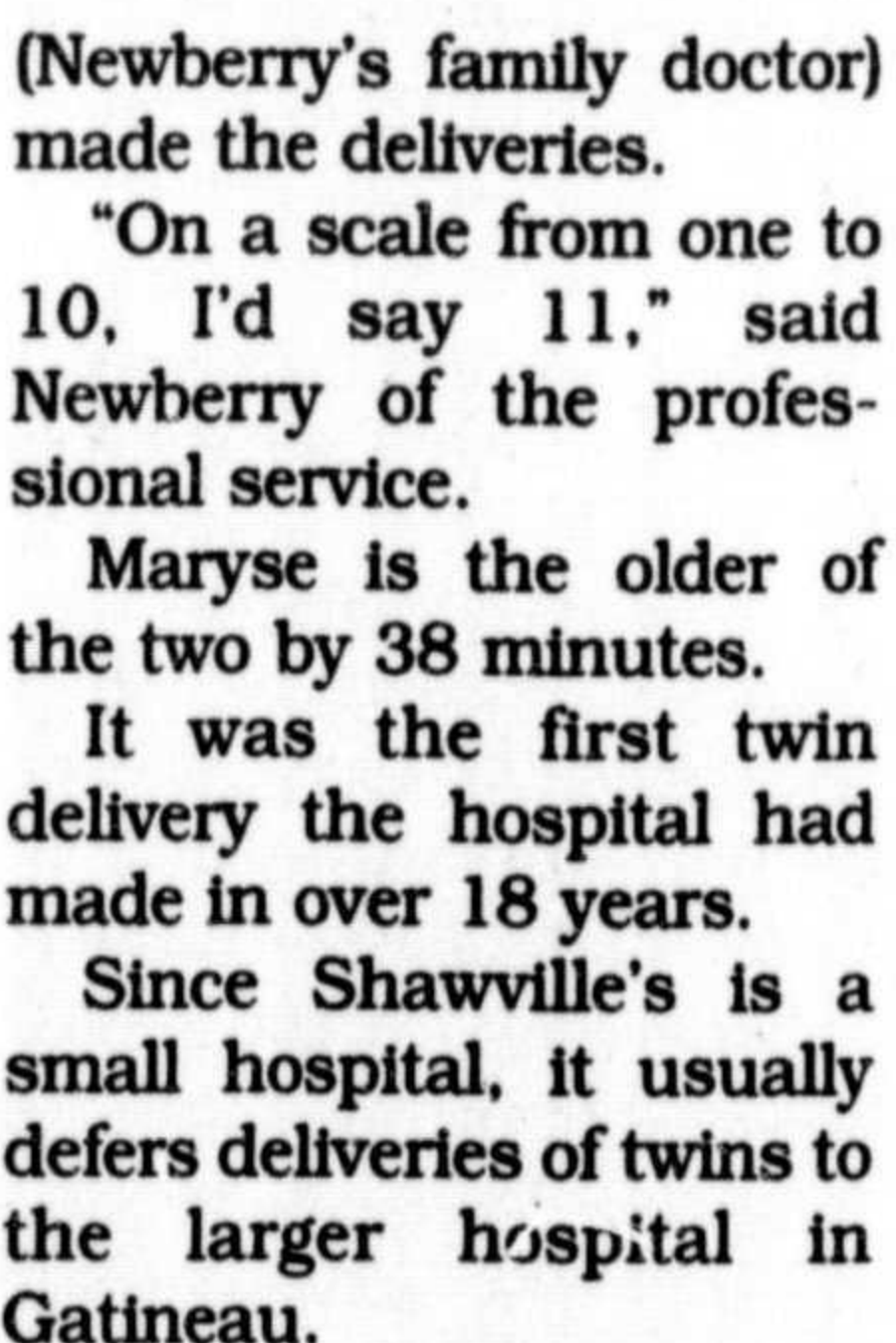
Misener played well for Shawville, scoring the team's lone goal.

Richard Graham was a force defensively in defeat.

**Royal win**



Minor Chevrier of Quyon won first place in the Roadster Standardbred over 15 category at Toronto's Royal Agricultural Winter Fair in November. Chevrier, 72, has competed before at the fair but it is his first time winning a first-place prize. His winning plate and ribbon are pictured above with a photo of him in the ring.



Provided by Minor Chevrier

**Happy 16th Birthday**  
January 11, 2007  
Love Mom and Dad, Liam

**Happy Belated Birthday**  
This handsome young man just turned 16 on January 8th, 2007. Whether you see him at the pharmacy or on the ice as a goalie or referee ... make sure you remember his name is Joey ... That's right! Joey Derouin just turned 16! We love you Joey and we wish you a great year ... but we couldn't stop ourselves from putting this in the paper!  
Happy Belated Birthday  
Nan & Pa; Aunt Deb & Darell; Kerri & Nathan; Uncle Pat and Aunt Lorraine

**Happy Sweet 16th Birthday**  
To our beautiful baby girl!  
January 8, 2007  
We love you Steph!!  
2007



**Graduation**  
Robert and Phyllis Laframboise are pleased to announce the graduation of their daughter Jenna with a Bachelor of Commerce degree in Accounting with Highest Honours. A former graduate of Onslow Elementary and Pontiac High School, Jenna is currently employed by the Office of the Auditor General and is pursuing her Chartered Accountant designation.

**THE EQUITY Bridal Supplement**  
Coming February 7, 2007

# Holidays slow for police

WILBUR MCLEAN and LEAH MILLER

**Equity staff**  
PONTIAC • The holidays proved to be fairly quiet for police in the Pontiac, though the Pontiac MRC Sûreté du Québec did arrest a 40-year-old man for drinking and driving.

The arrest took place on the weekend of Dec. 30.

"That man crashed into a building in Fort Coulonge after he left from George's Bar," said Outaouais spokesperson Mélanie Larouche.

Nobody was hurt in the collision.

Otherwise, the county was quite quiet for the Christmas season.

"We had nothing major

during the holidays," she said.

MRC des Collines police reported zero impaired driving infractions in the Municipality of Pontiac during the Christmas holidays.

In all, the police force, which goes as far as Papineau in the east, Maniwaki in the north and the Municipality of Pontiac in the west, had 10 incidents on record, but none were in the Pontiac nor involved Pontiacers.

That information does not necessarily mean, however, that people in the Municipality of Pontiac were not drinking and driving during the holidays.

"Eighty per cent of the time when we arrest people

is when we're following somebody on the road or when we get a tip," said police spokesperson, Const. Martin Fournel.

Const. Fournel said his police force rarely uses roadblocks to check people for impaired driving.

"We find as soon as we get to the location and get ourselves set up that within five minutes somebody calls the bar and tells everybody to use the back roads or something."

**The family of Martha Manwell**  
wish to invite her family and friends to an **Afternoon Tea** in celebration of her **80th Birthday** from 2 - 4:30 p.m. **January 18, 2007** at **Auberge Mont Blanc** Portage du Fort, Quebec **Best Wishes Only**

# CHIP: Not worried

**Continued from page 1**

He expects to be able to set a date either tomorrow or Friday.

**CHIP-FM joins Radiovision**

Pontiac Community Radio recently joined Radiovision, a network of 30 community radio stations across Quebec. An initiative of the Association of Community Radio Broadcasters of Quebec, Radiovision allows for advertisers to connect with multiple stations in their area and across the province. This hopes to pro-

vide more advertising revenues for all stations involved. As well, the network creates a shared pool of voice talent, so that a station can seek voices from other stations to make better ads for their clients.

"I think it's very exciting," Fuoco says.

She hopes that some extra pocket money would allow CHIP to hire an extra DJ to work weekends and as a fill-in when needed.

Doyle also declined THE EQUITY's request to comment about Radiovision.

**The Honda GET OUT & PLAY Event!**  
Accord Sedan DX-G model CM5617E  
**2.9%** PURCHASE FINANCING FOR 36 MONTHS  
\$26,000 MSRP  
**'07 ACCORD SEDAN DX-G AUTOMATIC**  
Accord's no-compromise refinement is a comfort any time of year. Warm up to this Car and Driver 10Best winner for the 10th year in a row!  
**\$338\*** @ **3.9%** PER MONTH (UNPAID OFFER WITH \$1,700 DOWN)  
Ontario Honda Dealers THE SMARTER WAY TO BUY  
**Pembroke Honda** 1405 Pembroke Street West PEMBROKE 732-3673 • 1-800-273-0313 www.hondadealers.ca/pembroke\_honda HONDA

**All advertising must be in our office by Friday, January 13th.**  
Full colour announcements: \$80.00  
Black & white announcements: \$40.00  
includes 40 word writeup, additional words at 15c per word. Plus tax.  
Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact: **Katherine at THE EQUITY** by **Friday, January 13th.**  
Tel: 819-647-2204  
Fax: 819-647-2206  
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0  
E-mail: prepress@theequity.ca

# Here's a crazy idea: 3-pitch in January

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Reporter  
MANSFIELD • What were you doing on a Sunday afternoon in January?

For 30 people in Fort Coulonge and Mansfield the answer was "playing baseball".

A crew of enthusiastic ball players gathered at Amyotte Park in Mansfield on Sunday to play an informal game of three-pitch, a notion that would be ridiculous if not for the mild weather most of Canada has been experiencing so far this winter.

"I was thinking about doing something because of the weather," said René Ladouceur, who organizes the popular Pontiac Ball League during summers. "It was my crazy idea."

The diamond was more mud than gravel and once the game had finished many players looked like they had taken mud baths.

The temperature was a cool 4C, which would normally constitute a cold afternoon of baseball, but considering it was January nobody complained.

Organization of the event, which Ladouceur said was more "for fun and some photos", took place in less than 48 hours.

On Friday, Ladouceur sent an e-mail to a couple dozen ball players and local media telling of his idea.

He was unsure how much interest he could garner on such short notice and even the day before he estimated that "about 15 people" would show up, half of the eventual number of participants.

"Everybody wanted to come out and have some fun," Ladouceur noted at the conclusion of the affair, which even had a couple of dozen diehard fans on hand. Ladouceur said he intends to post the game's score-



WILBUR MCLEAN, THE EQUITY  
About 30 people, mostly from Fort Coulonge and Mansfield, were at Amyotte Park in Mansfield for a fun game of three-pitch on Sunday afternoon. The game's scoresheet will be posted at the diamond's canteen in memory of the January game.

Ladouceur is planning a 24-hour ball game to be played this summer, again at Amyotte Park.



WILBUR MCLEAN, THE EQUITY  
A number of Pontiac Ball League players gathered on Sunday afternoon for a fun game of three-pitch in celebration of the mild weather Pontiac had been experiencing this winter. The muddy field conditions made the game difficult but judging by the smiles and laughter, fun was had by all.

## Waltham residents wary of truck traffic

**LEAH MILLER**  
Equity Editor  
WALTHAM •

The Municipality of Waltham council failed to support a request from a resident to reduce truck traffic noise through the night.

Waltham resident Betty Lamarche Ryan sent a letter to council requesting a motion be sent to the Quebec Ministry of Transport asking to stop truck traffic through the night in order to reduce noise for residents.

"My house is 100 feet from the road and the trucks travel all night," said Lamarche Ryan. "It's very, very stressful."

November council meeting, the motion was not supported by council.

"Forestry is one of the only resources in the Pontiac right now," said pro-mayor David Rochon. "We're having a hard time in the Pontiac and forestry is an important part of economy."

Currently the municipality has a bylaw set up forbidding jake brakes on trucks to be used on any road in the village.

Signs are posted accordingly in the town.

But, the ministry has not given the municipality permission to post signs along Hwy. 148, the main road that runs through the village.

"Jake brakes are completely disallowed in the village," said the municipality's director-general Fernand Roy.

He added that the section of Hwy. 148 that runs through Waltham is relatively straight, and trucks rarely use their jake brakes on that section. As well, trucks would rarely need to use their jake brakes on streets in the town because the trucks would be travelling at a lower speed and could use their regular brakes.

Lamarche Ryan, who lives on the Chapeau-Waltham Road, says since the Louisiana-Pacific Corporation began working

out of Sheenboro — which is most easily accessed by driving up the Chapeau-Waltham Road — truck traffic has increased.

"They go by every night and I can't sleep," said Lamarche Ryan. "It's a constant roar and the house shakes."

Rochon admitted truck traffic has increased since work began out of Sheenboro, but noted the trucks do not run constantly — only when there is enough wood to be picked up and transported out of the area.

"When they cut for a few months they haul logs out," said Rochon.

"It's not steady, just every now and again."

## Waltham prepares for February byelection

**WALTHAM •** The Municipality of Waltham will soon be electing a new mayor.

At council's Dec. 5 meeting, an announcement was made calling for a byelection.

The official opening of nominations will be for Friday, with the date of the byelection to be Feb. 25.

The byelection was called after the death of Mayor Paul Ryan on Nov. 6.

If a councillor decides to run for mayor, nominations may be opened up for that councillor's seat.

## Cannon unaffected by cabinet shuffle

**PONTIAC •** Pontiac Member of Parliament Lawrence Cannon, Minister of Transport, Infrastructure and Communities, has kept his post after Prime Minister Stephen Harper's cabinet shuffle Thursday.

Seven ministers changed portfolios and five new junior ministers were appointed. The cabinet shuffle saw several ministers change jobs, including Monte Solberg, who switched posts with Diane Finley, exchanging Citizenship and Immigration Canada with Human Resources and Social Development; Rona Ambrose took on intergovernmental affairs, president of the privy council and the ministry of western economic diversification; Vic Toews took over Treasury and Peter Van Loan is now minister of democratic reform and the new house leader in the House of Commons.

Several MPs were also promoted to cabinet status, including Rob Nicholson, former house leader, who took over as minister of justice from Toews; Jason Kenney was sworn in as secretary of state for multiculturalism and Canadian identity; Jay Hill, government whip, was made a secretary of state; Gerry Ritz, a Saskatchewan MP, was given secretary of state for small business and tourism; Helena Guergis was given secretary of state for international trade, foreign affairs and sport and Christian Paradis from Quebec became secretary of state of agriculture.

Marjory LeBreton, leader of the government in the Senate, took on the newly created position of secretary of state for senior citizens. In total, Harper expanded his cabinet by five representatives and created six positions and various secretaries of state.

## Bryson house decorating contest winners announced

**LEAH MILLER**  
Equity Editor

**BRYSON •** The Bryson Recreation Association recently announced the winners of its Christmas house decorating contest.

First place was awarded to Annette and Rolly Lepine. Second place was awarded to Heather Stewart and Eric Lavote. Third place was awarded to Eva and Thomas Griffin. "Bryson was beautifully decorated this year thanks to everyone who participated in making our little town so cheery and beautiful," said RA President Robert Leach. "And all the RA members would like to thank all three judges for doing such a difficult and wonderful job. We are looking forward to seeing everyone continue keeping our beautiful little town so cheery and welcoming."

## Bryson Lionettes donate \$300 to snowsuit fund

**SCOTT CLOUTHIER**  
Equity Reporter

**BRYSON •** Santa Claus isn't the only gift-giver in the Pontiac come the holiday season.

Since 1995, the Bryson Lionettes have been running a year-round penny drive each year to benefit the Pontiac Snowsuit Fund.

To date, they have raised \$2,492.07.

In 2006 alone, the Lionettes raised \$269.50 — all in pennies.

A cheque for \$300 was presented to the fund — the Lionettes themselves chipping in the extra \$30.50 to make it an even \$300.

"We've been collecting for a while" says club treasurer

Arlene Saunders, who's been a Lionette for over 40 years. "It was a great year," adds Jeanette Roman, who is in charge of the penny drive for the club.

She notes that members do not solicit donations from the public, instead the drive is mentioned in the column of The Equity's Bryson correspondent Heather Stewart at the beginning of each year, and the rest is done by word-of-mouth.

"Some of the people are the same people that give every year," notes Saunders. Roman adds that the fundraiser's annual success is attributed to the people of the Pontiac. "They are very generous," she says.

## CLD Pontiac calls for Social Economy Projects

**CAMPBELL'S BAY •** The CLD Pontiac (Local Development Centre) announces a call for projects for the Social Economy program. Incorporated non-profit organizations and/or cooperatives whose principal activity is within the MRC Pontiac, that generate inde-

pendent income and that create sustainable employment are eligible.

Admissible project expenses include: capital acquisitions such as equipment and machinery; technology acquisition such as software; and subject to approval, professional fees

and promotion and marketing costs. Projects are eligible for non reimbursable financing of up to 80% of admissible expenses. In an effort to support a variety of enterprises, there will be a \$10,000 limit for any single project.

The Pontiac CLD will accept project requests under this program until Jan. 30, 2007. For further information please contact the CLD Pontiac, Christine Mitchell, Economic Development Officer, 819-648-5217, cmitchell.cld@mrcpontiac.qc.ca

## Sheenboro

**Myrtle Sullivan**  
819-689-2236  
myrtle\_sullivan@sympatico.ca

Congratulations to Gilbert Walker. He won a box seat at Scotia Bank Place for Senator games. Enjoy Gilbert! I think there is room in a box for between 12 and 20 people so our team should have lots a valley support. I am looking forward to the return of my daughter, Myra, and granddaughter, Kristin, who have been over to Scotland visiting with her son Jason Hynes and family.

My daughter, Carmelita, will be returning from over three months in Australia where she visited with her son, Donald Ouellette and wife Naomi. I think she made

a side trip to Japan to visit with Naomi's folks. I am sure she will appreciate the mild weather we are having here after experiencing 25 and 30 degree Celsius temperatures over there.

Kevin Maloney and wife Sylvia and daughter Maggie are visiting with his mother, Margaret Maloney, this week. Kevin is living in Echo Bay. My daughter recently pick up a copy of Kevin Dooley's book "On the Hob". She has not completed it yet but has promised us all a book report before the week is out. Kevin and his family have spent several weeks in Sheen every summer over the last few years. He is quite the tin flute player, and told us his book was in the making so we are all anxious to see how he did.

Happy birthday to Pierre E. Trudeau born on Dec. 22,

2006. Pierre is the son of Sacha and grandson of our former Prime Minister, Pierre Elliot Trudeau. I had a call last week from Jean Lapierre Gregor in Sarnia who said she enjoys reading THE EQUITY. She knows a lot of people in the Sheen area and likes to keep up to date. I remember when Jean used to play broomball for the Island team against some of my daughters on the Sheen team. They had a great old time. Jean is a sister of Donna Donnelly from the Island and Marilyn Jennings from Sheen. Thanks for calling Jean, your call was a real pick-me-up.

Welcome to Father Tardiff who has taken over from Father Mitch for the month of January.

My sympathy goes out to the family of Dave Davidson who passed away before

Christmas in Edmonton Alta. Dave was the son of Eva Perrault from Sheenboro. He leaves his wife Evelyn and a daughter Charlene in Ottawa and a son out west. He is related to many of the Perraults who still reside in Sheen.

The Sheenboro R.A. took a number of children down to see the Ottawa Senators game yesterday. Based on all reports they had a wonderful time. What a treat for our young people.

Darlene Perrault spent Christmas with her son and grandson in Edmonton and Jack her husband, spent Christmas in North Bay. What a nice way to spread Christmas cheer.

My Irish/Chinese proverb for this week. In order to be unchangingly wise, one must change often. (O'Confuscious)

Earls' funeral as "an honour to see a shy young man from North Onslow to have such a great send off."

The church was full with many friends and relatives including the Mayor of Renfrew and Knights of Columbus.

Best wishes were sent to Joanne Young who had the misfortune of falling on the ice and breaking her elbow.

## Quyon

**Jill McBane**  
819-458-2366  
Happy 80th birthday to Margaret

Curley who celebrated this past weekend. Family and friends filled the Women's Institute Hall to help Margaret celebrate. Also happy birthday to my

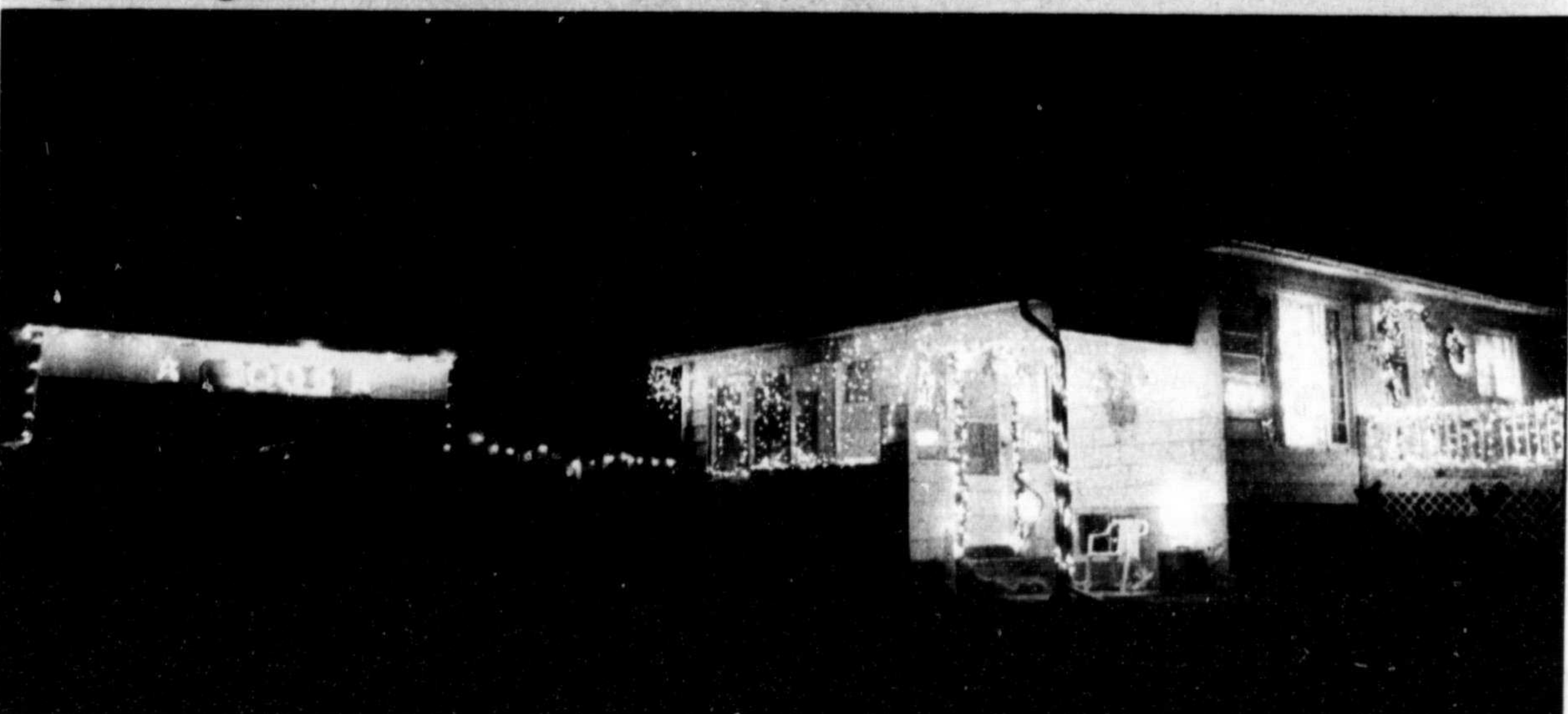
Aunt Iva Dale. And a happy sweet 16 birthday to Courtney Tracey who celebrates Thursday, Jan. 11. Happy belated birthday to my niece, Jenna MacDougall, who celebrated Jan. 7 and also happy birthday to my niece, Jaime MacDougall on Jan. 14.

The Onslow Home and School Committee held a Christmas Basket draw in

conjunction with the Onslow Christmas concert Dec. 19. The winners were Bradley Young and Linda Woermke. Congratulations. The committee will be holding a bottle drive this Saturday, Jan. 13. A good way to clean out the bottles.

Saturday, Jan. 6, Earl Bennett was laid to rest after a bout with cancer. Suzanne Archambault described

## Lights bright in Mansfield



WILBUR MCLEAN, THE EQUITY  
Due to an editing error, the incorrect photo ran depicting the winner of Mansfield's Festival of Lights contest for 2006. Robert Denault's house at 199 Rue Amyotte in Mansfield was judged to be the winner of the annual contest.

**WAL-MART**  
**CORRECTION NOTICE**  
Due to circumstances beyond our control the Mrs. Fields Cookies (#9229792/9/806) advertised in our current flyer (expiring Jan. 12th) will not be available.  
We apologize for any inconvenience this may have caused.

**Atkinsons Bar**  
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526  
**January Entertainment Line-Up**  
Fri., Jan. 12 - Gays and Gals  
Sat., Jan. 13 - SAB  
Sat., Jan. 20 - John Henry Karaoke  
Fri., Jan. 26 - Jukkas  
Coming Soon - the Greatest Country Music in the Valley  
NELSON COLT - Saturday, Feb. 24

**CLD Pontiac**  
Call for Social Economy Projects  
The CLD Pontiac (Local Development Centre) incorporates a call for projects for the Social Economy program. Incorporated non-profit organizations and/or cooperatives whose principal activity is within the MRC Pontiac, that generate independent income and that create sustainable employment are eligible.  
The Pontiac CLD will accept project requests under this program until January 30, 2007.  
For further information please contact Christine Mitchell, Economic Development Officer, CLD Pontiac 819-648-5217 cmitchell.cld@mrcpontiac.qc.ca

**WINTER BOOK SALE**  
Saturday, Jan. 13, 2007  
10 a.m. - 1 p.m.  
Special \$7.00 a bag in the basement of the Town Hall  
Book donations always welcome  
Friends of the Library - in support of the Shawville Clarendon Library

**end of season sale**  
All CLOTHING & FOOTWEAR  
SKATES & HOCKEY EQUIPMENT  
**MURRAY'S SPORTING GOODS LTD.**  
118 VICTORIA AVE.  
SHAWVILLE, QUE. 819-647-2550

NOW THAT CHRISTMAS IS OVER  
**TREAT YOURSELF**  
Start with Dinner or Brunch at  
**Café 349**  
349 Main Street, Shawville, Quebec  
Dinner is served  
Thursday, Friday & Saturday  
evenings from 5 - 9 p.m.  
Brunch on Sundays from 10 am - 1 pm.  
This week's evening special:  
Smothered Striploin Steak with  
Parmesan Peppercorn Sauce  
Reservations can be made  
by calling:  
**819-647-6424**

# OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers  
Ross Dickson  
Heather Alberti Dickson  
heather@theequity.ca

News Editor  
Leah Miller  
leahmiller@theequity.ca

Reporter  
Wilbur McLean  
equity@theequity.ca

Reporter  
Scott Clouthier  
news@theequity.ca

Ad Manager | classifieds  
| circulation  
Katherine Hynes  
prepress@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
prepress@theequity.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by  
The Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca  
E-mail:  
prepress@theequity.ca  
news@theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac-\$29.64  
Quebec-\$41.04  
Canada-\$38.16  
U.S.-\$54.06

PAP Registration  
No. 08560

Contents  
copyright 2007  
Legal deposit in  
the National  
Library of  
Quebec

Member of  
ABC, CCNA,  
CCNA &  
Hebdo Sélect

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs."

Canada

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

## OUR OPINION | Slapped with second-class

A Senate report has determined that those who reside in rural Canada are no longer the ones to envy, but should actually be considered second-class citizens. If that's the case, why isn't anything being done about it?

Just as Canadians were finishing up with Christmas shopping and adding final touches to party guest lists, a study revealed that rural Canada is about to fall into an irreversible decline. The report details problems such as an ageing population, migration to the cities and a growing class of "invisible poor" as contributing factors.

Canadians living outside large cities have unwittingly become "second-class citizens" in their own country, says the interim report of the Senate committee on agriculture and forestry, and may even be in danger of extinction.

Up until the Second World War, the vast majority of Canadians lived in rural areas. But in the past 50 years that has been changing. In the 2001 census, only about 20 per cent of the country's population lived in rural sectors.

Declining populations in rural areas have ultimately led to a steady erosion of services, resulting in fewer business opportunities and jobs created — leaving youth seeking education and careers in the city — and decreasing population in rural areas even more.

Studies have also been indicating rural residents face greater barriers in making healthy lifestyle choices, which explains why rural residents are, on average, significantly less healthy than those who live inside a city.

A recent report by Dr. Robert Cushman, CEO of the Champlain Local Health Integration Network, estimated that in the Champlain region (an 18,000-kilometre area of Eastern Ontario encompassing Ottawa), those who live in the most rural areas smoke and drink more, are less physically active, eat fewer fruits and

vegetables, and are likelier to be overweight or obese compared to urban dwellers.

Rural Canada is our source of food, fresh water and renewable resources. It is where urbanites flee to relax, partake in various types of recreation and enjoy the wildlife and peaceful surroundings. To continue to provide these services, there need to be people stationed in rural areas maintaining them.

With the influx of population in urban centres, crime rates are steadily on the rise, unemployment rates increase with less jobs and housing sky rockets.

With the impact of downloading at both the federal and provincial levels straining municipal resources, strategies need to be developed in order to ease the negative effects of urbanization, which has transformed Canada from a largely rural country into an urban one in a matter of half a century.

Infrastructure and support networks need to address the migration of youth to cities, the growing population of seniors, create ways to attract medical and other integral professionals, stop the disintegration of services, reduce the need for long drives to larger communities for basic needs such as jobs, groceries, health care or education and most importantly repair the suffering agriculture industry — what was once the mainstay of rural Canada is now an industry that has been suffering from poor crop prices and soaring costs, leaving farmers with (despite nearly two decades of federal and provincial farm aid programs) a take-home pay at or close to zero since the mid-1980s.

This report is correct in saying the crisis in the countryside has created a population of rural poor who are worse off than the poor in large cities. So it's time to start reversing this negative shift and start providing rural dwellers the means to regain our first-class citizen status.

LM

Leah Miller, THE EQUITY

## January hay



## ENVIRONMENTAL FORUM | Recycling initiative in Municipality of Pontiac

If you've been driving through the Municipality of Pontiac during the past few weeks, you will have noticed large blue recycling bins placed at people's driveways. It's the first step in a municipality-wide initiative to get residents into recycling in a big way.



Katharine Fletcher

### Recycle — Now!

There is absolutely no excuse not to be more responsible with recycling.

I am proud that my municipality is a leader in the Pontiac for having supported recycling initiatives. Although an eyesore, the old green recycling bins placed throughout my municipality have been available for us to use for years. I think it's a good thing we don't have to sort the material we put into these bins. Why? Many people have a hard time with recycling now. If these people had to sort items before recycling, I think even fewer people would bother.

Mark my words, we'll be like other places in Ontario and throughout Canada soon, where we'll be charged for the number of garbage bags we set at curbside for pickup. My personal belief is this: unless you "hit" people in their pocket books, people will resort to excuses before recycling.

Now, with bins being delivered to every Pontiac Municipality household — where apartment units in a building each receive their own bin — residents no longer have any excuse not to recycle.

For those of you who are outraged at these recycling bins, I say get a life and start acting responsibly. Some of you say recycling (read: change) is too expensive, it's too "Big Brother," and so on. Blame away, folks.

Some of you also don't like thinking of mega dumps. Some of us have actively spent time to oppose — successfully so far — a regional landfill in the Pontiac.

But it's one thing to "blindly oppose" and another thing entirely to act sustainably so

that we all decrease both the amount of waste we produce and the need for a megadump in our back yards.

### More education?

Yes we need "more education." But frankly, although this mantra is true in some respects, I'm tired of hearing it. I believe we all know what we should be doing. Instead, until we're legislated to do so, we human beings hate to change our ways. Then, once we're hit in the pocket books, we start to blame, bleating things like, "I didn't know garbage dumps are closing by Jan. 1, 2008." Or, "You don't understand! I'm too busy to recycle and compost."

Instead of blaming, use that wasted energy to join the trend and be part of the environmentally sustainable solution. Let's all get on the recycling wagon and see the garbage we produce decline. By a lot.

### Interviews

After receiving our recycling bin last week, I telephoned Municipality of Pontiac offices and spoke with the receptionist, Manon Papillon, and with Director-General Sylvain Bertrand about the recycling initiative.

### North Onslow dump closure

First, Bertrand confirmed what I thought. "Yes, the North Onslow dump will close on Dec. 31, 2007."

Check with your municipality if you're not in the Municipality of Pontiac. As far as I know, all municipal dumps throughout Quebec — or certainly in our area — will close on that date. Call your councillor, mayor or municipal office to find out.

### Municipality of Pontiac recycling initiative

Papillon said, "It's not official yet, but council thinks that the recycling bins will be picked up once a month as part of the regular garbage pick-up. The contractor's truck has a large arm that picks up the bins and dumps them inside the truck.

Yes, people can put their paper and other items loosely into the bin — the material shouldn't fly away with the wind because of the way the bins are tipped."

Bertrand added, "We're not sure just yet what the pick-up program will be, but council will decide probably today. So far we think recycling will be picked up once a month in February to May, with pickup growing to twice a month in May. We hope the people will use recycling more and more, so garbage is reduced."

Bertrand confirmed what Papillon said about the bins costing \$62 each, an amount which Municipality of Pontiac taxpayers will see on their next tax bill.

### Cost of garbage collection

Bertrand said there's a significant cost to garbage right now. "We have to pay for the machine at the North Onslow dump to dig and to spread sand over the garbage, and we pay for a person at the dump. The municipality pays \$65 per tonne of garbage hauled."

"If the people recycle more, the cost of managing regular garbage decreases. The province has set a target to reduce regular garbage by 65 per cent. We hope to meet this goal."

### Composting and garbage bins?

A few years ago, CREDDO, a City of Gatineau environmental group gave a Powerpoint presentation to some 200 plus Municipality of Pontiac residents and council. At that time, they claimed residents would be forced to buy not only recycling, but also composting and ordinary garbage bins. I asked Bertrand about this.

"CREDDO speaks of an ideal world where they want blue (recycling), green (composting) and brown (regular garbage) bins. But they are dreamers. There's a place for that — but they're talking about an urban setting. We're speaking for rural Pontiac. We're installing blue bins for recycling. If the people decide they want other bins for

garbage, we'll consider that later.

"We want the people to work with their garbage. Watch the way you recycle, and we'll go from there."

### Eco-work for summer students?

I have a pet project which I've written about over the years. I recognize many people don't understand how to compost — or how to recycle, for that matter. I also am concerned about jobs for Pontiac youth. So I suggested to Bertrand that Municipality of Pontiac council consider initiating a summer program whereby Pontiac students are hired to give workshops on how to recycle and compost. They could visit homes and farms and demonstrate what to do. I sincerely hope this idea may be developed and expanded into a workable, ongoing summer project which could be started by all Pontiac-based municipalities, not only Municipality of Pontiac.

What are your ideas? Express them! Together, I know we can all reduce our garbage and start home-grown, sustainable initiatives.

Contact the Municipality of Pontiac: Business hours are Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4 p.m. and are located at 2024, Hwy. 148, Pontiac (Luskville sector). Tel: 819-455-2401.

*Katharine Fletcher is a keen composter and organic gardener. She is the author of five comprehensive guide books describing the history, ecology as well as walks and explorations of the capital region and Quebec.*

## Correction

Incorrect information appeared in the article "Novice Pontiacs win first Pontiac Cup" on page six of the Jan. 3 issue of THE EQUITY. Clancey Keon of the Atom 'A' Shawville Pontiacs scored four goals for her team.

## YOUR OPINION

### An inconvenient truth

Dear Editor,

In response to Venetia Crawford's letter in the Dec. 20 issue of THE EQUITY, there are many environmentalists who believe that with global warming increasing at a somewhat amazing pace the time for more research on alternate energy has run out, at least to solve this immediate need for additional energy. The world needs it now, not 20 years from now, now!

The coal lobby has spent millions to try and preserve the nervous attitude about nuclear, but we have reached the point where many realize we are in a crisis which requires us to acknowledge all forms of energy which do not produce greenhouse gas.

Please understand that this is a global issue, and quit limiting your thinking to "Quebec and Ontario." China is rising, India is rising, right along with our temperatures.

Why not ethanol? Well, it sure makes sense to me that we should grow corn to fuel our Hummers when there are countless thousands starving to death every year. I consider this to be immoral and would prefer to let someone else explain to the mother who's child is starving that we needed the corn to make gas.

Does the fact that we are now burning natural gas to produce the heat required to extract the oil from the tar sands bother anybody? Is this not a little like using gold to make platinum? This job could be done by small nuclear power stations that could eliminate the burning of one fossil fuel to create a second. Our supplies of uranium will last much longer than our oil or natural gas. We need to slow down and quit burning things, to make other things we burn.

France is now 85 per cent nuclear and the last time it was examined the life expectancy in that country is the same as anywhere else in Europe. The methods they use to dispose of waste are far more effective and complete than the methods used here. We would simply adapt these methods.

And then there is the amount of electrical energy lost in high voltage transmission lines. Since hydro electric power can only be sourced from the flow of water it originates at, it is tremendously wasteful in the sense that huge amounts of usable power are lost in transmission. This waste could be reduced dramatically by having the power source closer to the demand, like the flexibility of location nuclear power can provide.

And while we are discussing this I would like to point out to THE EQUITY that the value of uranium is expressed only in per pound price and that "barrels" is a term used in reference to oil. Also the spot price of uranium is now \$72 a pound up from \$7 in 2000.

Labrador has major, proven, uranium deposits, and prospecting there has advanced far beyond the work done by Aldershot in this area. Saskatchewan's Athabasca basin is rich in uranium deposits and presently Cameco, the world's largest producer of uranium, is struggling with a flood at its Cigar Lake mine. This is one of the reasons the price of uranium is increasing even faster than expected, because this mine was scheduled to come on-line 2008. It will not. It was expected to provide around 15 per cent of the entire world demand. Indeed the change of this Aldershot project ever amounting to anything is a very slim one. There are higher grade more, easily mined sources and world wide, especially in Australia. We must realize, however, that nuclear energy is the only viable existing technology that can come on-line fast enough to deal with both the increased demand for energy worldwide and the crisis level needed for a decrease in emissions.

Even the co-founder of Green Peace has reached this conclusion. It no longer serves mankind to spend money on research assuming we have lots of time to come up with an alternative. We don't. Let's solve the immediate problem and then research new ideas to help us in the next century and beyond.

"A Inconvenient Truth," we Canadians have to be among the toughest people to convince of the urgency of global warming, because this time of year we really think a little extra warmth is great — unless of course you are Inuit and you witness starving wildlife, stunned and confused by change that is happening far too fast for them to adapt. Studies of polar ice in recent years has proven that this rate of change has never occurred before. Like all addictions, this addiction to energy seems to come with lots of denial!

Bernard G. More  
Shawville



## 25 Years Ago

January 13, 1982

**SNOWMOBILE SEASON AGAIN!** Originally designed as a means of transportation in the far north, the snowmobile has become one of the most popular recreational vehicles over the past decade. In this area the sport caught on early since snowmobiles were also handy for use on farmland after heavy snowfalls. Founded 11 years ago, the Shawville and District Snowmobile Club has grown to a membership of 200 this year with about 130 kms of prepared trails. This club, in turn, is a member of the Pontiac Snowmobilers Drivers Association which has 750 members and a total of 460 kms of trails.

**GAS COULD BE TWO CENTS CHEAPER:** According to the Quebec government inspectors Shawville is 22.2 kilometers from the Quebec border. The consequence of this determination is that gas can be sold in Shawville for 2 cents less than the regulated price further inland. This new dispensation will take effect on Jan. 15

## 50 Years Ago

January 10, 1957

**TRUCKS CARRY MAIL DURING TRAIN STRIKE:** The Post Office Department has placed 17 trucks in service for the carrying of mail to points formerly served by the strike-struck Canadian Pacific Railway.

**PLAYER SUSPENDED FOR FIGHTING WITH GOALIE:** Monday night saw the first official game of the Farmers' Series at Shawville Arena after preliminary meetings had been held the previous weeks. The last preliminary skirmish was last Thursday when the Dairy Kings (7th line) edged Beechgrove 5-4 and Wyman beat the Radford Farmers by the same slight margin. With Dar Elliott and Bill Hodgins refereeing, Monday night's twin bill turned out to be a real treat for those fans who like spirit in their hockey. The spirit ran so high during the second game of the evening, though, that force had to be used to get one player, Ossie Bohan of Wyman, off the ice and he was suspended for three games on account of having fought with the opponent's goal keeper, Barry Draper. The goalie, was playing his second game of the evening. He helped his own team Radford, win against the Dairy Kings 4-3 in the first game and then went on loan to Beechgrove against Wyman. Wyman won the sec-

ond game 6-2.

**MICKY HODGINS WINS HOLIDAY IN BERMUDA:** Feb. 2 is the big day for Mr. and Mrs. Mickey Hodgins as they leave for a five-day complete all expense tour of Bermuda by TCA. The trip is being sponsored by the General Electric Company of Canada on behalf of their best salesman from coast to coast. Mickey won his place on this wonderful holiday tour for himself and his wife by virtue of sales of General Electric television sets, washing machines, dish washers, stove, refrigerators and freezers during the three months.

## 75 Years Ago

January 14, 1932

**LOCAL NEWS:** Although there is scarcely enough snow for good sleighing, a quantity of logs were hauled to the local saw mills during the past week.

Two rinks of the Shawville Curling Club, skipped by Messrs. A.D. McCredie and A.G. Brough were to Montreal on Saturday last to compete in a bonspiel of over 180 clubs, and missed winning a set of granites only by the slight margin of one point to Hawkesbury.

Only the hockey teams of Campbell's Bay and Shawville will compete in the Pontiac Senior League this year. Coulouge, we understand, have dropped out and have entered a league composed of Waltham, Westmeath and Beachburg. Play for Cahill Shield between Campbell's Bay and Shawville will commence on Shawville ice on Friday night of this week. A six game schedule has been drawn up.

**ESCAPE WHEN TRUCK GOES THROUGH ICE:** Three residents of Fitzroy Harbor had a narrow escape from drowning early on Saturday morning when the truck in which they were returning from a dance in Quyon went through the ice of the Ottawa River. The men, Lionel, William and Francis Munroe, brothers, were able to escape through the fact that there was no roof on the cab of the truck. The brothers were at a dance at the Quyon Town Hall and were returning home and decided to take the short cut across the river from the Quyon ferry to the ferry landing at Woodridge, a distance of little over a mile across the ice.

About 500 yards from the Ontario shore, the ice gave way without warning and the men and truck were plunged into the river. They were all drawn below the surface with the truck but managed to struggle to the top and then climbed up on to the ice. Walking over the

ice to Quyon and the home of friends they secured dry clothing and remained over night. They returned to Fitzroy latter in the morning but not over the ice.

## 100 Years Ago

January 10, 1907

**LOCAL NEWS:** The mild weather which marked the ushering in of the New Year, was helpful in replenishing the soft water tanks in the village and in increasing the supply throughout the country, where in several localities it had well-nigh become exhausted. It also improved the ice for travelling, which hitherto was reported none too safe in places.

Mr. Alex Henderson of Bristol for some time past engaged as yard man at the Pontiac House, was taken to hospital on a stretcher Monday morning, in having become seriously afflicted with a hernia a few days previously. The ailment, it seems, was of long standing, but the suffered had never sought treatment until he became completely incapacitated, and the local physicians decided his only hope of recovery lay in having an operation performed.

The Jewish rite of circumcision was performed at the home of Mr. Louis Herman on Monday, Dec. 31 by the Rev. Joseph Mirsky, of Ottawa, in presence of numerous invited guests of this neighbour. A lavish indulgence in the customary festivities in such cases followed, and the guest retired much pleased with host Herman's hospitality.

**DEATHS:** Another of the old residents of Bristol passed away on Sunday morning in the person of Mrs. Reid, widow of the late George Reid, of Silver Creek Section. Funeral on Tuesday to Norway Bay.

Another, who was well and favorably known as a school teacher in Clarendon nearly 40 years ago, has been called away to join the great majority in the person of Mr. Robert McDairmid.

About one o'clock Saturday morning, Jan. 5, another soul took its flight when Mary Willets, eldest daughter of the late John G. Armstrong and beloved wife of Wm. J. Murray, of N. Bristol, passed from this life to a better beyond.

At the home of his daughter, Mrs. McJanet, of Bristol on Saturday morning the 5th inst., Mr. Thomas Graham, one of the pioneer residents of that township — a gentleman of high character and integrity — passed to his reward at the advanced age of 90 years and 12 days.

# SPORTS

## Pontiacs win thriller

Season's best crowd watches Junior 'B's beat 'Wolves

WILBUR MCLEAN

*Equity Reporter*  
**SHAWVILLE** • The Pontiacs Junior 'B' Hockey Club's most exciting game of the year produced a 4-3 victory over Renfrew on Friday night in front of the largest home crowd of the season.

Coupled with Sunday's 5-2 win over Arnprior, the Pontiacs have now won four straight contests and sit only three points back of first place in the Valley division of the Eastern Ontario Junior 'B' Hockey League.

an amazing goal. The play was an exclamation mark on a riveting game that was up-and-down throughout. "(Renfrew) play(s) the same style we do and we both play a wide-open, skating game," said Head Coach Les Orr of Friday's match. "We were up for the game on Friday."

The Pontiacs held a 3-1 lead in the third period but two weak goals by Renfrew past goalie Matthieu Labelle evened the game with 9:24 left.

Shawville never trailed in the contest as they went up early on a Stephen Lewis goal assisted by Rees and Devey at 13:34 of the first period.

Renfrew evened the game later that period but a goal by Benoit Parent (assists by Alex Taschereau and Marc Maurice) late in the second and one by Taschereau (assists by Maurice and Parent) early in the third gave the Junior 'B's the lead for good.

The Pontiacs' penalty-

killing was harshly effective, as they squashed all eight of the Timberwolves' power play chances in the game.

The largest crowd of the season was on hand for the game against Renfrew.

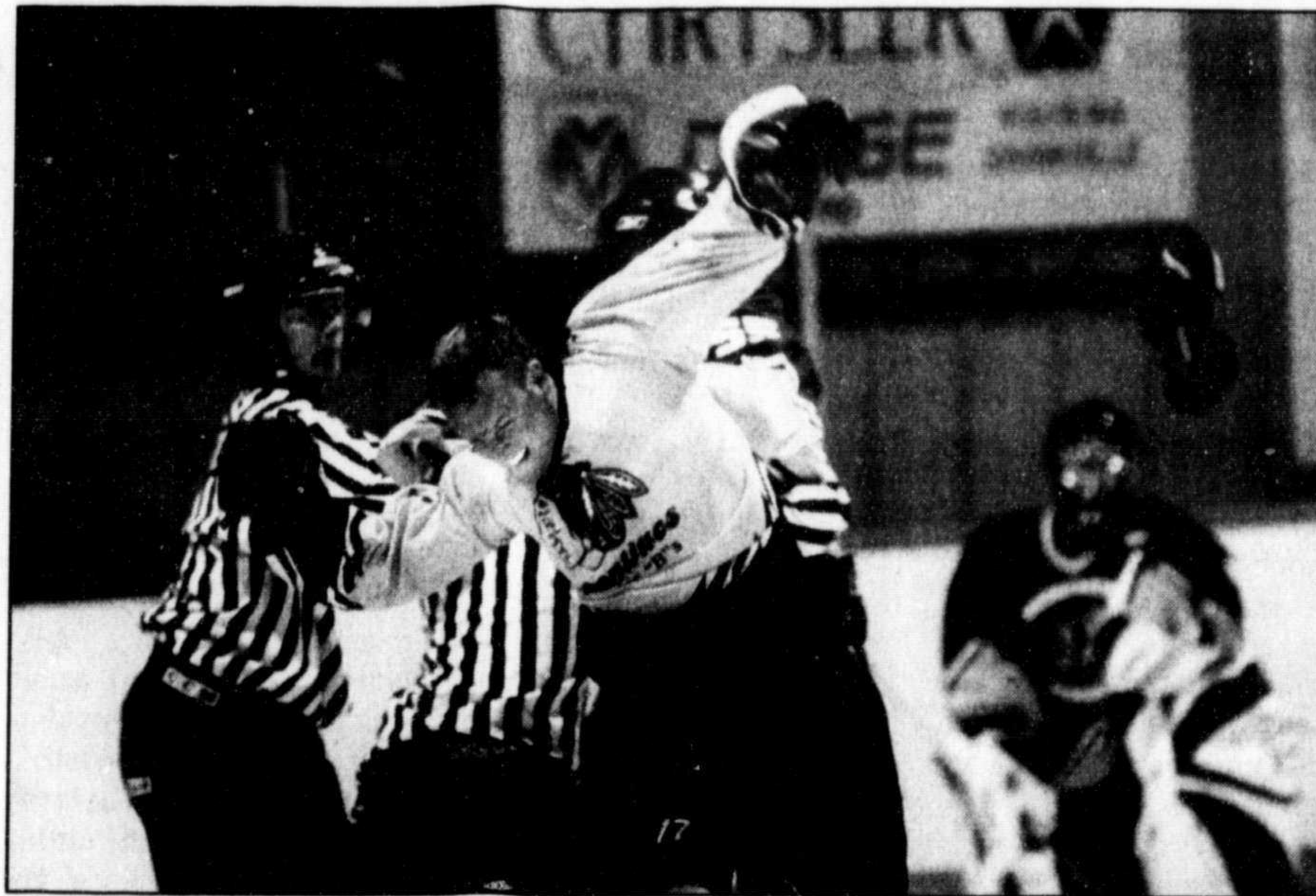
A two-for-one student promotion, the typical larger crowd for a rivalry game with the 'Wolves and what General Manager Chris Young described as, "People wanting to see the (lineup) changes we've made" all contributed to the surge in interest.

### Pontiacs 4, Renfrew 3

On Sunday, the Pontiacs extended their season-high winning streak to four with a 5-2 road win over the last place Arnprior Packers.

An executed penalty shot by David Fenn at 6:59 of the first period handed the Pontiacs a 2-1 lead they would not relinquish.

Fenn, who became a strong second scoring option for the Pontiacs in their Valley division winning playoff run of last season, was



Scott Clouthier, THE EQUITY  
 Alex Palmer of the Renfrew Timberwolves loses his temper and goes after the Pontiacs' Jansen Simpson. The Timberwolves ultimately lost the game, as well, as Shawville delighted the home crowd with a thrilling 4-3 win over their arch-rival on Friday evening.

signed late in the season for a second consecutive year. The 20-year-old is expected to provide an offensive punch.

"We kept him on a (playing) card so that nobody else could pick him up and he called me in the New Year and said, 'What are your plans for me?'. I told him my plans were obvious considering I left him on a card," said Young of the 20-year-old.

Fenn, a quick winger with a wicked shot, scored the second goal of his return late in the third period against Arnprior.

Stephen Lewis, Rees and Shawville's Jason Campbell

scored the Pontiacs' other goals against the Packers. Lewis also had two assists, while Captain Matt Collins, Joel Leblanc and Devey each had one.

Giving up both goals in net were newly acquired goalie Michel Ricicot in his first game since joining the team.

Ricicot played for the Clarence Beavers last season but had opted not to play for any team this fall.

After some earlier overtures by Young, Ricicot decided to join the team in the new year.

"We've got two number one goalies," said Orr, refer-

ring to Ricicot and Labelle. "We'll go with whoever has the hot hand."

Orr said he firmly has his team's sights set on a first place regular season finish.

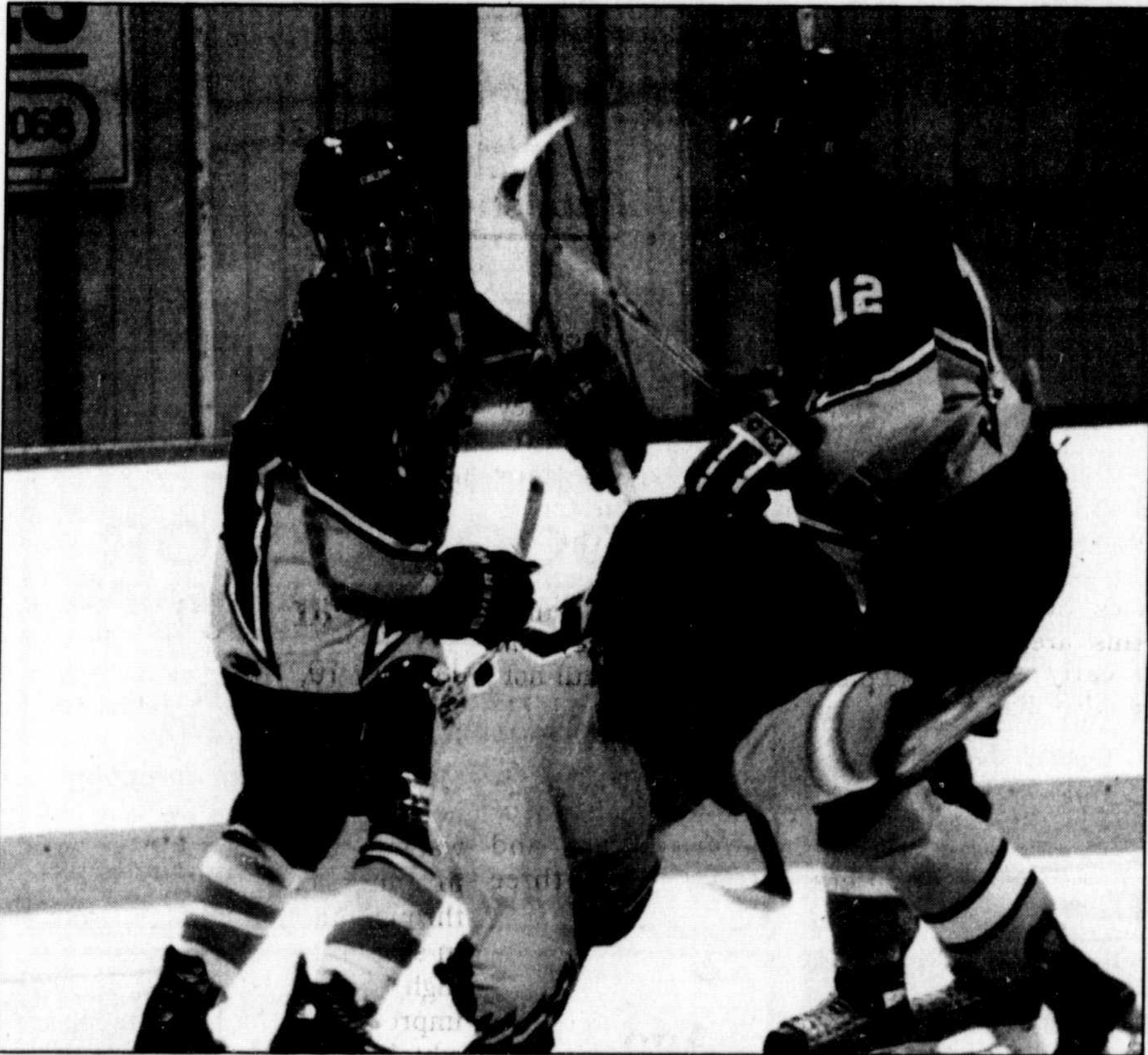
"I've said that right from Christmas and that's what we're going after.

We've made some changes and I think we can be a complete team."

Young agreed the Pontiacs have positioned themselves well for a run down the stretch into the playoffs.

"We have as good a chance as anyone. Whether or not we'll win it I don't know, but we've got a very good skating team now."

## Junior 'B' midseason report card: defence is best



Scott Clouthier, THE EQUITY  
 Shawville Pontiacs' centre Marc Maurice gets flipped head-over-heels by Ramzi Nashef (left) and Keith Clarke of the Renfrew Timberwolves during Friday's game.

WILBUR MCLEAN

*Equity Reporter*  
**PONTIAC** • With 29 of 40 regular season games played and the playoffs to come, this seems an appropriate time to produce the Pontiac Junior 'B's report card, rating the team in a number of different areas.

The biggest questions surrounding the Pontiacs entering this season were how they would adjust to their third head coach in one calendar year, how the Pontiacs would do in defending only their second division championship and who would pick up the scoring slack for the now-departed Jordan MacDougall, who was the

division's MVP last season.

While the first two questions have been answered clearly — the players seem to respond well to their new coaches and the Pontiacs have shown flashes of the Valley division winning team as of late — the biggest question still remaining is who will score when the Pontiacs need it most?

Considering all of the Eastern Ontario Junior 'B' teams qualify for the two-month long playoffs, the regular season mostly serves to provide teams the opportunity to learn what works and what doesn't.

While the Pontiacs have

most things figured out, the team still does not have a go-to scorer.

The team is currently in fourth place, the same position they were in at this point last year, but the Pontiacs have been far more competitive on a nightly basis than they were in 2005/2006.

Their record (15-12-0-2) is vastly superior to last year's 11-17-1-0 mark at

the same point and a first or second place finish is well within reach.

### Offence B-

Leading scorer Ryan Rees has 40 points, good enough for only 16th overall in the 10-team Metro/Valley divisions.

Having no marquee scorer on the Pontiacs has produced the team's scoring problem.

Shawville's 3.9 goals per game average ranks them third last in the 11-team Valley and Metro divisions.

At times Rees has shown flashes of his skill — dancing between defenders to score on a sprawling goalie — but he does not always take charge like he's capable of.

The team's other top goal scorer, Shane Powell, has performed well as a rookie but is not yet ready to be a league leader.

The return of last year's rookie of the year, Marc Maurice, should help — he took a couple of months off for personal reasons — but he is only 19 years old and may not be ready for the responsibility the Pontiacs hope to heap on a pure goal scorer.

The recent additions of one of last year's playoff stars, David Fenn and newcomer John Devey to the team could provide the

needed help. "I'm at the point where I don't think one guy is going to be the answer," said Head Coach Les Orr. "It's been a team effort the last few games and I think it will continue to be."

### Defence A-

The Pontiacs' defensive lines are amongst the best in the league.

Captain Matt Collins and assist machine David Lazenby have been the stalwarts of the Pontiacs' defensive efforts.

Bryan Kealey and Jason Gould have also been notably strong defenders, though Kealey was just traded to South Ottawa.

A former Junior 'AAA' player, Lazenby's ability to meet forwards with the long pass has been responsible for a number of the Pontiacs' goals this year.

Early in the season the Junior 'B's were susceptible to giving up big games, but since Collins' return from a wrist injury in November, the team has been much improved defensively and have proven to be one of the best in the Valley division.

### Goaltending C

EOJBHL Valley Division Standings							Pontiac leading scorers	
	G	W	L	T	OTL	PTS	Goals	Pts.
Renfrew	33	16	14	2	1	35	R. Rees	18 42
Stittsville	30	16	12	0	2	34	D. Lazenby	8 28
Perth	34	15	15	1	3	34	S. Powell	12 23
Shawville	29	15	12	0	2	32	B. Parent	10 19
C. Place	30	11	17	2	0	24	Y. Thusky	3 17
Arnprior	32	7	23	1	1	16	J. Simpson	5 15

### OVERTIME | LUKE MURPHY

## The real odds of making it to the NHL



hockey. I'm not writing this article to depress or frustrate anyone, but it's time for a reality check.

For all you parents who think your kid is the next Bobby Orr, Wayne Gretzky, or Sidney Crosby - or that your child is your meal ticket to fame and fortune, let me bring you down to earth. The truth is a painful remedy for those of us who dream.

So if you have a fragile ego or don't want to be totally disappointed, then stop reading now. For those of

you who want to know the reality, by all means continue, but remember, I warned you.

So, what are the real odds of your child playing in the National Hockey League someday?

Let me fill you in on some staggering statistics to back up my statement when I say, "Making it to the NHL is a long, hard road and an extremely difficult one, if not impossible. The odds are depressingly low."

By no means do I want to discourage your child, I'm just setting the record straight - you might want to put off retirement a little longer.

You might think that little "Johnny" is a star on his team, his hockey future looks bright and nothing will

get in the way of attaining his/your dreams. Well, sorry to burst your bubble.

I attended a hockey conference a while back where the facilitator spoke about hockey parents and the odds of children making money in professional hockey.

The group leader brought along a survey and although I won't give all the details, let me highlight the key components.

This survey was taken from Ontario residents. I couldn't find a Quebec survey, but I believe these results correspond in every province in Canada. So, here we go, to the survey:

- In 1975, 30,000 hockey players were born in Ontario.
- By 1991-1992 (at the age of 16), 22,000 of these play-

ers were still actively involved in hockey.

- Of those, 232 were drafted to the Ontario Hockey League (OHL), which is the quickest route to the NHL.

- Out of these 232, 48 were drafted by an NHL team, however, only 34 signed contracts.
- Of these 34, only 22 would eventually play an NHL regular season game.
- And by 1999, only 11 remained active in the NHL.

Okay, I'll do the math for you - just let me get my calculator. So, out of the 30,000 Ontario hockey players born in 1975, only 0.037 per cent were playing in the NHL by the age of 25. I know, I know, heart-breaking isn't it?

So, before you push your child, yell and scream at him

because you want your dreams to be realized, take a deep breath, step back, and remember the odds.

Stop pressuring them and allow them to enjoy the game.

I'm not saying it's impossible, but if little "Johnny" doesn't make it, don't be too hard on him.

He's not alone. But that doesn't mean your son or daughter can't still have fun playing the game of hockey.

Because isn't having fun what it's all about.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville and is on the Pontiac Junior 'B's coaching staff. Contact him at [neus@theequity.ca](mailto:neus@theequity.ca)

**AUCTION SALE**  
 Estate from Pembroke & Guest Consignors  
**Saturday, January 13, 2007**  
 Cobden Agricultural Hall, 9:30 a.m.  
 Travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Astrolabe Rd. to fairgrounds "Signs."  
 Antiques, collectibles, good furniture, old hand tools, coin, other tools, household. A large quality sale.  
 Visit: Ottawa Valley Auctions:  
<http://www.magma.ca/~spider1/table.html>  
 "Hope you can be with us"  
**STEWARTS' AUCTIONS**  
 Cobden, Ontario 613-646-7649

**The Hitching Post Ranch**  
**NOW OPEN**  
 Horseback Riding  
 Pony Rides • Petting Zoo  
 Stud Service Available  
 Reg. Palomino Quarter Horse  
 Horses and Tack  
 Traded, Bought and Sold  
 25 Aylmer Rd., Bristol, Quebec  
**819-647-3306**

**JAMIESON TRAVEL & TOURS**  
 The Personal Touch  
 Travel Services  
 Ont. Reg. 50213556  
[www.jamiesontravel.com](http://www.jamiesontravel.com)  
 Beachburg, ON

Travel with us in 2007!  
 Very Special Tour of Ireland  
 New York  
 Special East Coast incl. Nfld-Tall Ships!  
 Gaspé - Grosse Ile - St. Anne de Beaupré  
 Branson Missouri • Hawaii  
 Arizona - Las Vegas - Canyon Country  
 South America - Chile/Argentina/Brazil  
 Alaska Land & Cruise • Rockies by Rail  
 European River Cruise  
 7 Country European Tour  
 Italy - Tuscany & Rome  
 Greece - and it's Islands  
 Australia & New Zealand • and more!  
 Call to request a free catalog.  
 toll free: 1-888-582-7011  
 (613) 582-7011

**TREE REMOVAL SERVICE**  
 • Free Estimates  
 • Fully Insured  
**LEE NEWTON, PROP.**  
**(819) 647-6975**

**GALETTA LIVESTOCK SALES**  
 It's worth the journey to talk to Ernie!  
 Tel/Fax (613) 623-3439  
 Res. (613)623-9840 Barn (Wednesday)  
 613-623-9455 - Tracey

**UPCOMING VACCINATED SALES**  
**Wednesday, January 17th, 2007 - Noon**  
 Cattle must be castrated, dehorned & vaccinated  
**\*\*Regular sale to follow\*\***  
 Non Vaccinated cattle sell after the Vaccinated animals

**THE EQUITY'S PONTIAC** FREE  
 GUIDE TOURISTIQUE TRAVEL GUIDE

**2007 PONTIAC TRAVEL GUIDE**  
**LAST CHANCE**  
**BOOK NOW!**

Call Katherine or Steve at 819-647-2204  
 Fax: 819-647-2206 E-mail: [prepress@theequity.ca](mailto:prepress@theequity.ca)  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0

# Pour des services de garde de qualité, accessibles et universels

Entrée en vigueur des règlements sur les services de garde éducatifs à l'enfance et sur la contribution réduite

QUÉBEC • La ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine, Mme Carole Thérberge, rappelle que c'est aujourd'hui qu'entrent en vigueur le Règlement sur les services de garde éducatifs à l'enfance et le Règlement sur la contribution réduite.

Le Règlement sur la contribution réduite garantit un service de garde éducatif complet en contrepartie de la contribution parentale de 7 \$ par jour et de la contribution gouvernementale, qui est de 33 \$ par jour pour les garderies à but lucratif et de 40 \$ pour les centres de la

petite enfance (CPE). Nous voulons nous assurer du respect du droit des parents qui choisissent un service de garde subventionné, de ne défrayer que 7 \$ pour avoir droit à toute la gamme des activités éducatives normalement contenues dans un programme éducatif complet et de qualité adapté à l'âge des enfants.

Rien ne justifie que les parents doivent payer un supplément pour obtenir les services qui sont déjà subventionnés, précise la ministre.

En effet, les services de

gardes subventionnés, que ce soit des garderies privées ou des centres de la petite enfance, concluent un contrat avec le gouvernement qui définit leurs obligations, dont celle d'offrir un programme éducatif complet qui favorise le développement global de l'enfant en lui permettant de développer toutes les dimensions de sa personne sur le plan affectif, social, moral, cognitif, langagier, physique et moteur.

Rappelons que la subvention gouvernementale et la contribution parentale donnent accès au programme éducatif et à tout le matériel

nécessaire à son application; à une période de garde de dix heures par jour; à un repas et à deux collations. Trois exceptions sont toutefois prévues au règlement: les sorties organisées dans le cadre d'une activité éducative, les articles d'hygiène ou un repas supplémentaire.

Trop souvent la surtarification est versée pour des activités déjà prévues dans le programme éducatif que nous finançons par nos subventions. Nous trouvons inadmissible que les parents paient deux fois pour le même service. Il est de mon devoir, à titre de ministre, de

protéger les droits des parents qui ont des enfants en services de garde et de m'assurer que leur condition sociale ne soit pas un facteur déterminant pour qu'ils y aient accès », affirme la ministre.

Mme Thérberge souligne également l'entrée en vigueur du Règlement sur les services de garde éducatifs à l'enfance qui prévoit, notamment, que le nombre d'éducatrices qualifiées dans les garderies passera de 1 sur 3, à 2 sur 3 d'ici cinq ans, comme cela est actuellement dans les centres de la petite enfance.

## La Gastro-entérite virale présente en Outaouais

GATINEAU • La direction de Santé publique de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais désire informer la population que la saison est propice aux cas d'infections de gastro-entérites virales.

Dans ce contexte, la direction de Santé publique invite les gens à appliquer les mesures d'hygiène de base et, s'ils sont infectés, à limiter leurs visites de proches hospitalisés ou hébergés en centre d'accueil, et ce, jusqu'à 72 heures après la fin des symptômes. Nous avons connu quelques éclosions dans les installations du réseau au cours des dernières semaines et nous savons que le virus circule beaucoup dans la communauté. Nous souhaitons donc diminuer le risque de connaître des éclosions, tant dans la communauté que dans le réseau », explique Micheline-Rochon-Laberge, infirmière aux services des maladies infectieuses de la DSPO.

### Qu'est-ce que la gastro-entérite virale ?

La gastro-entérite a habituellement un début soudain. Les symptômes les plus souvent observés sont des nausées, des vomissements, de la diarrhée et des crampes abdominales. Parfois il y a un peu de fièvre mais vraiment peu élevée. Il peut aussi y avoir des frissons, des maux de tête, des douleurs musculaires et de la fatigue. La maladie est plutôt brève chez les personnes en bonne santé (24 à 48 heures). Les symptômes débutent habituellement 24 à 48 heures après l'ingestion du virus.

### Conseils habituels de prévention

Les selles et les matières vomies d'une personne malade contiennent une très grande quantité de virus. Lors des vomissements, de fines gouttelettes projetées dans l'air peuvent se déposer sur des surfaces environnantes et les contaminer.

Des aliments et des boissons peuvent être contaminés directement par les mains contaminées d'une personne malade ou indirectement par une surface contaminée par des selles ou des matières vomies.

Il est possible de prévenir les infections de gastro-entérite virale en appliquant les différentes mesures suivantes :

- Laver fréquemment vos mains avec de l'eau et du savon pendant 15 secondes et bien les assécher, surtout après être allé aux toilettes, après avoir changé une couche, avant de manger ou de préparer un repas ;
- Laver avec soin les fruits et les légumes ;
- Bien nettoyer les surfaces contaminées immédiatement après un épisode de

maladie (ex : matières vomies, selles diarrhéiques) en utilisant de l'eau de javel (solution composée d'une partie d'eau de javel pour neuf parties d'eau ;

- Retirer immédiatement et nettoyer, à l'eau chaude avec un détergent, les vêtements, les draps ou autres tissus qui peuvent avoir été contaminés après un épisode de maladie ;
- Éliminer dans la toilette les matières vomies ou les selles diarrhéiques et s'assurer que la zone environnante est toujours propre.

Our Future Begins Here

Notre avenir commence ici

**Commission scolaire Western Québec**  
Western Québec School Board  
170 rue Principale, Gatineau (Québec) J9H 6K1  
Tél. : 819.684.2336 Téléc. : 819.684.6810

**AVIS PUBLIC**

Avis est par la présente donné que, conformément à l'article 9 de la loi sur les élections scolaires, à la séance ordinaire de la Commission scolaire Western Québec tenue le 19 décembre 2006 le conseil des commissaires a adopté la résolution C-06/07-107 approuvant la division des circonscriptions électorales. On peut trouver une description complète des frontières pour ces circonscriptions, ainsi qu'une carte, sur le site Web de la commission scolaire à <http://wqsb.qc.ca>. Pour obtenir une copie papier des divisions, veuillez composer le 1-800-363-9111, poste 324, ou envoyer un courriel à [edavis@wqsb.qc.ca](mailto:edavis@wqsb.qc.ca). Le projet de division peut être consulté au centre administratif durant les heures de bureau du 8 au 26 janvier 2007.

Un électeur peut manifester son opposition par écrit à : Denis Fontaine, Commission de la représentation électorale, 3460 rue de la Péraie, Québec (Québec) G1X 3Y5 dans un délai de quinze jours suivant cet avis. S'il y a cent (100) oppositions ou plus, la Commission de la représentation électorale devra tenir une assemblée publique.

Donné à Gatineau, Québec ce 3ième jour de janvier 2007.  
Mike Dawson, directeur général

### PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given that, in accordance with Article 9 of the "Act respecting school elections", at a regular meeting of the Western Quebec School Board held on December 19, 2006 the Council of Commissioners adopted resolution C-06-/07-107 approving its division of wards. A full description of the ward boundaries and a map is available on the board's website at <http://wqsb.qc.ca>. Anyone who wishes to obtain a hardcopy may do so by telephoning 1.800.363.9111 ext. 324 or by e-mailing [edavis@wqsb.qc.ca](mailto:edavis@wqsb.qc.ca). The division of wards may be consulted at the offices of the school board during office hours from January 8 to January 26, 2007.

Any elector wishing to make an objection to the division of wards may do so in writing to: Denis Fontaine, Commission de la représentation électorale, 3460 rue de La Péraie, Québec (Québec) G1X 3Y5 within 15 days of this public notice. One hundred (100) objections are required to oblige the Commission de la représentation électorale to hold a public meeting.

Given at Gatineau, Québec this 3rd day of January 2007.  
Mike Dawson, Director General

## Appel d'offres du CLD du Pontiac

CAMPBELL'S BAY • Le CLD du Pontiac (Centre Local du Développement) fait un appel de projets dans le cadre du programme Économie Sociale. Les organismes sans but lucratif (OSBL) et les coopératives dont leur activité principale est localisée dans la MRC Pontiac, qui ont des revenus autonomes, et qui créent des emplois durables, sont admissibles.

Les dépenses admissibles : des dépenses en capital telles qu'équipement et machinerie, l'acquisition de technologies et logiciels; et sous réserve d'approbation les honoraires professionnels et des frais de promotion et marketing.

L'aide financière est non remboursable et peut monter à 80 pour cent des dépenses admissibles. Dans un effort d'appuyer un plus grand nombre de projets, un financement maximal de 10,000\$ sera alloué par projet.

Le CLD du Pontiac acceptera des demandes de financement répondant à ce programme jusqu'au 30 janvier 2007.

Pour plus de renseignements veuillez contacter le CLD Pontiac Christine Mitchell Commissaire en développement économique 819-648-5217.

## 9ième Cocktail dînatoire et 3ième Salon réseau des Collines de l'Outaouais

LA PÊCHE • Comme à chaque année, le Centre local de développement (CLD) des Collines-de-l'Outaouais conviait les entrepreneurs, les intervenants, les élus et toute la population à une soirée festive. L'événement se déroulait à la Salle Desjardins du Complexe sportif de La Pêche dans le secteur Masham le 6 décembre.

Comme le soulignait le président du CLD, Me Marc Louis-Seize : « Cet événement nous permet d'offrir une visibilité aux entrepreneurs et organismes par le biais du Marché des affaires et de livrer les résultats de l'année 2006 du CLD. Les entrepreneurs ont aussi eu l'occasion d'être sensibilisés à l'importance du réseautage en affaires » et d'améliorer leurs connaissances et compétences par des ateliers offerts en collaboration avec le Cégep de l'Outaouais. L'expansion de l'événement amorcée il y a deux ans avec le « Salon réseau » se traduit cette année par la présence de près de 200 convives, dont 42 kiosques-exposants et 70 participants aux ateliers. Pour sa part, le préfet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et maire de Val-

des-Monts, monsieur Marc Carrière a ajouté : « Notre jeune MRC a de beaux et grands défis à relever. Son dynamisme conjugué à la planification stratégique quinquennale complétée en 2006 trace devant elle un avenir très prometteur ».

Les activités du Salon Réseau débutaient dès 13h00 par un atelier-conférence en entrepreneuriat habilement animé par des enseignants du Cégep de l'Outaouais sous le thème « Se connaître et se faire connaître », suivi par une activité de réseautage pour mettre en pratique les conseils prodigués dans l'atelier. Le résultat de la planification stratégique de la MRC était ensuite présentée par M. Ghislain Poulin, directeur général de la MRC et Hugues Dupuy, directeur général du CLD. M. Michel Bélanger et Mme Marie-Josée Casaubon du service de l'aménagement de la MRC ont quant à eux dressé les grandes lignes du processus de révision du Schéma d'aménagement de la MRC.

Finalement, la partie festive de la journée faisait place au « Cocktail dînatoire » et à la dégustation des produits du terroir issus majoritairement des Collines-de-l'Outaouais.

**Appel d'offres du CLD du Pontiac : Projets d'Économie sociale**

**CD**  
PONTIAC

Le CLD du Pontiac (Centre Local du Développement) fait un appel de projets dans le cadre du programme Économie Sociale. Les organismes sans but lucratif (OSBL) et les coopératives dont leur activité principale est localisée dans la MRC Pontiac, qui ont des revenus autonomes, et qui créent des emplois durables, sont admissibles.

Le CLD du Pontiac acceptera des demandes de financement répondant à ce programme jusqu'au 30 janvier 2007. Pour plus de renseignements veuillez contacter Christine Mitchell, Commissaire en développement économique, CLD Pontiac 819-648-5217 [cmitchell.cld@mrcpontiac.qc.ca](mailto:cmitchell.cld@mrcpontiac.qc.ca)

## Business directory

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

**Messages 647-5306**

**Ladysmith, Qué. J0X 2A0**

**NOTAIRE - NOTARY**

**JEAN-PIERRE PIGEON**

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:

**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Québec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: [david837@videotron.ca](mailto:david837@videotron.ca)

**VETERINARY SERVICES**

**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

**Small animal veterinary services**  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**WELL DRILLING**

**JR DRILLING CO. LTD.**

**Water Well Drilling**  
**BILL MOLOUGHNEY JR.**

Phone: (613) 860-9986  
Cellular: 761-2414  
Quebec: (819) 647-5184  
C23 Mitchem Rd.  
R.R. 5, Shawville, Que.  
J0X 2Y0

RBO #8249-8981-46

**WINDOWS AND DOORS**

**Portes et Fenêtres Provincial**  
Windows & Doors

Quality Sales and Service  
Windows & Doors  
Aluminum & Vinyl Siding  
Soffit & Fascia

Tel: (613) 223-4950  
(819) 647-3600  
Fax: (819) 647-3605  
Toll Free: 1-888-647-3606

Ontario & Quebec

**MORTGAGES**

**NEED A MORTGAGE? RE-FINANCE**

TURNED DOWN BY THE BANK \* BANKRUPTCY  
SELF-EMPLOYED PROGRAM  
1st and 2nd MORTGAGES  
RESIDENTIAL \* COMMERCIAL \* FARM  
[bbarker@bankstreetmortgage.com](mailto:bbarker@bankstreetmortgage.com)  
[www.bankstreetmortgage.com](http://www.bankstreetmortgage.com)

**BILL BARBER**

H. 819-647-5180 C. 613-229-1403  
W. 613-523-4949 F. 613-521-3838

**SEPTIC TANK PUMPING**

**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**

**Toll Free: 1-800-267-0118**  
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**REAL ESTATE**

**RE/MAX Lafleurs**

Call someone who cares  
181, rue Principale  
Aylmer, Québec J9H 6A6  
684-9054

320, rue Main Street  
Shawville, QC J0X 2Y0  
647-6996  
E-mail: [clafleur@magma.ca](mailto:clafleur@magma.ca)  
or [tlafleur@magma.ca](mailto:tlafleur@magma.ca)

Carlen 759-0699  
James 719-4729  
Terence 274-9357

Agents  
immobilières  
affiliés

**CONSTRUCTION**

**Cletus Pieschke**  
Entrepreneur général

**CONSTRUCTION PIESCHKE**

**Construction neuve et rénovations**  
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite  
Cell : 819-962-6010  
# RBQ : 8327-0819-17

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Québec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever

**COMPETITIVE PRICING**

**NOTAIRES - NOTARIES**

**Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés**

Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

NOTAIRES

**Me Mireille Alary** Me Guy Lesage  
[malary@gipl.qc.ca](mailto:malary@gipl.qc.ca) [glesage@gipl.qc.ca](mailto:glesage@gipl.qc.ca)

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

**HEATING SPECIALIST**

**ENERGY OPTIONS**

• FIRE • OPEL •

REGENCY HAMPTON EXCALIBUR IC Dimplex

Showroom located at 620 Stewart St, Renfrew  
**613 432-0924**

**INTERNET SERVICES**

**KEYNETZ 613-829-9539**

DIAL UP: \$16.95 / month  
WEB HOSTING: From \$49/year

DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

**GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE**

**R. PECK**

Licenced General Contractor - Since 1980  
Gulldcrest Factory Built Homes & Cottages  
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck  
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0  
819-459-2424 (Call for appointment)  
819-459-3098 (Fax)  
[www.rpeckconstruction.com](http://www.rpeckconstruction.com) RBQ: 8007-5393-95

**Campbell's Bay**

**Iris Smith**  
819-648-5821  
iriss@persona  
internet.com

Guest speaker at the Free Methodist Church on Sunday, Jan. 1 was Barbara Richardson from Cobden.

Visiting with us over the holiday were Jo-Anne Smith of Spencerville, Jill, Smith of Shawville, Cory Hobbs, Katie Hynes, Andrea Hobbs, Stacey and Wayne Robinson of South Mountain. Always nice to have everyone.

This is the week that meetings start again and eucyre games. So life will seem like the Sundays are over. Just seemed like every day seemed like Sunday.

The week of prayer for Christian Unity Service will be held on Thursday, Jan. 25 at St. Andrew's United Church, Campbell's Bay at 7 p.m.

Best wishes to Boyd Ebert who celebrated a birthday on Jan 6. May he enjoy many more happy birthdays.

Congratulations to Todd Hodgins, who celebrated his birthday on Jan. 1. Not so many years ago I remember him being the New Years' baby at the hospital in Shawville.

Others having a birthday on New Years' Day were Sophie Ringrose and Roger Lacroix. Hope you enjoyed the great occasion.

Sunday the guest speaker at the Free Methodist was Rev. Gray, and his wife played the organ. They live in Beachburg.

Rev. MacDonald and his

wife Pat were at the Home on the Hill on Sunday. They were accompanied by Gladys Walsh to play the piano for the service.

Our nephew, Dan Brown, made a turkey dinner for us on Sunday evening and delivered it as well. It was a great treat and we enjoyed it greatly. A nice change from my cooking.

Others having birthdays are the Morin twins Ken and Keith and brother Terry, also Rita Pilon (Brown), Christopher Romain, Elwin Brown, Jenna Pilon, France Mortin, Leona Pilon, Terry Graham, Nathalie Chretien, Roxanne Kluge, Dave Spinney, Peggy Frost, Mary, Jay, Hollie Kingsbury and Melissa Ballard. Hope you had nice parties for the occasion.

Iva Armstrong, a well known teacher at Pontiac High for many years, passed away on Saturday, Jan. 6. She will be missed by her many friends and former students. W. J. Hayes and Sons were in charge of arrangements. Her funeral was from Shawville United Church at 1 p.m. on Wednesday, Jan. 10. Interment was at Maple Grove Cemetery.

The long awaited snow finally arrived last evening and made the roads rather treacherous for driving for back to work drivers on Monday morning. Will it stay? Who knows.

Several people have commented that they do not remember the river open so late in January. Only time will tell.

We take this time to wish everyone a happy New Year.

**Otter Lake**

**Elizabeth Hahn**  
819-453-7326  
Sincere sympathy

to the family, relatives and friends of Guy Lesage, Notary who passed away on Dec. 31 at the Shawville Hospital.

Spending some of their Christmas holidays with Elizabeth Hahn were her granddaughters, Natalie Hahn of Waterloo, Kathryn Thoms of Kanata and great-grandchildren Travis and Julia Proulx of Pembroke.

Congratulations to Fred R. Quick who won a beautiful hand crocheted table cloth

made by Phyllis Bérubé. Anyone wishing to see lovely handicrafts made by Phyllis are welcome to come to BonaPHILIP at 439 Picanoc Road just past Otter Lake.

Happy belated birthday to Brian Bérubé who celebrated Jan. 4.

Get well wishes to Ambroise Gauthier who is in Shawville Hospital.

Visiting with us on Sunday was Carl Mayhew of Chesterville and R. Gravelle of Norway Bay.

Sunday visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Rami Gravelle of Norway Bay, Carl Mayhew of Chesterville and Garnet Mayhew of Osgoode.

**Waltham**

**Helen Perry**  
819-689-2652  
jacobg42@hotmail.com

Birthdays that I missed last week were Jeannette Gagnon, on Jan. 1, New Year's Day, Jacques Pilon and Dereck Grieve on Jan. 2 Tiffany Rivet and Steve Bertrand were on Jan. 3. We sure hope that you all had a wonderful day!

I forgot to mention in my notes last week that Wendy, Dale, Shayla and Hayley Marion spent Christmas with Diane and Earl McKnight and Dale's mother

Lydia, Arthur Landry and family.

Jane Christmas of Ottawa spent Christmas with Fay and Mike Leroy and other family members.

On Friday, Jan. 5 our thermometer outside read +9. It is unbelievable the mild weather that we have been experiencing. Apparently, there was a man in the Pembroke Mall today walking around in shorts and sandals! He is really rushing the season don't you think?

While out shopping on Friday, I met Patsy and Merrill Allard of Chapeau. It was nice chatting with you Patsy!

Ronda and Mark enjoyed a tasty supper at Northfork on Saturday night.

Larry and I were very saddened to hear of the passing of my dear aunt Marie (née Secours) Heagle of Cornwall. She was the beloved wife of Earl Heagle. Aunt Marie had raised five boys and she had a very pleasant disposition. She was always smiling and she loved family get-togethers.

Our heartfelt sympathy thoughts and prayers are extended to Uncle Earl, family and friends.

With the holiday season and all its hustle and bustle, Larry and I forgot to acknowledge a very special

person. We would like to express a sincere thank you to THE EQUITY's sports columnist, Luke Murphy, for his thoughtfulness in going the extra mile in arranging to have our little grandson Jacob's Senator's jersey signed by the Ottawa Senators, and for the beautiful write up in THE EQUITY.

Also thank you to coach Bryan Murray and the team for taking the time out of their busy schedule to make a little boy very happy. This tangible act touched our family deeply and it will never be forgotten. May God bless you all for your kindness.

**Bryson**

**Heather Stewart**  
819-648-5413  
buttery\_bee  
2000@yahoo.ca

I hope everyone had a good week and a great Christmas and happy New Year!

Christmas has another year gone for yet another year. Where does the time go? I really hope you all enjoyed the holidays with your families and loved ones. Before you know it, Christmas will be here again!

We had a very quiet and peaceful Christmas but it was wonderful.

Happy belated birthday to Ryan Guindon of Bryson. Ryan is the son of Julie Ryan and Jamie Guindon.

Happy birthday to my little cousin, Trent Stewart, of Calumet Island. Trent is the son of Kim Ladouceur and Hartland Stewart.

Deepest Sympathy going out to Russell Bennet and the family of Uncle Joe and Aunt Rita Stewart on the death of a brother and Uncle Earl Bennet of Renfrew. Our thoughts and prayers are with you during this difficult time.

Lacey Poole would like to wish her grandmother, Shirley Cummings a very happy birthday! I hope it's a good one Shirley!

I received a nice e-mail from my cousin, Harry Stewart, of Markstay. He would like to wish a happy birthday to Merle, Mrs Harold Smith of Charteris. Her birthday was Jan. 5. He

would also like to wish Lloyd Stewart a happy birthday on Jan. 6. Have a wonderful day Merle and Lloyd! Hope you and your family are keeping well. Harry, it was very nice hearing from you!

Happy birthday to Clayton Lepine of Barrhaven.

Dropping in for a visit over the weekend with my parents Jim and Anna was Nora Lepine of Newfoundland and Jeff Lepine of Ottawa. It was a wonderful surprise! It was great seeing the two of you! You might live miles away but you are never far in our thoughts.

Peter Gagnon returned to Montreal after spending a couple of weeks with us over the holidays! Hope to see you again soon.

Jim Stafford returned to Prescott after spending the holidays with his mom, Eleanor Stafford. It was nice seeing you Jim and Eric and I hope you are keeping well!

Diane Lepine would like to wish her nephew, Mark Lepine a very happy birthday. Mark celebrates on Jan. 12. She would also like to wish her brother Claude and Sheila Lepine a very happy 40th wedding anniversary. Have a great day Mark and to Claude and Sheila, I wish you both many more happy years together!

My cousin Barbara Stewart and her daughter Mary are down visiting from Montreal.

Aunt Helen and Uncle Pat Wallace and their daughter Wendy of Ottawa spent the day with my mom and dad over the holidays.

**Pontiac Station**

**Hope Cadieux**  
819-647-5452  
hope.cadieuxle  
doux@gmail.com

This morning I woke up to a white world, but by mid-morning when I went out to feed the birds the snow had already turned to rain and the trees were dripping. The chickadees were back to singing their winter song, but I imagine they'll have changed their tune by this afternoon.

I have to admit that I've been enjoying this unusual weather and didn't mind the green Christmas one bit. Yesterday when I took out the tree, the sun felt warm on my cheek, the grass was green and the ground was sodden underfoot.

The roads are as soft and rutted as they would normally be in April. But it was still possible to drive in to the cottage on the evening of New Year's day, when my brother and I went down to check on the place before going back to Ottawa. As we approached our gate, we were shocked to see a car up in front of us - where no car could have business at that time of year and that time of night. When the car reached the gate, it backed up and turned around, and the driver nodded grimly at us. He

didn't exactly look like a criminal, but what other motive could a person have for being in that place at that time?

We were sure he was up to no good, and even more convinced when we saw him waiting for us at the main railway crossing. "He's going to go back as soon as we leave," said Ronnie. So we waited at the stop sign until he reluctantly went ahead, and followed him all the way to the highway. We lost him somewhere around Quyon.

All the way to Ottawa, we alternated between congratulating ourselves for chasing off an intruder, speculating on what he was doing there and worrying about him coming back. It wasn't until a couple of days later after talking to a friend and fellow cottager that the probable truth dawned on me.

The gentleman was probably checking on our next-door neighbour's cottage. Like us, he had probably left it until the last minute before going home. Like us, he had probably been greatly disturbed to be followed by a vehicle, and thought it wiser to turn around at the gate than be blocked in by a stranger. And, as Ronnie accurately predicted, he probably waited at the corner with the intention of returning to check on the cottage once we had left.



On January 1, your burden  
got lighter...

On January 1, 2007, tax cuts of more than \$800 million lowered the tax burden of all Quebecers, in particular by:

**Increasing the deduction for workers from \$500 to \$1000, for tax savings of \$286 million.**

**Indexing the tax system, and thus reducing taxes by \$340 million for all taxpayers.**

**Reducing taxes for retired couples by \$106 million.**

**Improving the tax credit for maintaining an older person at home by a total of \$74 million.**

2006 was a crucial year for Québec. Tight control of public finances, the new **Generations Fund** created to reduce the debt and the upgrade to **Québec's credit rating** are achievements we can all be proud of.

Together, we can enter 2007 with confidence.

[www.finances.gouv.qc.ca](http://www.finances.gouv.qc.ca)

**Québec**

January '07							February '07						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
1	2	3	4	5	6		4	5	6	7	8	9	10
7	8	9	10	11	12	13	11	12	13	14	15	16	17
14	15	16	17	18	19	20	18	19	20	21	22	23	24
21	22	23	24	25	26	27	25	26	27	28			
28	29	30	31										

# CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax  
 prepress@theequity.ca E-mail ads  
 news@theequity.ca E-mail news and letters  
 www.theequity.ca Website

Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

### COMING EVENTS

**Fri., Jan. 12** - Harmonic Distortion will be playing at Café Dekuf, 221 Rideau, Ottawa. \$7.00 at the door. All ages event. xj10

**Sat., Jan. 13** - Ham and Bean supper and euche, Super 5:30 p.m., cards 7 p.m. Masonic Hall, 244 Main Street, \$8 sponsored by Shawville Chapter #50 O.E.S. xj10

**Thurs. to Sun. Feb. 1st to 4th** - Pontiac National Midget Hockey Tournament contact Tim Powell 819-647-2372. 2bj17

**Feb. 10** - Valentine's Dinner & Dance, Royal Canadian Legion Br. 231, Quyon. Feb. 10, 2007. Everybody welcome. Dinner at 6 p.m., live entertainment to follow. Tickets \$10 each, Info Dean 819-458-1239. Del 819-458-1644. Remember Bonspiel March 10. 2bj17

**Jamieson Travel & Tours** invite everyone to their 2007 Travel Presentation at the Best Western Inn, O'Brien Road, Renfrew, Ont. at 7:30 p.m. on Wed., Jan. 17th. Their new 2007 Travel catalogues are now available and all tours will be discussed including a slide presentation of their fabulous tour to Ireland (Sept. 2007). For further information please call 613-582-7011 or 1-888-582-7011. 2xj10

**Sat., Jan. 27** - PHS Class of 1996 10-year high school reunion. Students, teachers and friends invited in Ottawa. Please call Lana for information. 613-697-6697. xtcj25

**Fri., Feb. 9** - 8 p.m., Harmonic Distortion is entered in a battle of the bands at Café Dekuf, 221 Rideau, Ottawa. Come show your hand to get them through to the next round. Ages 19+, \$12.00 in advance only. Call evenings Cameron 647-5643 or Adrienne 647-2161. x4j31

### MISCELLANEOUS

**1998 435 Caterpillar truck** with 70" cab, 10 wheeler with cab engine, asking \$22,000. 1994 Backhoe asking \$35,000, 1975 bulldozer asking \$14,000. Reason for selling, retired. For particulars call Jim Hunter 613-826-2158. 2bj17

**Harmonic Distortion's CD** titled "Traffic Jam" is available for \$10. To purchase a copy call Adrienne 819-647-2161 evenings. xtc

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**

**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**

312 Raglan St. S., Renfrew  
432-8826

**New loaded computer only 99 cents/day!** Everyone's approved for finance\* Get a loaded MDG Computer with an Intel CORE2 DUO only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows XP and a free printer/scanner/copier. (\*call for conditions). 1-800-236-2504. xj10

### MISCELLANEOUS

**Furniture** at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

**Phone disconnected?** We sell prepaid local phone service and cheap long distance. No deposit or credit check. Sign up online and save \$20.; www.tembo.ca. 1-877-468-3626. qj10

**Stop in and get your copy of "Eleanor's Recipe Collection No. 2"** at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC. Just \$14.99 each. xtc

**Pool table.** Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. Delivery Possible inc.: 514-745-6536. qj10

**Tires - 4 new all season M & S Hercules, P195/65R15** Call 819-647-3092. xtc.

**Pool tables starting at \$1,395.** All made in Quebec - 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The Biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com. 450-963-5060. qj10

**Eddie Bauer 2003 stroller** with infant carrier, clean used for 1 child. No longer accommodates, expecting twins. Asking \$125. Contact (819) 647-6114. xj10

**Classified ads.** You can place your classified Ad in 27 weekly newspapers across Quebec for just \$115, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org. qj10

**Sawmills** from only \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qj10

**Year end clearance!** All steel buildings factory direct. New Floating foundation included in package price specials! 25' x 32', 25' x 40', 32' x 50', 40' x 60'. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. qj10

**Future steel buildings** durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qj10

### SNOWMOBILES

**1997 Formula 380 Ski-doo** \$2,200 or b.o.; 2003 Rev. 600 Ski-doo \$5,200 or b.o.; 6500 Honda generator \$1,800 or b.o. 647-3323. Ask Jim. 2bj10

### PETS

**Male Husky puppies** with shots last call. Ready to go soon. \$300. Call 819-647-5551. Leave message. xj10

### LOS

**Black and white Labrador puppy,** 4 months-old. Lost around Ragged Chute and ski-doo trail, Bristol, Dec. 20th. Reward 819-647-3320. 2bj10

### FARM PRODUCE

**1st, 2nd cut small square** bales of hay and straw, firewood, electric horn burners 819-647-3567. xj10

### FARM PRODUCE

**4 x 5 round bales of hay,** Quyon area. 613-227-8378. 2xjy17

**Well saved hay for sale** 3x4' large squares wrapped tarp or shedded, grass and alfalfa, priced accordingly. Wheat straw in 3x4x8' large squares. HM cracked corn pick-up or delivered in portable bins, ready to feed. Soy meal high protein, high energy analysis avail. taking orders. Stone Farms 613-735-2734 or 613-281-2734. 2bj17

### CARS & TRUCKS

#### FINANCING AVAILABLE OAC

**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!**

**Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing**

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

### FOR RENT

**Bryson - 2 bedroom apartment** 648-5555. etc

**Campbell's Bay - 2 bedroom apartment** overlooking the Ottawa River 648-2500. etc

**Campbell's Bay - 1 bedroom apartment** heated, fridge and stove included. Call Jason 819-648-5158. etc.

**Campbell's Bay - 1 bedroom apartment** utilities, stove and fridge included \$425 per month 819-647-2967. etc

**Campbell's Bay - 2 bedroom apartment** \$475 per month utilities not included 819-647-2967. etc

**Otter Lake - 3 bedroom apartment,** lighted and heated. Available Feb. 1st. 2xjy17

**Quyon - Room for rent,** Hwy. 148 apply to Box "F", THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. xtc

**Shawville - 2 bedroom apartment** for rent 647-3256. etc

**Shawville - 3 bedroom apartment** centrally located available Dec. 1st 819-647-3898 or 647-6522. etc

**Shawville - Centre Street,** 2 bedroom, 2 storey, balcony, back yard, fridge, stove, microwave, no pets, references, \$375 plus utilities 819-647-3546. 3bj10

**Shawville - 2 bedroom apartment,** Elizabeth Court, Shaw St. 819-648-2222. etc.

### REAL ESTATE FOR SALE

**Leslie Lake - Cottage** immaculate, 3 bedrooms, lake front docks, storage shed, and furnishings. Immediate possession call 613-628-2466. 2bj10

**Timeshare Resales - Sell-buy-rent-exchange.** World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qj10

### WANTED

**Anyone wanting to carpool** from Quyon area to Ottawa (Richmond Rd. and Churchill Ave) 8 a.m. to 4 p.m. call 819-458-2366 or 613-729-4312. xtc

**Looking for bush to cut** on shares 819-647-6975. 2bjy17

**Daycare wanted for a toddler.** My home or yours. Needed weekdays. Call Lisa 647-2392. xjy10

### BIRTH

**Smith, David and Maria** would like to announce the safe arrival of their baby girl, Holly Anabelle Bomediano Smith born on the 20th of December, 2006 at 8:50 a.m. at Shawville Hospital. Grandparents are Harold and Merle Smith of Shawville and Norberto and Anacrita Bomediano of the Philippines, great-grandmother Eileen. Thanks to Dr. Homayounfar and Dr. Woolton and to all the O.R. and maternity staff, especially Sally

### WANTED TO BUY

**Bush lots or wood standing.** We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by felled buncher and delimeter so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. etc

### WANTED TO BUY

**Abacadabra** turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qj10

### THANKS

I wish to extend a special thank you to all my family and friends who were involved in throwing me such a beautiful surprise 60th birthday party. Special thanks to Alvine and Michel St-Aubin, my Mom (Florence St-Aubin); Mother-in-law (Maudie Mason); my children, John (wife Jennifer) and Joanne (husband Ivan); to all my brothers Florian (Maggie), Fidel (Louise), Vital (Donna), Amable (Karen); and sister Adele (Glen) who helped make the party a huge success. To all 135 who came, contributed to the party and brought gifts I thank you with all my heart. Love Olivette

**Derouin - The family** of the late Donald Derouin would like to express our sincere appreciation to our family, friends, neighbours and co-workers who offered their kindness, support and condolences during this difficult time. Thank you to the people who sent food, beautiful floral tributes, sympathy cards, letters and the many donations in his memory. A special thank you to the ambulance attendants, Dr. Vander Stelt and the emergency department staff and Pontiac Community Hospital. Sincere thank you to Father Costello and St. Mary's Choir for their kind words and inspiring funeral service. Sincere thanks to family and friends for their generous donation, preparation and serving of the delicious lunch following the funeral and also to those who prepared the cemetery. Sincere appreciation to Madonna for the heartwarming farewell tribute. A heartfelt appreciation to the pallbearers: Meaghan and Bradley Landry (grandchildren), Leo Gibbons, (long-time friend), Active: Pierre and Jeff Derouin, Michael Lapierre (nephews), Gary Trudeau, Doug Kennedy, James Gibbons (friends of the family). To W. J. Hayes and Sons, Curtis and Audrey your devoted service and workmanship helped us through a difficult time and will always be remembered. To everyone your kindness and generosity will never be forgotten. Love Brenda, Meaghan and Bradley, Trenna, Luc and Mathieu

**Dorzek - Thank you** doesn't say it all, but your support and well wishes really meant a lot to me and my family in our time of need. We wish to thank everyone who gave food, sent flowers, and donated to the Heart and Stroke Society, the Cancer Society and the Junior "Bs." A special thanks to the pallbearers and all those who contributed to the reception. Linda, Cory, Jess, Curtis, Travis Dorzek and family

**Thank you Sacred Heart.** G.F.

**Mulligan - I would like** to thank Dr. Vander Stelt for the special care given to me while I was in ICU and all the kind nurses who attended to me. To Father Costello, our family and friends for your telephone calls, get well cards and prayers. Thanks to all. Margaret Mulligan

**Sparrow - Thank you** all who recently celebrated my birthday party. Thank you to the visitors who attended this party and some who later brought best wishes and gifts. Thanks to the Anglican Young Women who provided the meal. Also thanks to my three children, Evelyn, Marlaire and Brian who made this a complete birthday surprise. Thank you all. Elsie Sparrow

### MEMORIAM

**André Le Lièvre**  
 Ange, you left us January 4th, 2006  
 A silent thought, a secret tear,  
 Keeps your memory ever dear.  
 Time takes away the edge of grief,  
 But memory turns back every leaf.  
 Love your Sisters, Brothers, Nieces, Nephews and Ryan

### MEMORIAM

**Hodgins, Stephen** - March 1990  
**Werrell, Gladys** - January 1999

We sit here with all our memories and speak of you both as an every day occurrence. The memories we have are being told to the grandchildren and great-grandchildren you never got to see come into this world. Always missed and never forgotten. Sadly written by John, Celia and family Sundry and family Donnie and family and the extended family

**Kennedy - In loving memory** of our dear Mom, Dorothy who passed away Jan. 13, 1971. Her memory is as dear today as in the hour, she passed away. Lovingly remembered by the family

**Morgan, Ernest** Feb. 25, 1933 - Jan. 13, 2005.  
 In loving memory of a Husband, Father and Grandfather.  
 In tears we saw you sinking; We watched you fade away. Our hearts were almost broken; You fought so hard to stay. But when we saw you sleeping, So peacefully free from pain, We could not wish you back to suffer that again. You left us beautiful memories, Your love is still our guide; And though we cannot see you, You are always at our side. Our family chain is broken, and nothing seems the same; But as God calls us one by one, the chain will link again. In life we loved you dearly - in death we do the same. Mavis, Melody, Stan, Dale, Arland, Dylan, Lana, Dean and Alida

**Telford - In loving memory** of a dear father and grandfather, Neil Telford, who passed away Jan. 8, 1997. Ten years have passed since you've been gone. We think about you often and reminisce of days gone by. You're in our hearts forever. Remembering and missing you always. Bruce, Penny, Robin, Steve, Lindsay and Scott.

**Sinclair, Ken** - Dec. 22, 2003  
 Memories are the lamps That light the darkest road To the beautiful hope of reunion When we meet at the end of the road. Lovingly remembered by your wife, Jessie

**Services**  
**Daycare** positions available starting immediately, part time, full time and P.D. days. Call Tara 819-647-2811. xjy10

**Installation and repairs,** sales on combination furnaces, oil, wood and electric and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 819-647-2391. etc

**The Lighthouse Bookstore,** 349 Main St., Shawville, QC. can order in any and all of your favourite books. Come in, call or fax your order in today. 819-647-3033, fax 819-647-3034, traceygirl\_43@hotmail.com 2bjy17

**Man with chainsaw** willing to brush fences line and cut stovewood 819-647-5952. Jason. 2xj10

**Painting - need some painting** done in your home? I'll do a good clean paint job for a very good price. Call Al (pager no. 613-760-7725). 4xj24

**Clear your criminal record.** Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1-800-298-5520. qj10

**2007 resolutions? Lose 8 - 100 lbs** starting now. Doctor recommended 100% natural, 100% guaranteed. Call toll free 1-888-458-6830 or www.slimorot.com 2bj10

**Work opportunities** for youth in Florida, California, Boston, New York, all USA. Enjoy children? Salary, airfare, medical provided, plus more. Available in Korea, Spain, England - different benefits apply. Interviews in your area. Call 1-902-422-1455 or scotiap@ns.sympatico.ca. qj10

### HELP WANTED

**Free 128 page Career Opportunities Guide.** Earn more! Get promoted! Train at home for a payraise! Call Granton Institute at 1-800-361-1971 ext. 65 for free guide. www.grantoninstitute.com. qj10

**\$\$\$ Attention chocolate \$\$\$** Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qj10

### NOTICES

**Clear criminal records** with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1-866-242-2411. Apply online: www.national-pardon.org. Member: Better Business Bureau. qj3

### Charteris

**Mona Rutledge** 819-647-6250

I would like to say a belated happy birthday to Gertie Greenshields and also a belated happy anniversary to Leslie and Gertie Greenshields. Gertie I am sorry that I missed your birthday on Dec. 27 and your anniversary on Dec. 26. I would like to wish a belated happy birthday to my cousin, Idena Parent and her daughter Roberta Sparling who both had birthdays on New Year's Day. My sympathy goes out to the Strutt family on the

passing away of a great lady, Rita Strutt. Blaine I know that you will be missing your mom quite a bit. But remember she will always live on in your heart. I would like to say happy birthday to Jody Smith, Corey Greer and Kirk Davies on Jan. 9, Steven Beattie on Jan. 12, Suzie Lance-Orr, my husband's great-nephew, Ian Marples, Amanda Tracy, Benson Moffatt and my dear friend, Anne Ireland on Jan. 13 and also my husband's cousin Melissa Brownlee, Leslie Orr on Jan. 14. I hope that everyone had a great day on their birthday. On Jan. 7 around noon I got a call from my niece to ask me if I would like to go for a drive on the four

### Caldwell

**Hermonie Sharpe** 819-647-3459

This is Saturday, Jan. 6 and how warm it is. Well, on the weather report Friday night, the crocuses are even confused and trying to come up. Is this a good sign? Sure isn't because if our apple tree ever started to blossom and we finally got a cold front, the blossoms would freeze. Great weather to save on heat but bad weather for asthma and arthritis sufferers. This past Thursday night one of our card players came over to me and asked me to put in my column that as it is the first of a new year please remember to pay your membership fees. Membership is only \$2 for the year but most of us just carry our \$3 for our evening euche and lunch so she thought I should remind everyone. This past Wednesday night, my daughter, Connie and her husband, Jim Hunter spent the night with us and took my daughter Ruth and I on a lovely drive to Golden Lake and out for dinner. What a lovely time we had. There are bad colds or is it a flu going around? Friends in the west have it and then I was talking to Louise Later in Sussex, NJ last night. She and her daughter Brenda have it and she says it is going in the States as well as here. What about the flu needles we had? Visiting with us after a year's absence while teaching in Australia were tom and Sarah Sharpe. Yes, they are back teaching at Upper Canada College in Toronto. We are pleased to have them home again. They

and Roy Bertrand's for supper. Yet another fantastic meal complete with Roy's famous salad. I was sick with the cold during the holidays. Shelley, Carl and the boys came for New Year's. The boys had colds too and then Corben got pink eye on Sunday. There were no pharmacies open around here so Shelley had to go to Renfrew to get the prescription filled. Have you ever tried putting drops in a four-year-old's eye. The medicine for his wasn't liquid. It is like a gel. So it was very scary for him. He put up a good battle with his mom and dad but they finally won. We went through eight boxes of Kleenex and 50 face cloths. The washing machine was kept busy. New Year's eve we all went to the party at Rick and Mat Lepack's. They had Mike Dubeau's band keeping everyone up on the dance floor. A pot luck lunch was served and a lot of prizes given away. Although it started freezing rain that night everyone managed to get home safely. When Corben and Tao first came into my house

spent a few days this past week with Tom's parents, Neil and Margaret Sharpe in Shawville, brother Corey at Pine Lodge road in Bristol and Nanny McDonald at the long-term in Shawville Hospital. Our deepest sympathy to the family and friends of Iva Horner Armstrong who passed away on Jan. 6, 2007 in Hull Hospital. Iva started her 36 years of teaching in a one room school at Murrell's. She also taught at Alcové and Shawville. In 1986 she won the Order of Scholastic Merit for her teaching. Funeral service to be held today, Jan. 10, from Shawville United Church with burial in Maple Grove Cemetery. Iva has left many of us with fond memories of her kind and loving ways with all the people throughout the Pontiac she came into contact with over the years. We will miss meeting her in town. She always had such a kind smile and hello. This weather, you think we can stand more. But it is not good. Someone checked my apple trees today and there were buds on them. If we were to get a frost it would possibly ruin our apple crop next year. The weather man said it is a weather year to remember. From what I have been told Vancouver was to have their 11th storm. What a change! Birthday congratulations to my grandson Scott Sharpe of Kitchener who celebrated on Jan. 7, also to Julia Spears of Ottawa on Jan. 10, and Evelyn Murphy who is in the long term in hospital in Shawville. Happy 91st Evelyn, also to my great-grandson Nicholas McGee of Ottawa who celebrates Jan. 12 and to Minerva Armstrong of Shawville who celebrates her 91st on Jan. 15.

**Services**  
**Daycare** positions available starting immediately, part time, full time and P.D. days. Call Tara 819-647-2811. xjy10

**Installation and repairs,** sales on combination furnaces, oil, wood and electric and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 819-647-2391. etc

**The Lighthouse Bookstore,** 349 Main St., Shawville, QC. can order in any and all of your favourite books. Come in, call or fax your order in today. 819-647-3033, fax 819-647-3034, traceygirl\_43@hotmail.com 2bjy17

**Man with chainsaw** willing to brush fences line and cut stovewood 819-647-5952. Jason. 2xj10

**Painting - need some painting** done in your home? I'll do a good clean paint job for a very good price. Call Al (pager no. 613-760-7725). 4xj24

**Clear your criminal record.** Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1-800-298-5520. qj10

### HELP WANTED

**2007 resolutions? Lose 8 - 100 lbs** starting now. Doctor recommended 100% natural, 100% guaranteed. Call toll free 1-888-458-6830 or www.slimorot.com 2bj10

**Work opportunities** for youth in Florida, California, Boston, New York, all USA. Enjoy children? Salary, airfare, medical provided, plus more. Available in Korea, Spain, England - different benefits apply. Interviews in your area. Call 1-902-422-1455 or scotiap@ns.sympatico.ca. qj10

### NOTICES

The BC Institutional Legacy Trust Fund is a \$2 million trust fund created by the Province of BC as a goodwill gesture to recognize the difficulties experienced by people who lived at Woodlands, Glendale, Tranquille & Endicott Centre institutions. This payment is not compensation & is not related to the class action lawsuit by some former residents of Woodlands. Over the past several months, funds have been distributed to former residents of these institutions. If you know of a former resident of one of these institutions who has not received a cheque, call 1-888-387-3354 or email anita.nevistic@gov.bc.ca with contact information for yourself and/or the former resident. Note: To receive payment from this fund, information about eligible former residents must be received by January 31, 2007. Cheques will be sent as soon as information provided is verified. qj10

### NOTICES

**Promotional items** such as T-shirts, coats, caps, pens, magnets, mugs and more, at competitive prices, available through the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, 819-647-2204. Stop in or call for more information. xtc

### BUSINESS OPPORTUNITIES

**Franchise - Decorative Glass Business.** Exclusive for Ottawa-Gatineau. Well established. Equipment, inventory & promotional material. Ideal for creative individual. Phone: 819-664-9293. qj10

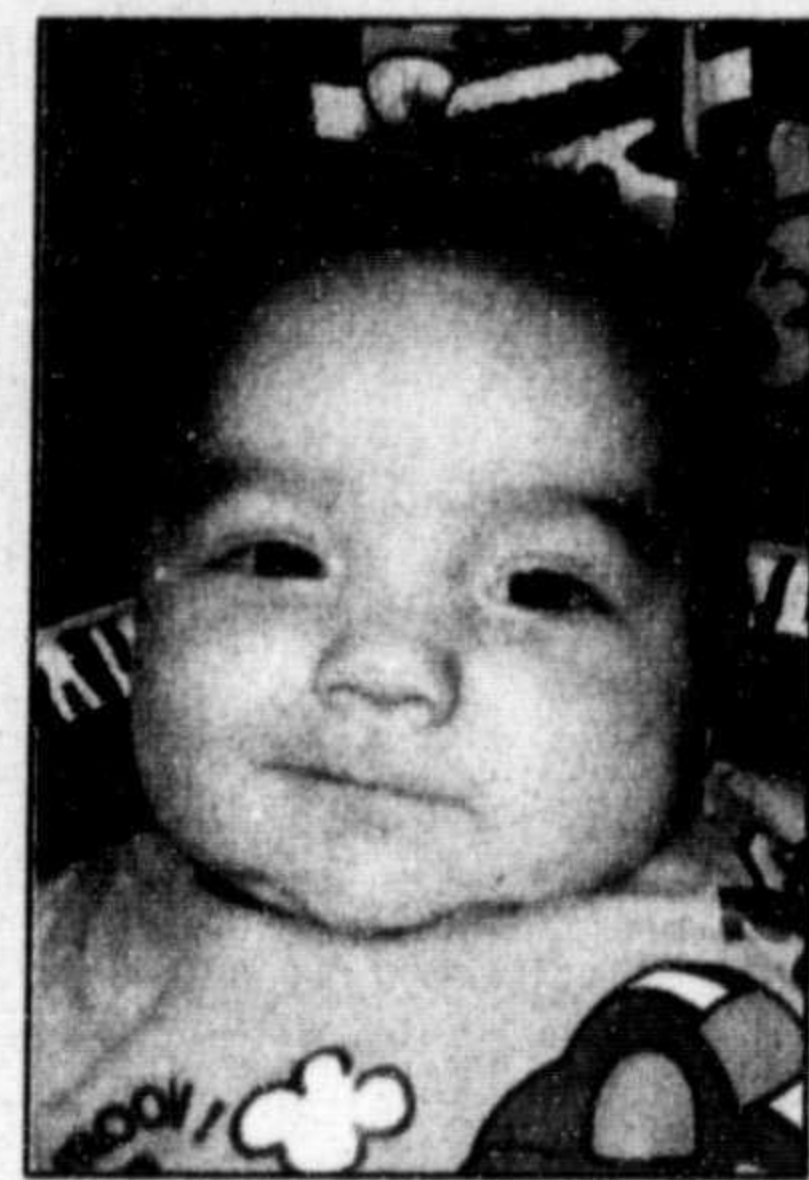
# BABIES OF 2006



**Addi Muriel Dawn**  
Beimers - Ginger, James, Eden and Lexa are thrilled to welcome another girl into their family, Addi Muriel Dawn was born October 23, 2006 weighing 8 lbs. 6 oz. and measuring 21 3/4 in. Proud grandparents are Ken and Fran Finan, and John and Rita Beimers. Great-grandparents are Jake and Dora VanLeur and Feikje Beimers. Watched over from heaven by Gilbert and Emble Finan, Emery and Laura Elliott, Bill Beimers, and Muriel and Albert Bertrand. A special thank you to mid-wife Sharon Dean and her assistant Suzanne.



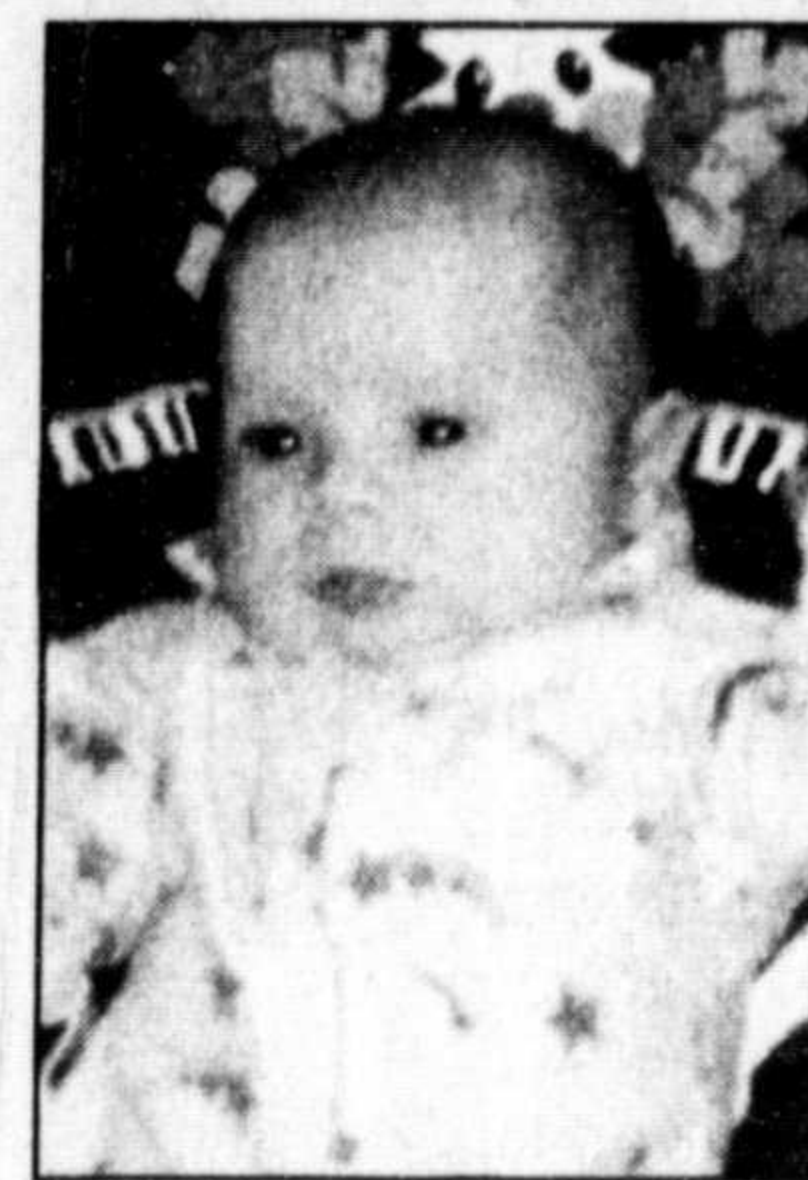
**Shyane**  
Presseau - A beautiful baby girl, Shyane, was born on August 13, 2006 at the Shawville Hospital to Stéphanie Dumouchel and Eric Presseau. Proud grandparents are Liane Dumouchel Charette and Jacques Charette of Fort-Coulouge and Louise and Laurent Presseau of Calumet Island. Proud living great-grandparents are Sonia Asselin, Lucien Dumouchel and Jacqueline Presseau. Proud uncles and aunts are Romuald, Terry, Carl, Caroline, Isabelle and great uncle Tommy. Shyane's wonderful ways makes everyone happy every day.



**Thomas Henry Boy oh Boy!**  
Thomas Henry Desabrais arrived on August 30th, 2006, a little early, but very healthy, weighing 7 pounds, 8 ounces and measuring 20 inches. A second child for James and Leslie Desabrais and a baby brother for William. Happy grandparents are Rick and Monique Lavigne and Ed and Joan Desabrais of Quyon. Happy great-grandparents are Victor and Claire Lavigne and Rheel Racine of Otter Lake. Thanks to doctors O'Neill and Wootton as well as the staff at the Pontiac Community Hospital for their excellent care.



**Hayden Elmer John It's a boy!**  
Belanger - Chad and Angele are thrilled to announce the safe arrival of their first child, Hayden Elmer John Belanger, born at the Ottawa General Hospital on June 11, 2006. Extra special great-grandson to Arthur and Elizabeth Fraser. Proud grandparents are John Duval, Theresa Fraser and Maureen and the late Elmer Belanger. First nephew to Lisa and Stephane Mousseau, Ian and Vicki Belanger and Michael Duval. First cousin for Mackenzie Mousseau. We would like to thank everyone for their support and a special thank you to the staff at the General Hospital, especially Carolyn for their support and kindness.



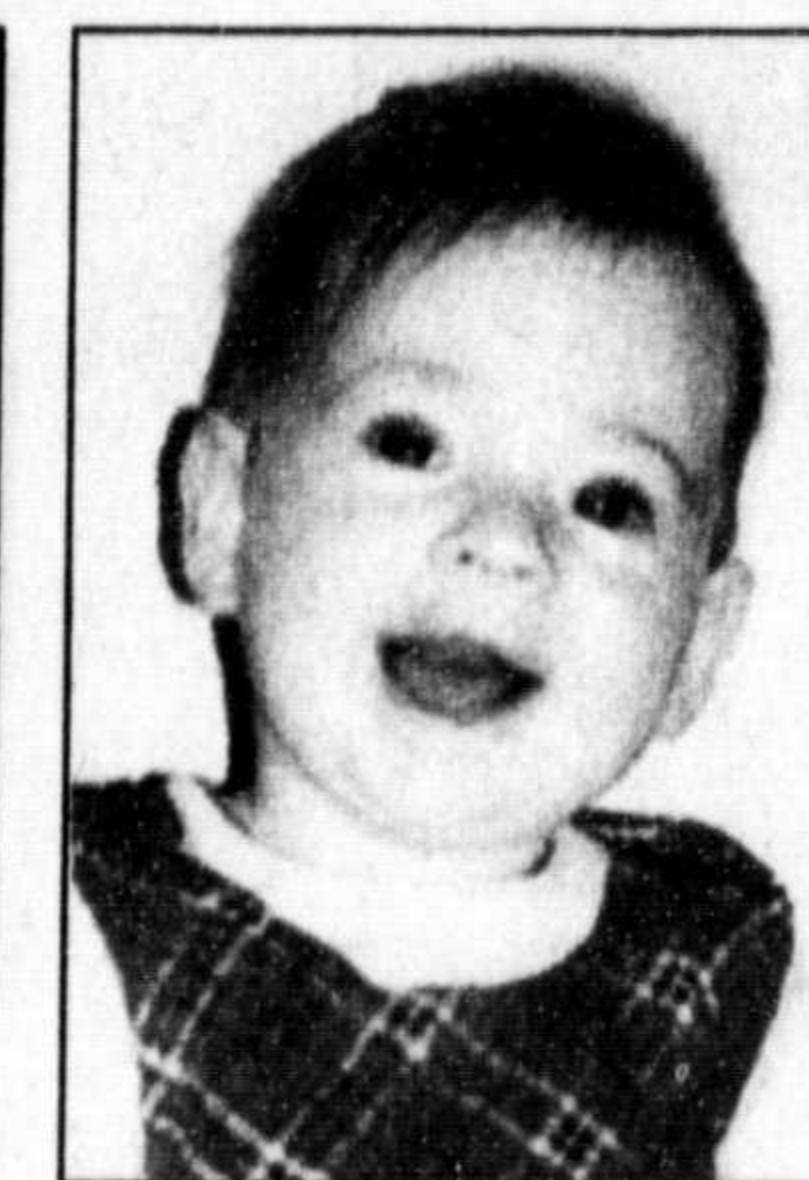
**It's a boy Adam Albert**  
Lafonté - Roger, Melanie (née Ostrom) and big brother Ethan are thrilled to announce the safe arrival of their little angel Adam Albert Lafonté, born Saturday, November 18th, 2006, in Ottawa Civic Hospital, weighing 9 lbs. 1 oz, measuring 22 1/4 inches long. Proud grandparents are Brent and Paquerette Ostrom, Margaret Lepine and Tom Power, proud uncle and godfather Steve Ostrom, godmother Meghan Patrick. Thanks to Dr. Talko, Dr. Courchesne and all OBS staff at Shawville Hospital. A great big thank you to all the emergency OR staff, Special Care Unit and 4th floor nurses at the Ottawa Civic Hospital for the excellent and special care we received. Also to our families and friends for all the help that you have given us. To everyone who called, visited, cards and gifts. It was very much appreciated.



**Sydney Lauren**  
Sharpe - Stephen and Amy (née Taylor) are thrilled to announce the early and safe arrival of their daughter Sydney Lauren on July 3, 2006 at CHVO, Gatineau, weighing 3 lbs. 15 oz. Proud first-time grandparents are Jane O'Neill, Charles Taylor and Lorne and Edrie Sharpe, all of Shawville. Sydney is the first great-grandchild for Jean Cuthbertson of Campbell's Bay and second for Mona Taylor of Shawville. A very special thank you to the floor nurses at our amazing hospital in Shawville, many in OBS and Dr. Croteau, who all went beyond the call of duty, Drs. Blais and Bernard, CHVO High risk OBS and all of the wonderful nurses in the Neonatal ICU.



**Sam Percy**  
Richardson - On the longest day of 2006, June 21st, Sam Percy Richardson was born to Sylvia Bakker and Joey Richardson. Sam weighed in at a healthy 7 lbs, 10 oz. Big sister, Kate, quickly adapted to the new addition to the family because she had no choice. Sam loves being cuddled by his Grandpa, Royce Richardson, of Shawville and his Pake and Beppe, Gerlof and Baukje Bakker, of Russell. He has already heard lots of stories about his Nanny, Joyce Richardson, and can't wait to hear more. Sam and his family live in Ottawa, but spend most of their summer at Green Lake.



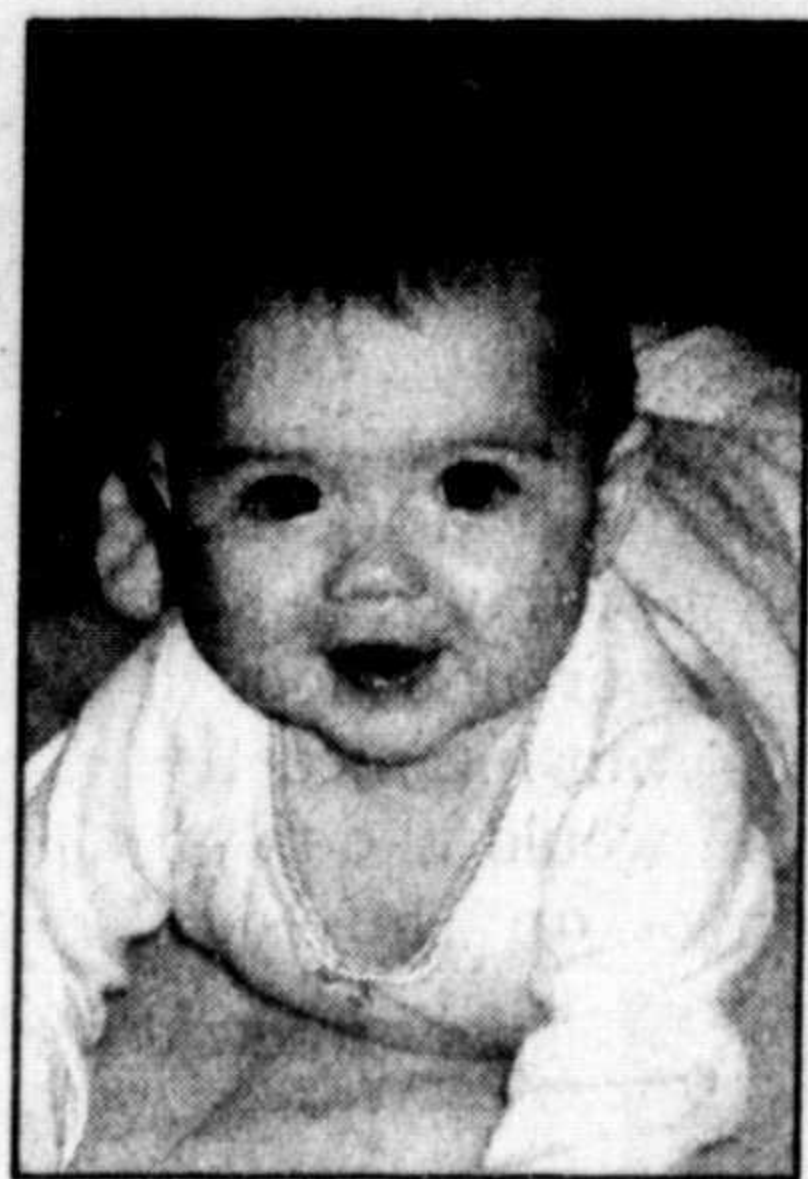
**Kaleah Joan**  
McLean - Steven and Melissa (née Frost) are pleased to announce the early but safe arrival of their beautiful baby girl Kaleah Joan born April 19, 2006 weighing 5 lbs. 10 oz. and 17" long. Very proud first-time grandparents are Rod and Brenda McLean and Terry and Marianne Frost. First-time great-grandparents are Arnold and Phyllis Sloan. Proudly watching over her from above are great-grandparents Cletus and Joan Frost. Special thanks to Dr. Courchesne, Mary Holmes and staff at the Ottawa Civic Hospital.



**Lucas Don**  
Bretzlaff-Barré - Tammy and Raymond were happily surprised with a bouncing baby boy, Lucas Don Barré, on February 22, 2006 at the Shawville Hospital. Lucas and his mommy were very fortunate because they were cared for by Dr. Peter Talko and many wonderful nurses (Madonna, Cindy, Michel, Ingrid, Mary and Joanne). Proud grandparents are Shirley and Lars Bretzlaff and Noëlla and André Barré. Lucas' natural curiosity of the world and his twinkling blue eyes make us all appreciate the life we have.



**Sage Paxton**  
Collins/Crawford - Sage Paxton Collins, born on July 24, 2006 at the Ottawa Civic Hospital is the daughter of Sally and Scott Collins. Proud grandparents are Venetia Crawford of Shawville and Lillian and Keith Collins of Amprior. Happiness is a grandchild!



**Laura Jean**  
Mayhew - Laura Jean was born on April 18, 2006 and is much loved by her parents, Roger and Jennifer, and big brother Alex. Laura is the second grandchild for Terry and Muriel Davies, sixth for Art and Nancy Mayhew and third great-grandchild for Jean Keatley.



**Cayden Daniel**  
Lemay - Krista-Leigh and Daniel are proud to announce the long awaited arrival of their first born son Cayden Daniel, who graced them with his appearance at 8:47 on Sunday morning, March 19, 2006, in Pembroke, Ontario, weighing 7 lbs. 6 oz.



**Lee Charley**  
Sylvester - Jill and Scott, of Guelph, Ontario, welcomed a new little son, Lee Charley, into their family on February 11, 2006. Lee's delighted grandparents are Dorothy and Russell Amey of Guelph and Joyce (the late Charley) Sylvester of Bristol Mines.



**MacKenzie Faith Maria**  
Potvin - Jason and Julie (née Phillips) are proud to announce the birth of their daughter MacKenzie Faith Maria, 11 lbs. 2 oz. on January 24, 2006 in Ottawa. She is the first grandchild for Ted and Lucille Phillips and the ninth for Earle and Bonnie Potvin.



**Sarah Karen**  
Smith-Viau - Stephen, Tanya, Jessie and Adam are happy to announce the arrival of Sarah Karen, born November 2, 2006 at the Ottawa Hospital Civic Campus, weighing 7 lbs. 2 oz. Proud grandparents are Durrell and Karen Smith of Shawville and Robert and Willy Viau of Athens, ON.



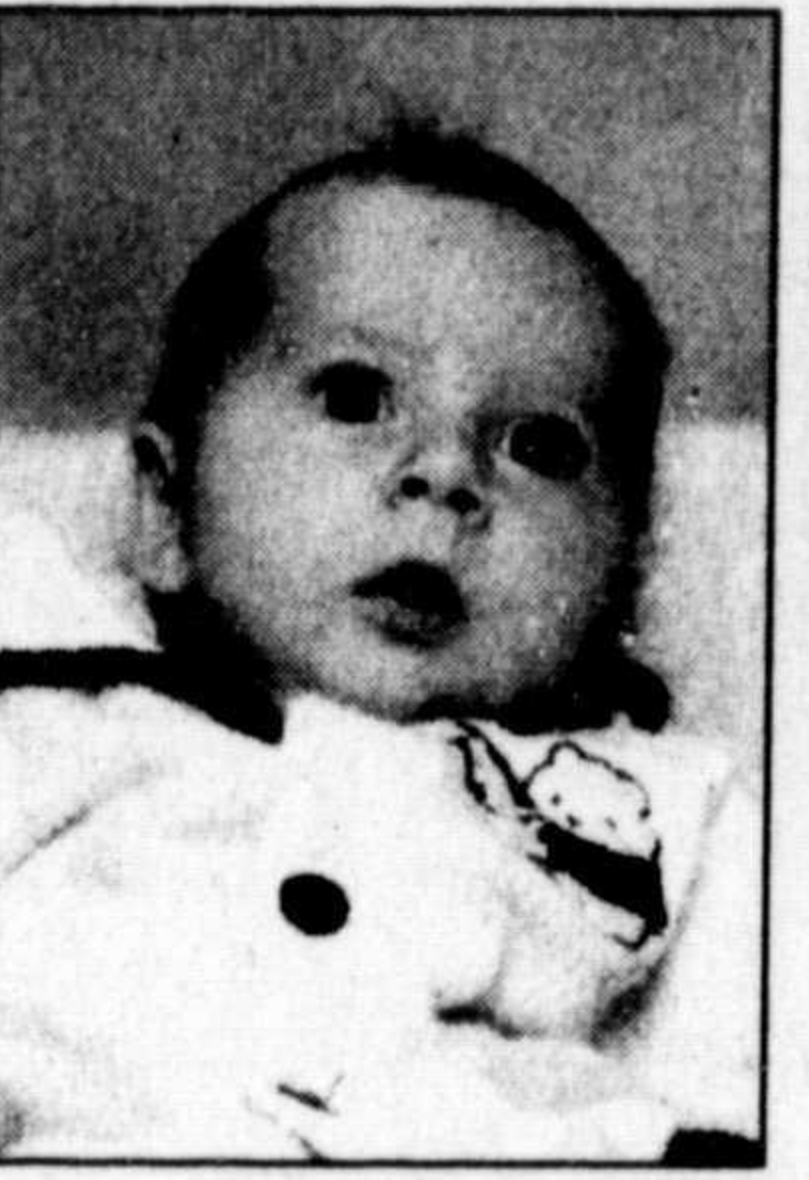
**Tia**  
Stanton - This is Tia Stanton. Born August 10, 2006 on a full moon to proud parents Mark and Tracy Stanton. She brings so much joy and laughter to our lives, especially her big brother Tyler, who is always amused by her funny faces and strange coos.



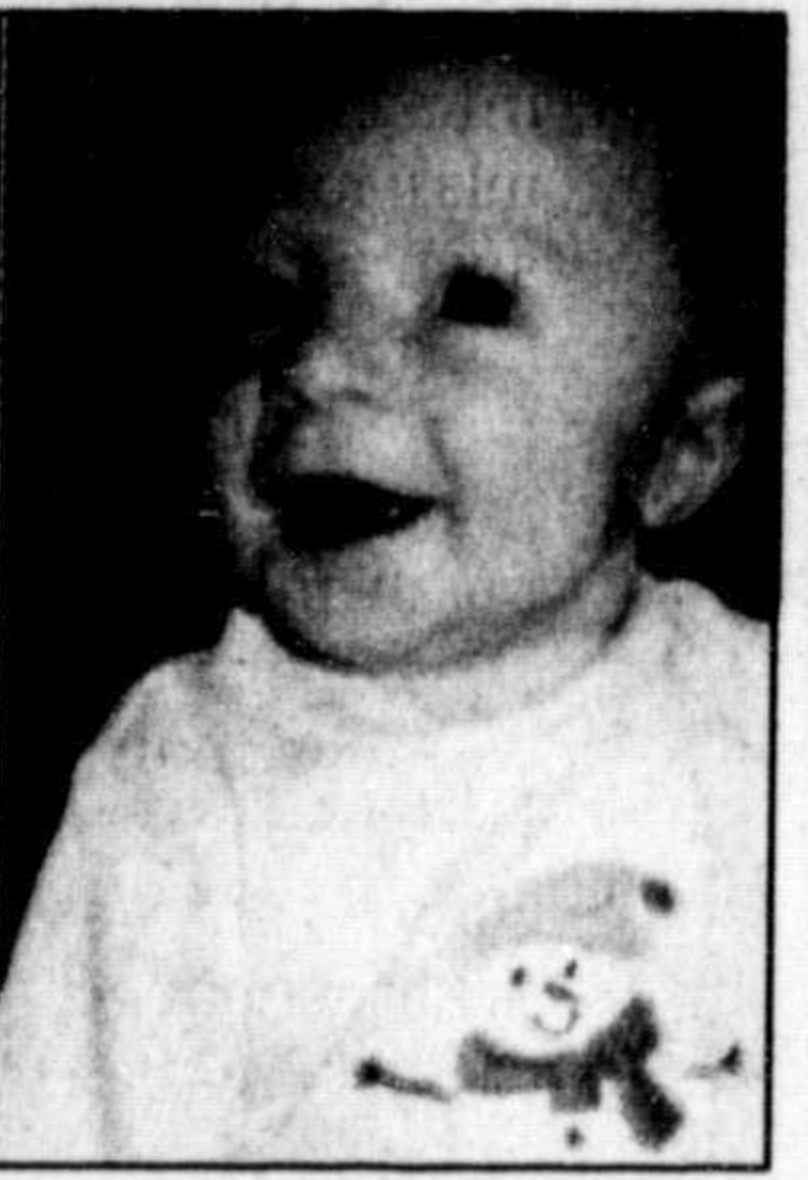
**Madeline Elizabeth**  
Alexander - John and Carolann announce the birth of their daughter Madeline Elizabeth, born December 8, 2006, weighing 7 lbs. 3 oz. at Mississauga, Ontario. Granddaughter of Nancy and Gordon Alexander, Carolyn and Claude Leduc and Vickie and Len Barton.



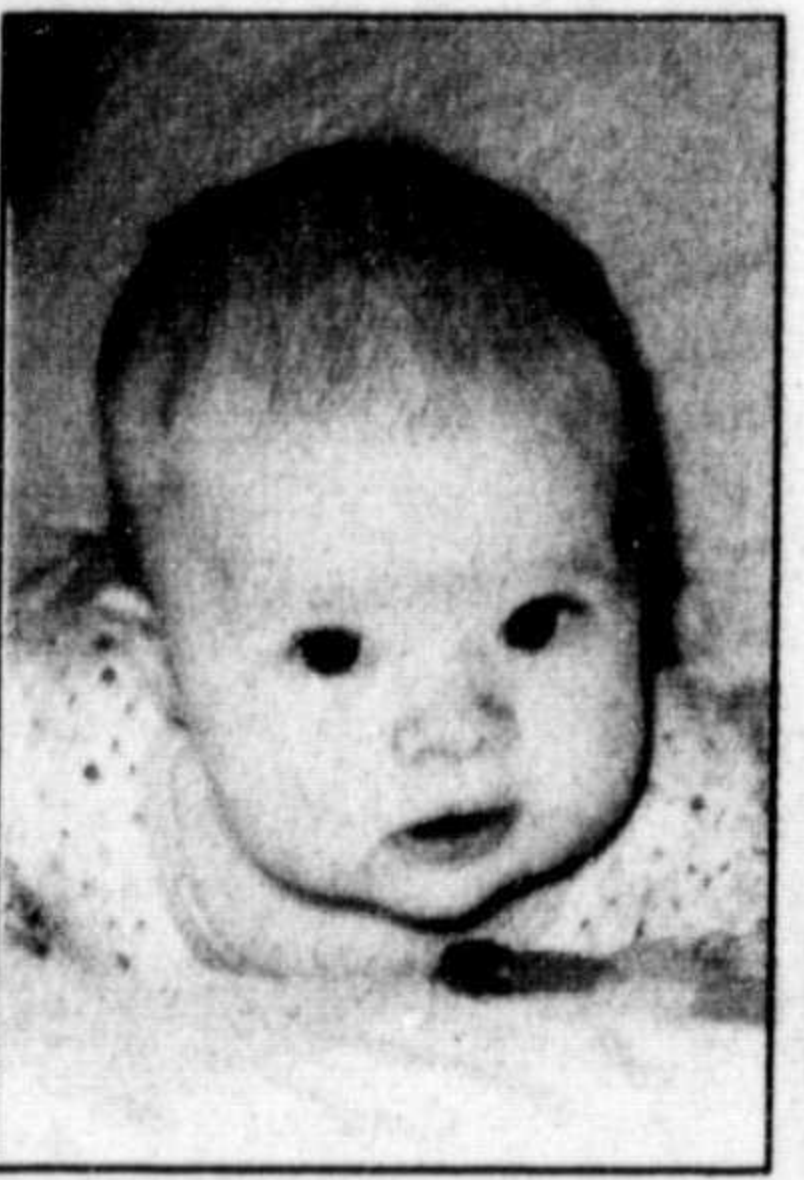
**Peyton Joanne**  
Ireland - Big brother Kaelen is thrilled to present his little sister Peyton Joanne. Peyton was born March 4, 2006. Proud parents are Jeff and Angie (née Belsher). A first granddaughter for Robert and Joan Belsher and Anne (and the late Blair) Ireland.



**James Alfred**  
Stanley/Weston - A beautiful baby boy, James Alfred Weston, was born on October 5, 2006 at Gatineau Hospital to Paula and Steven Weston. Proud big brother Matthew and big sister Laurie, great-grandmother Elsie Stanley of Quyon, great-grandmother Margarite Weston of Thurso and grandfather George Weston of Thurso.



**Macy Grace**  
Hodgins - Tony, Ursula and big sister Carly welcome Macy Grace into the world on September 18, 2006. Proud grandparents are Jim and Ellen Hodgins of Shawville, Sylvia and the late Werner Eisele of Kanata. Great-granddaughter to Stewart and Virtue Woods, Fred and the late Elsie Hodgins all of Shawville.



**Kathleen Lydia**  
Kelly - Kathleen Lydia was born September 4, 2006 at 8:25 a.m. to Keena and Dan. She weighed 7 lbs. 8 oz. and measured 20" long. A 6th grandchild for Edith Kelly (late Edward) and a fourth for Chris and Jeannie Judd.



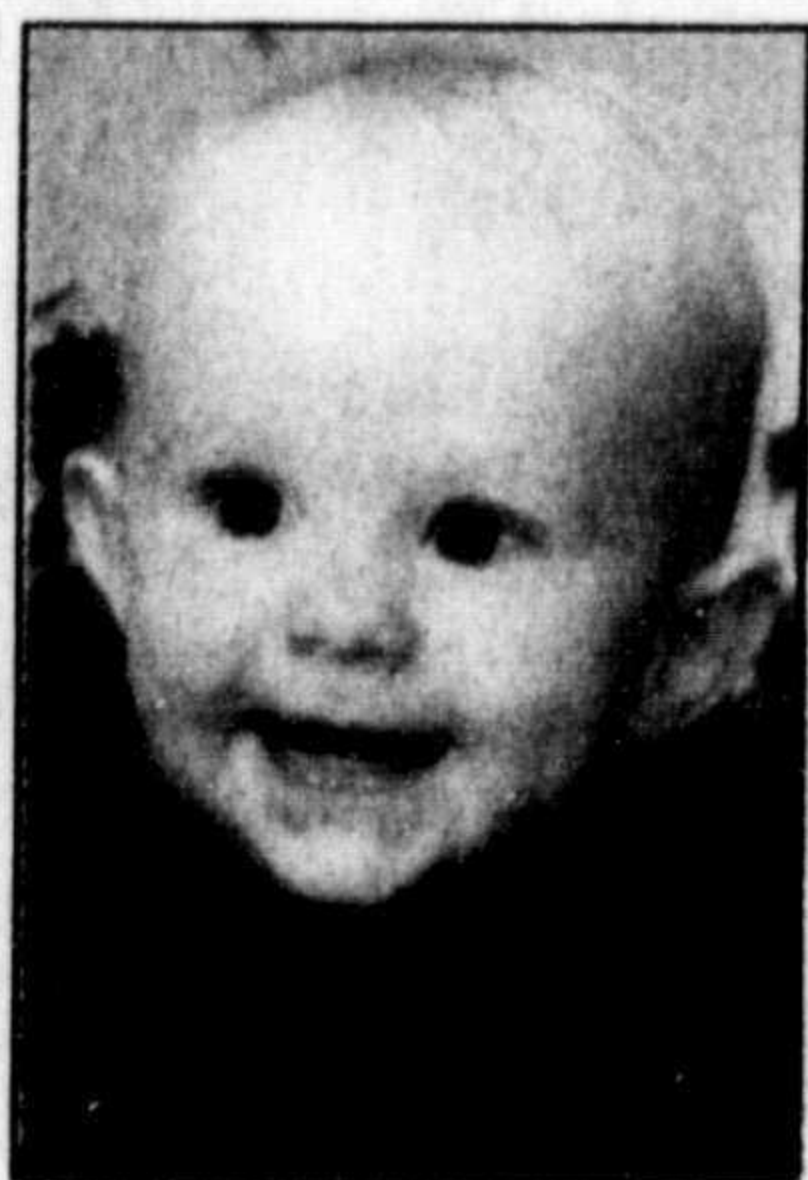
**Kalie Joyce**  
A beautiful little girl Laurent - Kalie Joyce was born on June 28, 2006 to Jason Laurent and Caroline Potvin. A long awaited little sister for Cody. Kalie brightens our days with her adorable grins, bright smiles and her constant laughter. She has filled our hearts with happiness.



**Laurel Alexis**  
Gravelle - Martin and Penny-Lynn (McKnight) welcomed the birth of Laurel Alexis, February 24, 2006, weighing 8 lbs. 12 oz. Little sister for Audrey-Ann and Hailey. Proud grandparents are Gary and Trudy McKnight from Quyon and René and Estelle Gravelle of Aylmer.



**Chelsey Sarah**  
Bretzlaff/Boal - A beautiful baby girl, Chelsey Sarah Boal was born on August 1, 2006 at Winchester Hospital to Carey Bretzlaff and Gord Boal. She weighed 7 lbs. 7 1/2 oz. and was 21 inches long. Proud grandparents are Joan Boal of Ottawa and Lars and Shirley Bretzlaff of Ladysmith.



**Cole Harper James**  
Brownlee - Marty, Beth and big brother Ethan welcome with love a second precious little boy, Cole Harper James, born April 13, 2006 at 20:00, weighing 8 lbs. 6 oz. and measuring 22". Proud grandparents are Bob and Mary Ellen Young and Elwyn and Betty Brownlee. Special great-grandmothers are Shirley Young and Iona Hodgins.



**Hunter Joseph**  
Beaugard - Maurice Beaugard and Kelly McMahon were pleased to welcome their first son Hunter Joseph Beaugard on May 10th, 2006, weighing 3 lbs. 14 oz. Proud grandparents are Nelson and Janice Beaugard (Campbell's Bay), Diane Vanier (Ottawa) and Erin McMahon (Finch). Special thanks to the staff at the Ottawa Civic Hospital.



**Patrick Riley**  
Sloan - A beautiful baby boy Riley, was born in Edmonton on August 13, 2006. Proud parents are Derek and Zoe (Hayduk). Delighted grandparents are Spencer and Glenda Sloan (Vinton) and Wayne Hayduk (Edmonton) and Roxanne Whelan (Saskatoon). Riley's beautiful smile melts our hearts everyday.



**Cameron Charles**  
McGuire/Chiasson - Cameron was born March 2, 2006 at the Pontiac Community Hospital to Ellen McGuire and Kevin Chiasson. Little brother to Kylie. Proud grandparents are Charlie and Nancy McGuire of Allumette Island, Dave and Donna Chiasson of New Brunswick. Cam - dream what you dare to dream. Go where you want to go. Be what you want to be.



**Kylie Hope**  
Sloan/Primeau - Kylie was born on August 9, 2006 at the Queensway-Carleton Hospital in Ottawa to very proud parents Jamie Sloan and Kelly Primeau. Extremely excited big sister Jorian welcomed Kylie with open arms. Delighted grandparents are Spencer and Glenda Sloan (Vinton) and Harvey and Marian Primeau (Cornwall). Kylie (Cranks) makes every day so much better with her presence.



**Jasmine Winnifred**  
Perrault/Wallbridge - Little Jazzie came bright and curious to see the world on January 5, 2006. Jasmine Winnifred Perrault Wallbridge was 2 weeks early but just in time to be the Shawville Hospital's first baby of 2006. She is loved by Julie Perrault and Rob Wallbridge, grandparents Dianne and Jim Wallbridge of Charleston Lake and Trudi Perrault and Mikey Carboneau of Ottawa.



**Jacob Grant**  
Beattie - On August 31, 2006, Jacob Grant joined "The Beattie Family" at 8:10 a.m. weighing 7 lbs. 8 oz. My daddy Grant, mommy Tracy and big sister Kylie are thrilled to have me home. I can tell by all the hugs and kisses that I receive, Nanny, Poppa, Grampy, Bea, aunts, uncle and cousins are also very happy I'm here. (Grammy would be so proud of both of you.)



**Alexie Sally Nathalie**  
Morin - Charles and Nathalie (Savoie) and big brother Maxime are proud to announce the arrival of their little princess Alexie. She was born August 22, 2006 at Pontiac Community Hospital weighing 6 lbs. 14 oz. Proud grandparents are Raymond and Thelma Morin of Campbell's Bay and Jacques and Ginette Boissonneault of Fort-Coulouge.



**Jade**  
Presseau-Pieschke - Big sister Cassandra, big brother Jonathan and proud parents Caroline and Stephane Pieschke, are happy to announce the new arrival in the family. Baby girl Jade Presseau-Pieschke was born on October 11, 2006, weighing 8 lbs. 1 oz. at Shawville Hospital. A special thanks to Dr. Courchesne and the staff.




**Carleigh Hannah**  
Gauthier - Vinson and Kelly are pleased to announce the early but safe arrival of their precious angel Carleigh Hannah. Carleigh was born on May 31, 2006 at the Civic Campus of the Ottawa Hospital, weighing 3 lbs. 2 oz., and measuring 16 inches long. Proud grandparents are Norma Sparling and Merlyn Brown of Campbell's Bay, and Philip and Suzanne Gauthier of Eganville.

**LABADIE FINANCIAL SERVICES**  
101 STANTON RD., QUYON, QUEBEC J0X 2V0  
819-458-3202 OR 1-800-747-4110

**LABADIE FINANCIAL SERVICES CAN ASSIST YOU WITH YOUR FINANCIAL QUESTIONS**  
RRSP  
RESP  
INVESTMENT PLANNING  
RETIREMENT PLANNING  
LIFE INSURANCE

**CALL THE OFFICE FOR AN APPOINTMENT RANDY OR DEBRA**



RANDY LABADIE

# BABIES OF 2006



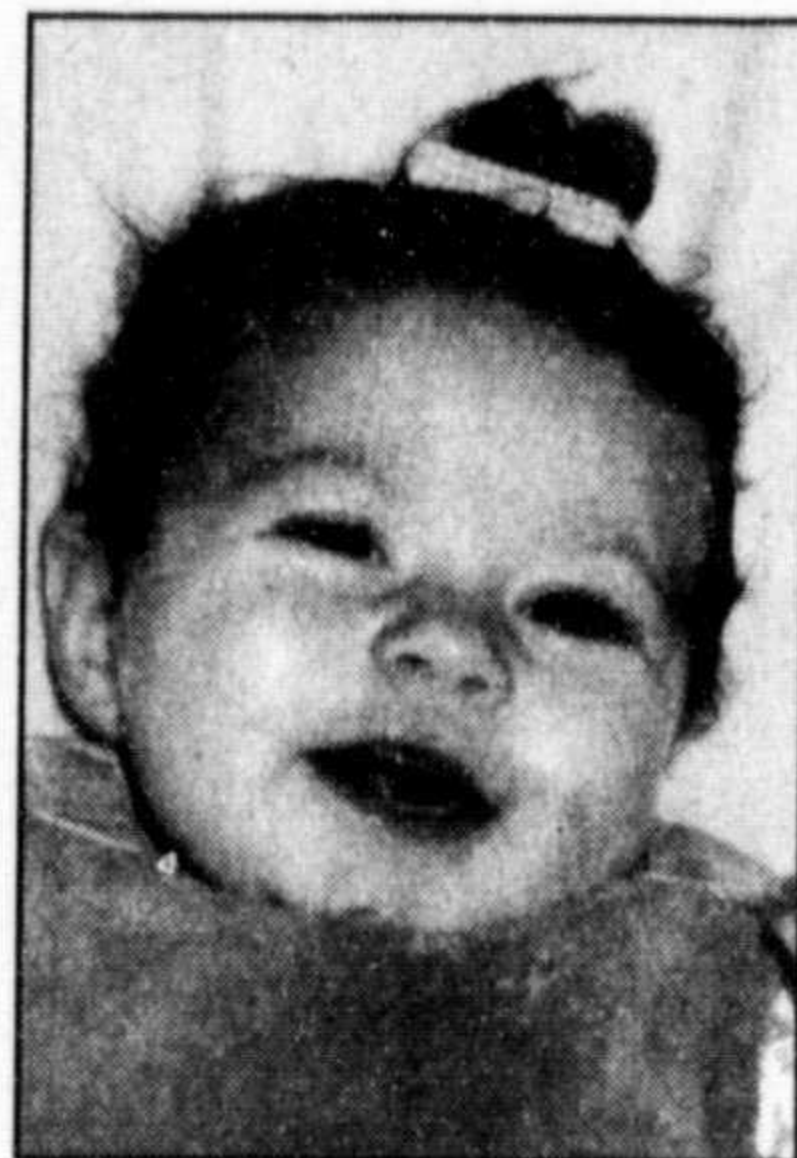
**Jean-Michel and Maryse**

Big sister Myriam is proud to present Jean-Michel and Maryse Landry, first twins to be born at Shawville hospital in over 18 years. They arrived safely on Friday, October 13, 2006. Parents Jean-Pierre Landry and Louise Newberry lift their hats off to all the medical staff for their excellent and professional care. Proud grand-parents are Lloyd and Margo Newberry of Bryson and Jean Landry and Lynn Lance of Campbell's Bay.



**Cassidy Amadeus**

Heidi Ardern would like to announce the birth of her son, Cassidy Amadeus. Such a wonderful happy boy. My little ray of sunshine. Born January 27, 2006, weighing 8 lbs. 3 oz.



**Madeleine Grace**

Paré - With great joy we, Joe, Roxanne and big brother Jake welcomed a little girl, Madeleine Grace, to our family, July 1, 2006. A second grandchild for Winston and Erma Acres. A sixth grandchild for Remi and Marion Paré.



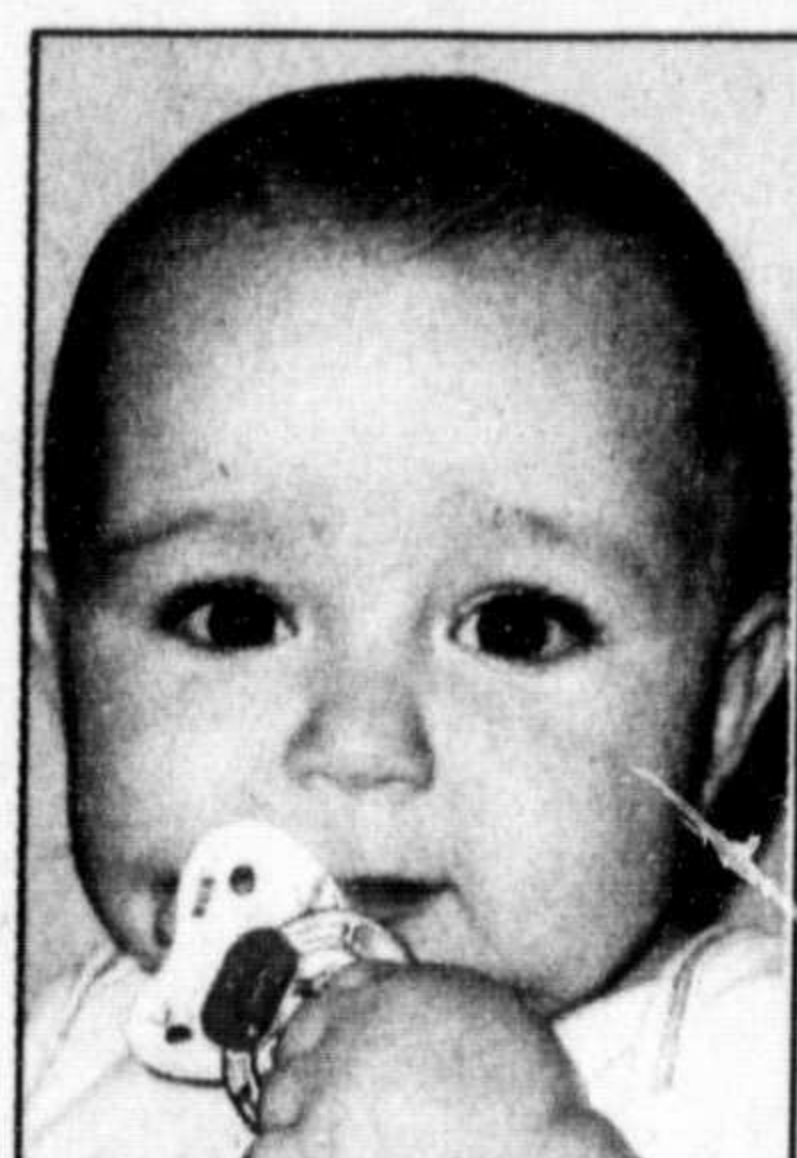
**Lucas William**

Tyman - Jamal and Wendy (Dagg) are happy to announce the arrival of Lucas born October 19, 2006. A brother for Elana and Owen. Proud grand-parents are Ronnie and Sandy Dagg (Bristol) and Bill and Gloria Tyman (Brockville).



**Jacey Diata**

Rivet - Jacey Diata was welcomed into the world by his big brother John-Denis Alexander on June 13, 2006 in Gatineau. Proud mommy is Brittany Rivet.



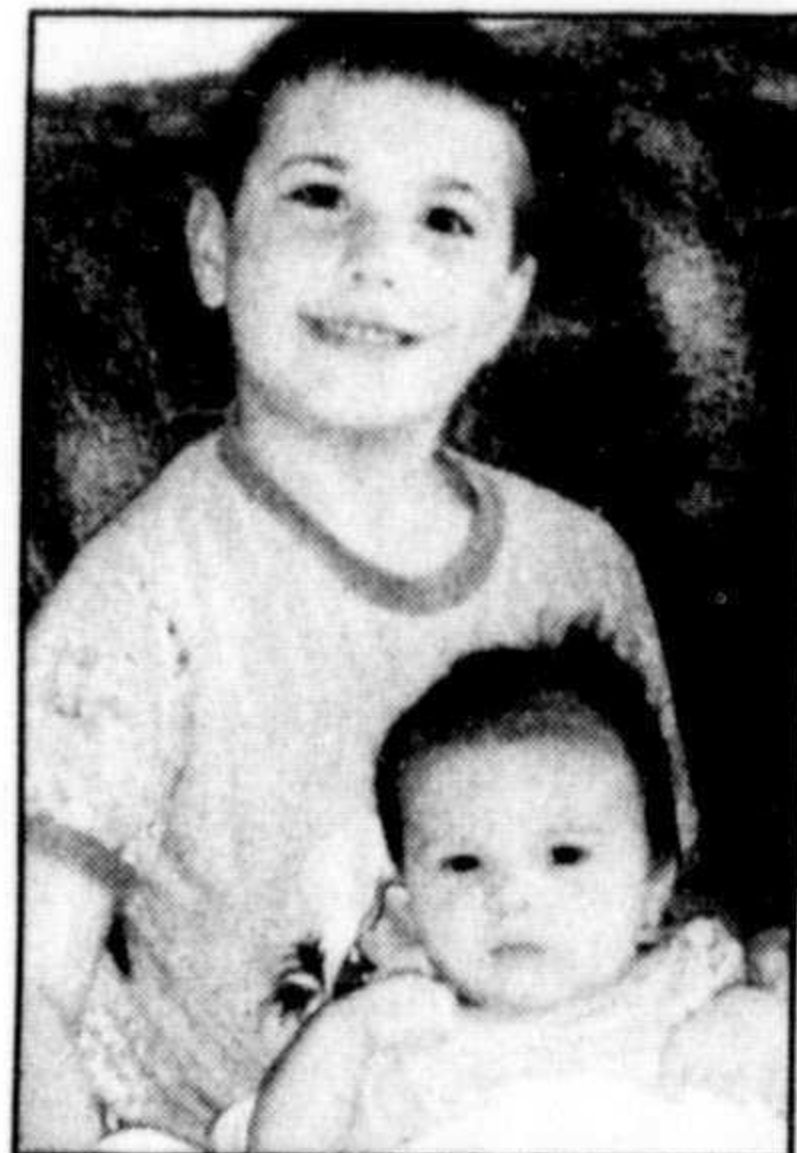
**Frédéric Legros**

6 mai 2006  
Legros - Ses parents Justin et Chantal (Ladouceur) ainsi que ses grands-parents Noël et Simon Ladouceur, Susanne et Jean Legros. Son fier de présenter leur petit trésor.



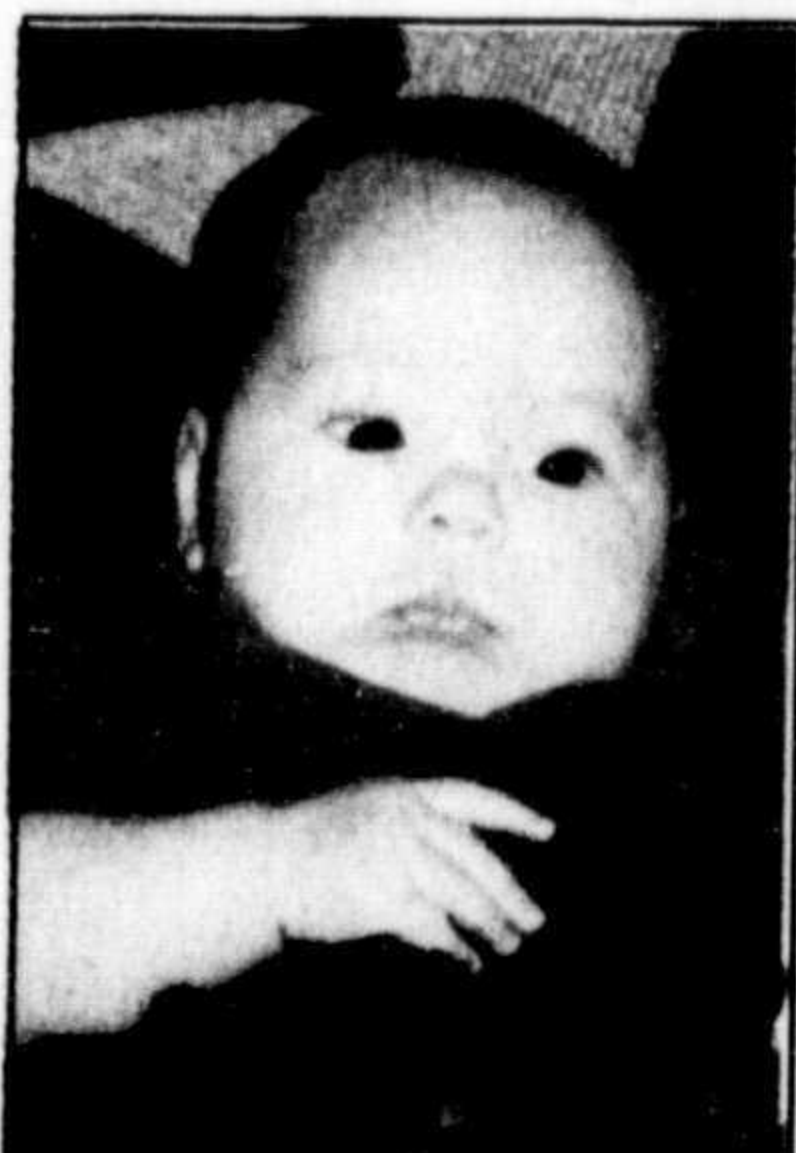
**Mitchell and Austin**

Young - Chad and Lisa (Patterson) delivered beautiful twin boys on June 21, 2006 at the Almonte Hospital. Mitchell Kenneth weighed 6 lbs 14 ozs and Austin Douglas weighed 6 lbs 2 ozs. Doug and Ramona Young and Bev Patterson are proud grandparents. The Young household has been doubly blessed with smiles and giggles.



**Mitchell Anthony**

Belland - Big brother Vince is happy to introduce his new brother, Mitchell Anthony Belland. Born at P.C.H. on August 8th, 2006. Weighing in at 8 lbs. 4 oz. and 22 1/2 inches. Mommy, Julie Anglehart and Daddy, Vince Belland, would like to thank Dr. Courchesne and nurses for all their care. Thank you to family and friends for their support and a special thank you to Mimi, Doreen Belland, great-grandmother Rejeanne Lapierre, godmother Linda Lapierre and godfather James Belland.



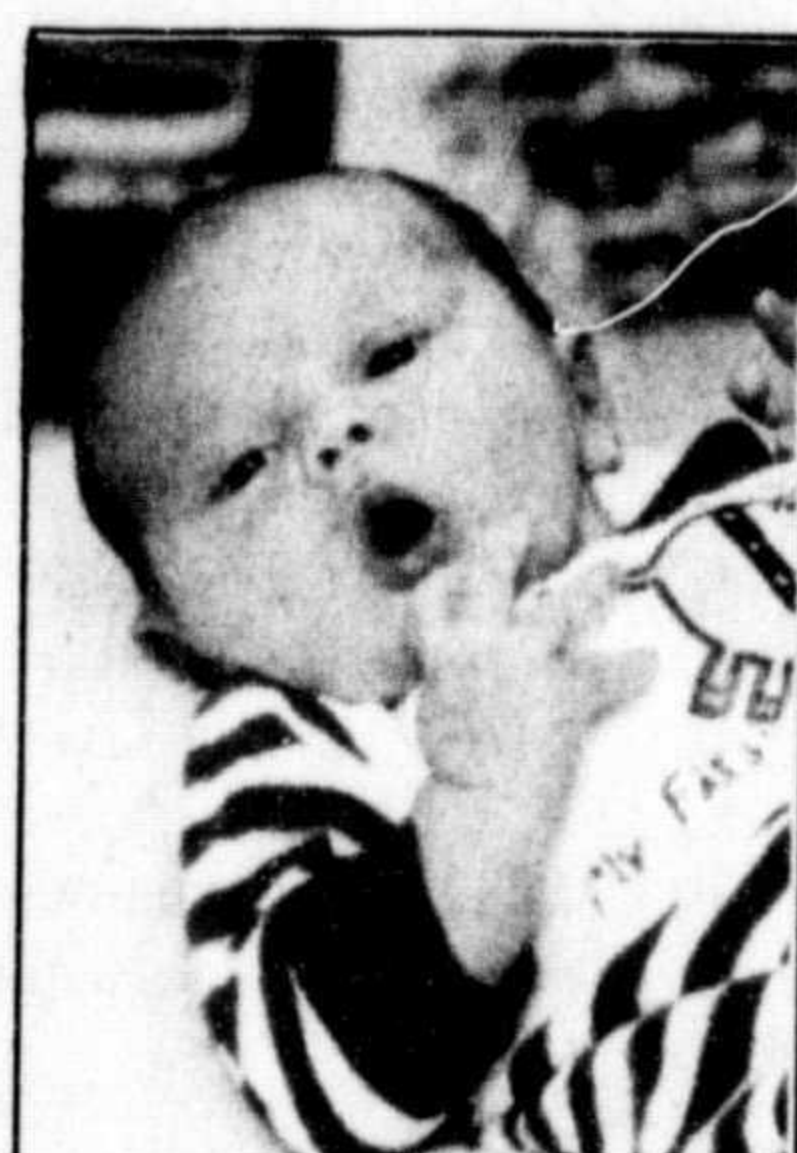
**Mackenzie Carol Marie Gray**

Gray - We are pleased to announce the arrival of Mackenzie Carol Marie Gray. Proud parents are Michael and Jennifer (Hodgins) and siblings Michaela, Nicholas and William. Mackenzie was born on September 16, 2006 at the Pontiac Community Hospital, weighing 7 lbs. 1 oz. Proud grandparents are Laurina Hodgins of Shawville and Carol Gray of Ottawa.



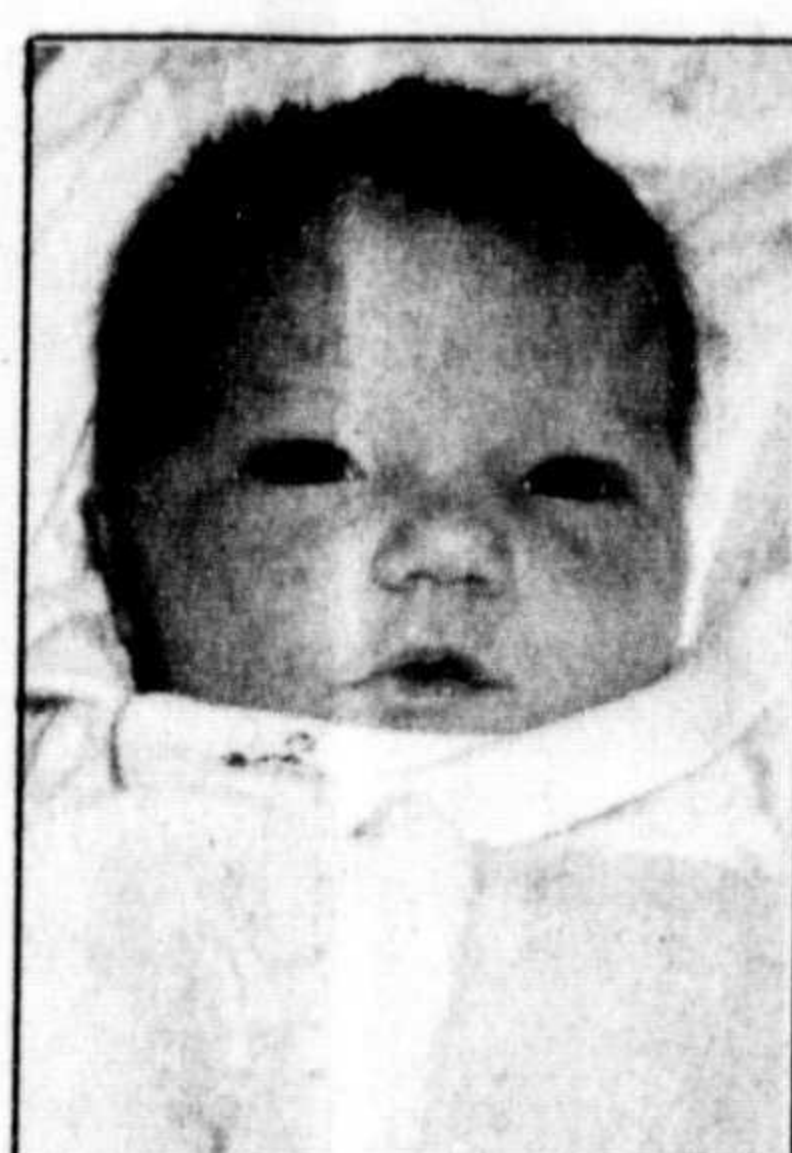
**Morgan Lindon Darron Barr**

Barr - Big sister Meredith would like to announce the birth of her brother Morgan Lindon Darron on her second birthday, November 7, 2006, at CHVO, Gatineau. Morgan weighed 9 lbs. 1 oz. and was 21 3/4 inches long. Proud parents are Darron and Teri (née Smart). Excited grandparents are Donald and Linda Smart and Byron and Brenda Barr. Great-grandparents are Ronald and Eleanor McGuire and Vivian Smart.



**Todd Roland Amyotte**

Amyotte - Todd Roland was born December 7, 2006, weighing 8 lbs. 7 1/2 oz. Proud parents are Roland Jr. and Lori Kensley, big brother Greg is so happy to finally meet you! Third grandchild to Patsy and Raymond Kensley, 19th grandchild for Marilyn and Roland Amyotte, and another great-grandchild for Gladys Kensley. Special thanks to Drs. Courchesne and Potvin, as well as the OR and OBS staff at P.C.H.



**Mikaela Kristen Perry**

Jodi (née Temple) and Michael Perry, of Embrun, thank God for their special Christmas blessing, a beautiful daughter Mikaela Kristen. Mikaela made her arrival on Tuesday, December 19th, 2006 at 2:06 pm at the Montfort Hospital. She weighed in at 8 lbs. 6.5 oz. and measured 20". Big brother Alexander is tickled pink. A new little cousin for Jacob and Isabella. Mikaela is the fourth grandchild for proud grandparents Helen and Larry Perry of Waltham.



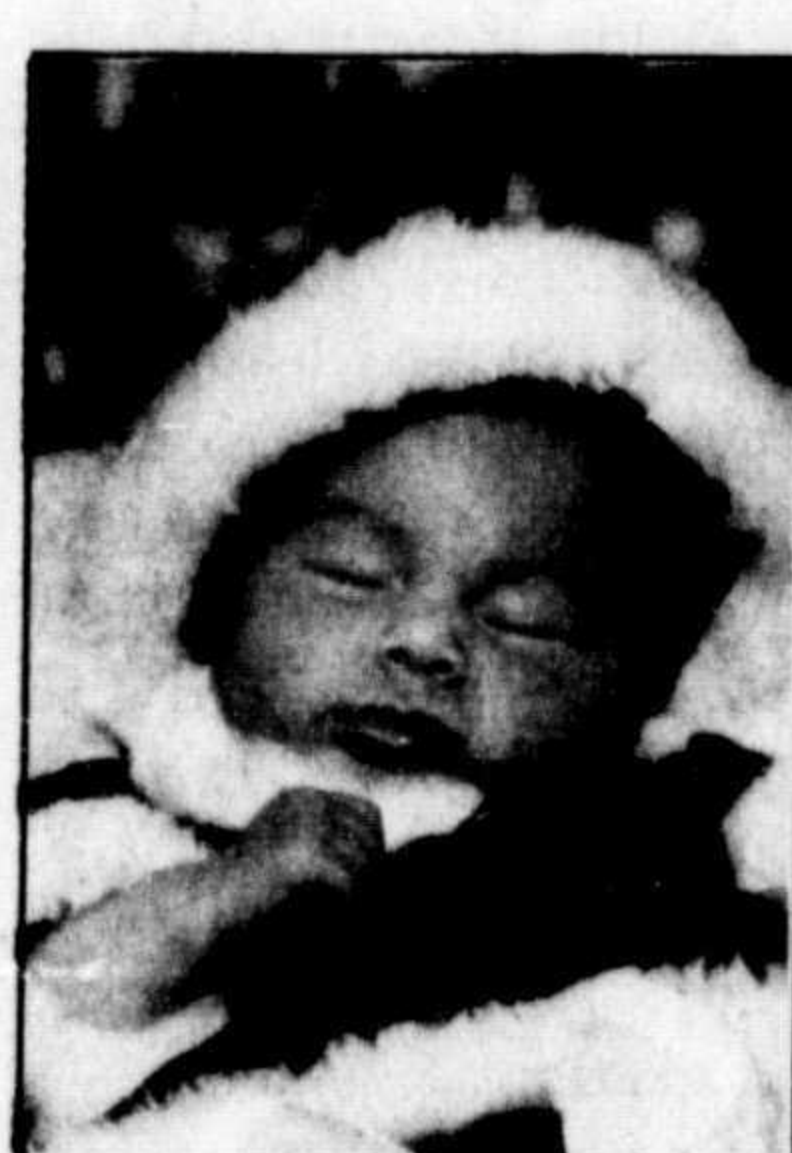
**Thomas Graydon Brock Riordon**

Bean - Deb (Riordon) and Jeff Bean are happy to announce the arrival of their son, Thomas Graydon Brock Riordon, born December 12, 2006 weighing 7 lbs. 8 oz. Proud grandparents are Tom and Paula, Doug and Karen, great-grandparents Nelson and Ruth Brock, the Gerald and Claire Bean, Aunt Shari-Lynn and Uncle Dwayne, great Aunt Karen, Uncle Mike, Cousin Katrina, great Uncle Barry and Aunt Jan.



**Cody George Oscar "It's a Boy"**

Brownlee - Todd and Christine (née Dumouchel) are very proud to announce the birth of their first born, Cody George Oscar. Cody decided to enter this world on March 6, 2006, at 3:49 p.m. at the Gatineau Hospital, weighing 7 lbs. 10 oz. First grandchild for René and Suzanne Dumouchel and fifth for Don and Anita Brownlee. Grandparents are very happy to add this little bundle in their family.



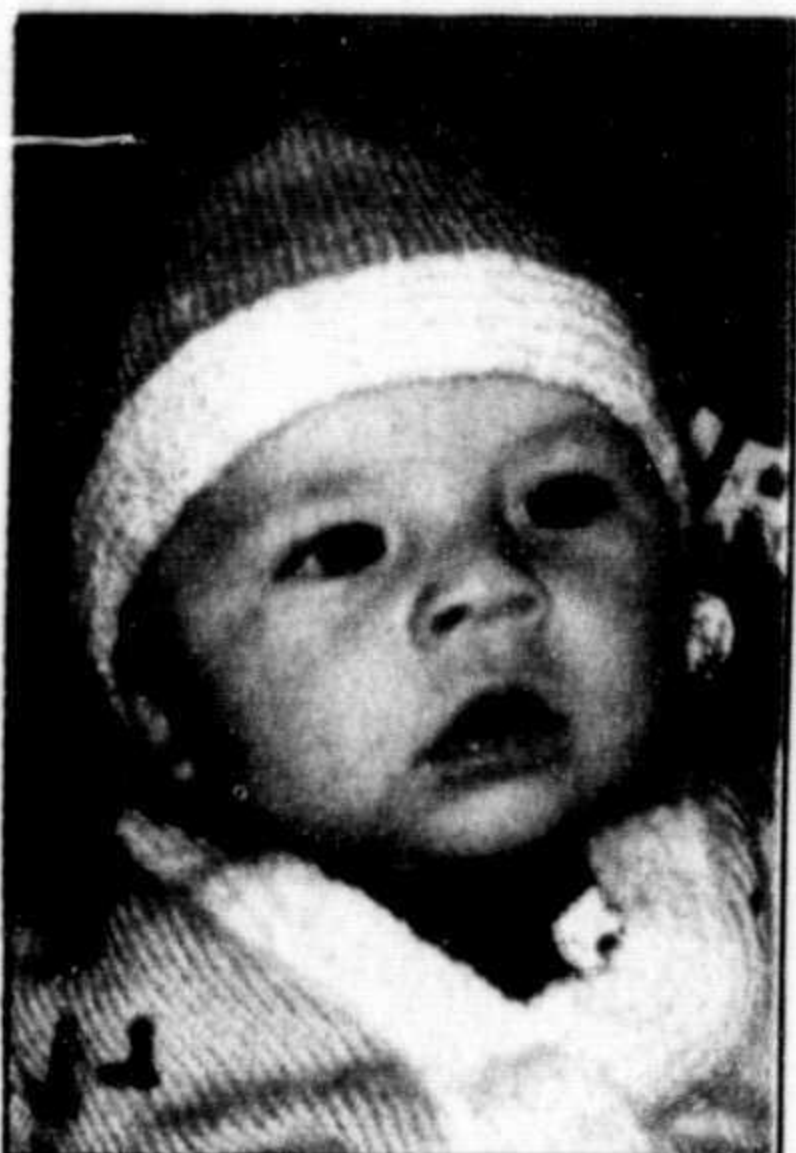
**Nevaeh-Michelle Durocher-Lance**

- On November 15, 2006 at 10:46 p.m. at the Ottawa General Hospital weighing 6 lbs. 3 oz., a little miracle was born, Nevaeh-Michelle. Proud parents are Jaimie-Lyn Durocher and Serge Lance. Waiting patiently for her arrival is older brother Samuel Lance. Proud grandparents are Patricia Beaudoin, Randy Durocher (Marilyn), Marcella Miljour, Bart Lance (Lise) and great-grandmother Anna Miljour.



**Dakota David Bernard Early Cameron**

A big name for a big boy. Wayne and Amanda (née Early) Cameron and big sisters Elly-May and Emma were thrilled with the safe arrival of a 11 lb. 14 oz., 24 inch long boy on February 20, 2006 at 12:31 pm. Dakota is the 22nd grandchild for Connie St. Pierre and ninth grandchild for David and Grace Early. Dakota would like to wish his little friend Cassidy a Happy 1st Birthday on the 27th.



**Samuel Solano**

Solano - August 4, 2006, Samuel Solano was born at McMasters' Hospital in Hamilton, weighing 8 lbs. 2 oz. and 22 inches long. Son of Julio Solano and France Marion. First grandchild of Bert and Joanne Marion (Fort-Coulange), first great-grandchild of Jean Landry and Lynn Ryan (Campbell's Bay) and sixth of Maurice and Rheda Marion (Davidson). Samuel has visited our region twice and will visit his Uncle Jean-René and Aunt José in Timmins by airplane on Christmas Day.



**Brodee Graham Michael**

Campbell-O'Connell - Jeff, Kerry-Lynn and big sister Tayler are thrilled to announce the early but safe arrival of Brodee Graham Michael. Born August 4th, 2006, weighing 6 lbs. 3 oz. First grandson for Jean Wilson and Michael O'Connell. Fourth grandchild for Glenna Campbell and Don Campbell. Special thank you to Mary Holmes, Dr. Courchesne, Dr. Croteau and all the staff at P.C.H., also to Paula-Anne Lowe, the Special Care Nursery and everyone at the Ottawa Civic Hospital.



**Clinton James Rutledge**

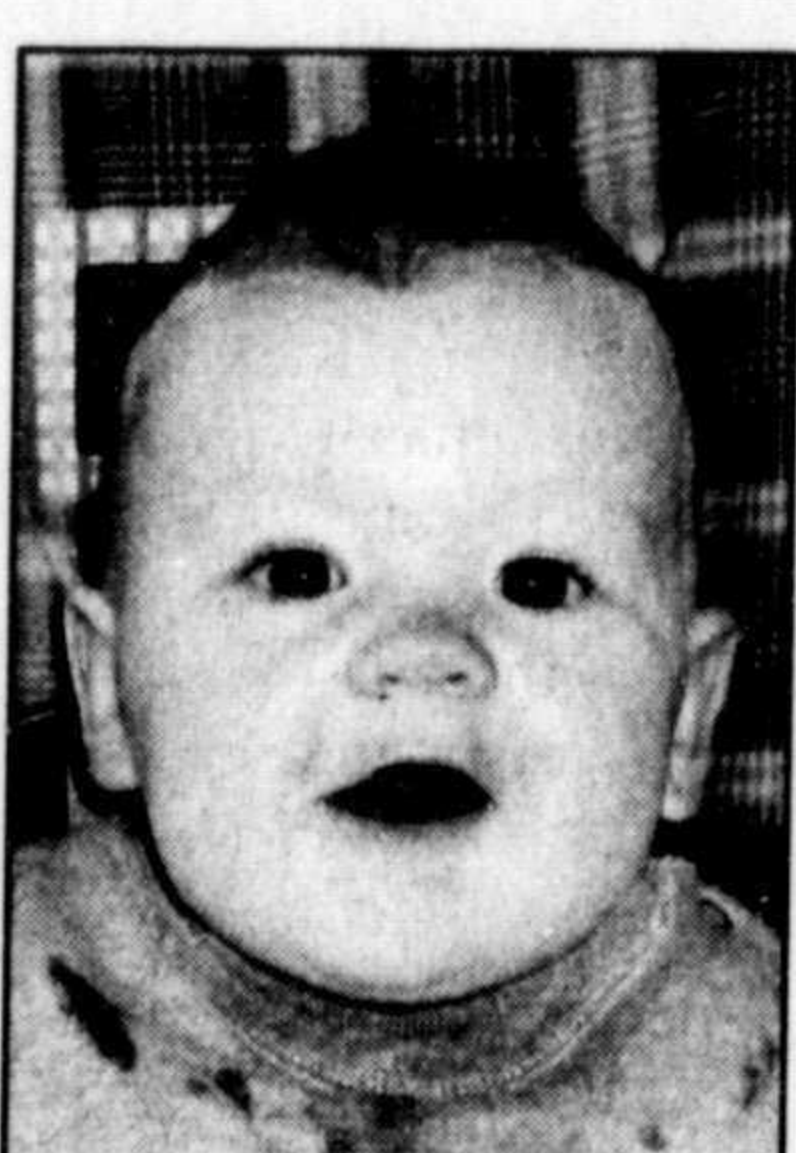
Hi, my name is Clinton James, I was born August 24, 2006, weighing 6 lbs. 12 oz. and now I weigh a whopping 16 lbs. 10 1/2 oz. Everyone calls me Baby CJ, except for my mommy (Patricia) and my daddy (Shawn), they call me Wee Man! Big sisters Brooke, Karissa and Alexis just love and adore me, so do my grandparents Goldie and Emily Rutledge, Clifford (Big CJ) and Paulette Greer and great-grampa Alex Rutledge. I'm such a lucky boy to have so many aunts, uncles and cousins who love me too!

**FÉLICITATIONS / CONGRATULATIONS**

aux parents des  
nouveau-nés de l'an  
to the parents of  
the new born babies in  
**2006**

*Gracieuseté de / Compliments of*  
**Pontiac Pro-Vie/Pro-Life**  
Box 234  
Campbell's Bay, Québec  
J0X 1K0  
648-5584 458-2371 689-2486

**CONGRATULATIONS!**



**James Martin Brownlee**

Our home has grown by two feet! James Martin Brownlee was born April 13, 2006 at 8:49 a.m. weighing 9 lbs. 5 oz., 22 inches long at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec to Lee, Verlynn and big brother Ryan. Proud grandparents are Eric and Evelyne Campbell, Brian and Brenda Brownlee and great-grandparents Ervina and Elanor Brownlee, all of Shawville. Many thanks to Uncle Glen, your love and support that day will never be forgotten!



**Ella Kate Niedre**

Russell is pleased to announce the arrival of his new little sister! Ella joined the family June 4, 2006, weighing 7 lbs. 11 oz. Proud parents are Kelly and Peter Niedre. Fourth grandchild for Don and Brenda Maloney of Norway Bay and second for John and Ann Niedre of Toronto. Ella would like to say thank you to her godparents Tara and Gavin Maloney and aunts and uncles, Alanna, Dominic, Lynne and honorary uncle Eric, Mark and Maude and cousins Reece and Jordan Bastien.



**Kieran Scott**

Jeff, Kimberley and big sister Caitlin are proud to announce the early arrival of Kieran Scott on December 19, 2006 weighing 6 lbs 15 oz. Proud grandparents are Harvey and Fern Smith of Shawville and Fred and Dyanne Allo of Oakville. Kieran is the first great-grandson of Bob and Dorothy Jack of Montreal. A very special and heartfelt thank you to all the nurses and pediatricians in the NICU department of the Ottawa Hospital - General Campus for their wonderful care of Kieran.



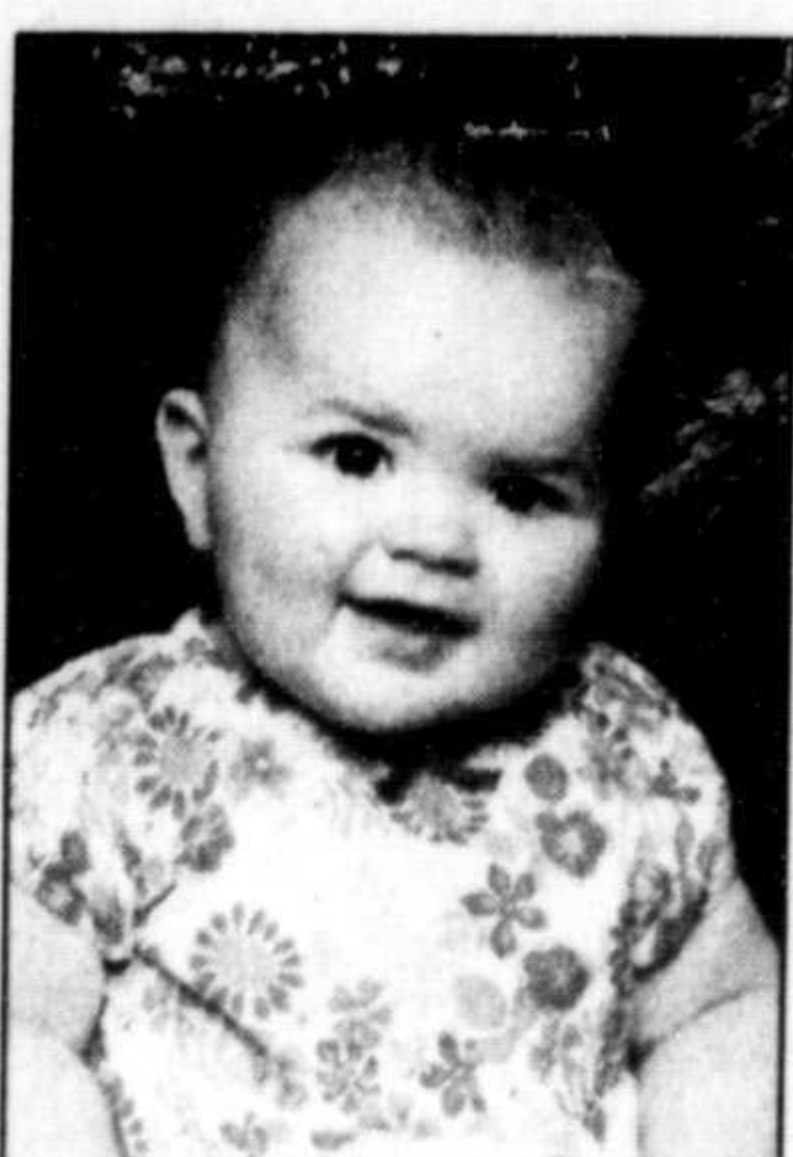
**Tyson Allan Childs**

My name is Tyson Allan Childs. I arrived June 29, 2006 at 11:04 a.m. I weighed 7 lbs. 8 oz. and was 20 1/2" long. My proud parents are Roy Childs and Jennifer Stewart Childs. Proud grandparents are Russell and Shirley Stewart and Allan and Eileen Childs.



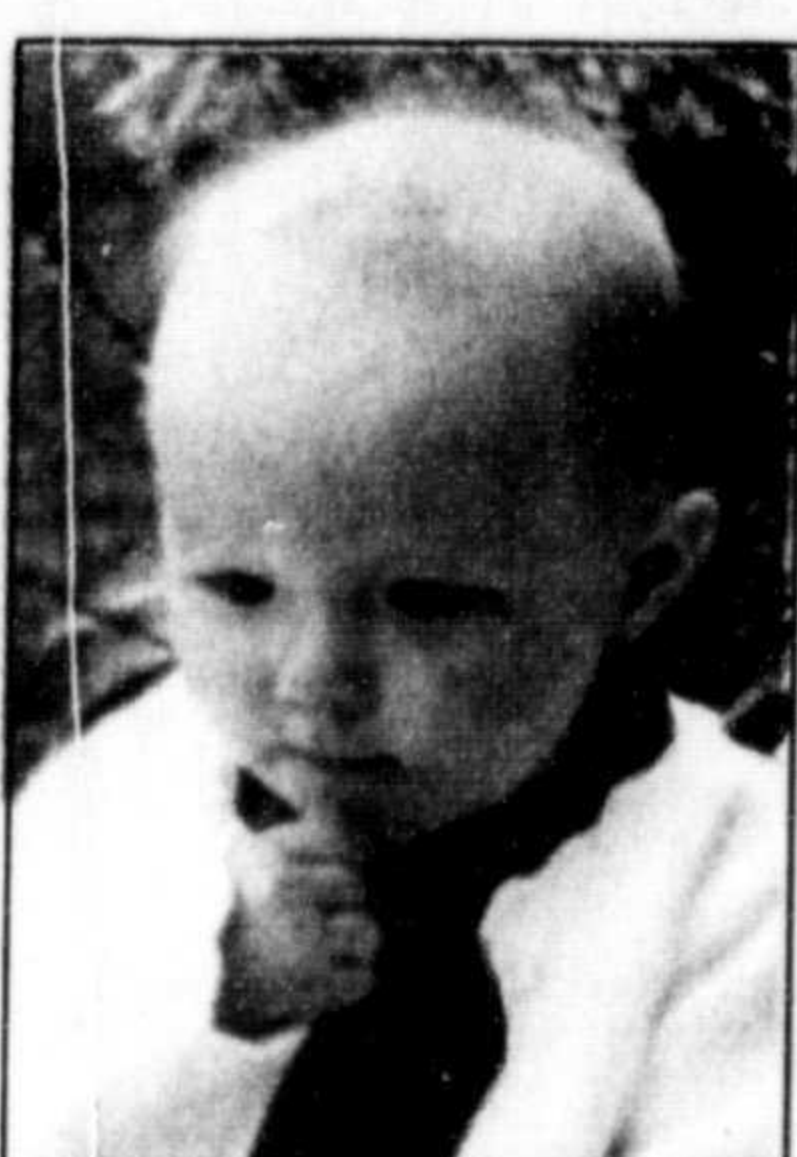
**Reese Jessica Rusenstrom-Judd**

Our brown-eyed girl, Reese was born February 11, 2006 at Shawville Hospital to Mike and Jenn Rusenstrom of Bristol, QC. Excited grandparents are Bruce and Dianne Judd of Stittsville and David and Joan Rusenstrom of Bristol. Reese's smiles and curiosity make each day a new adventure.



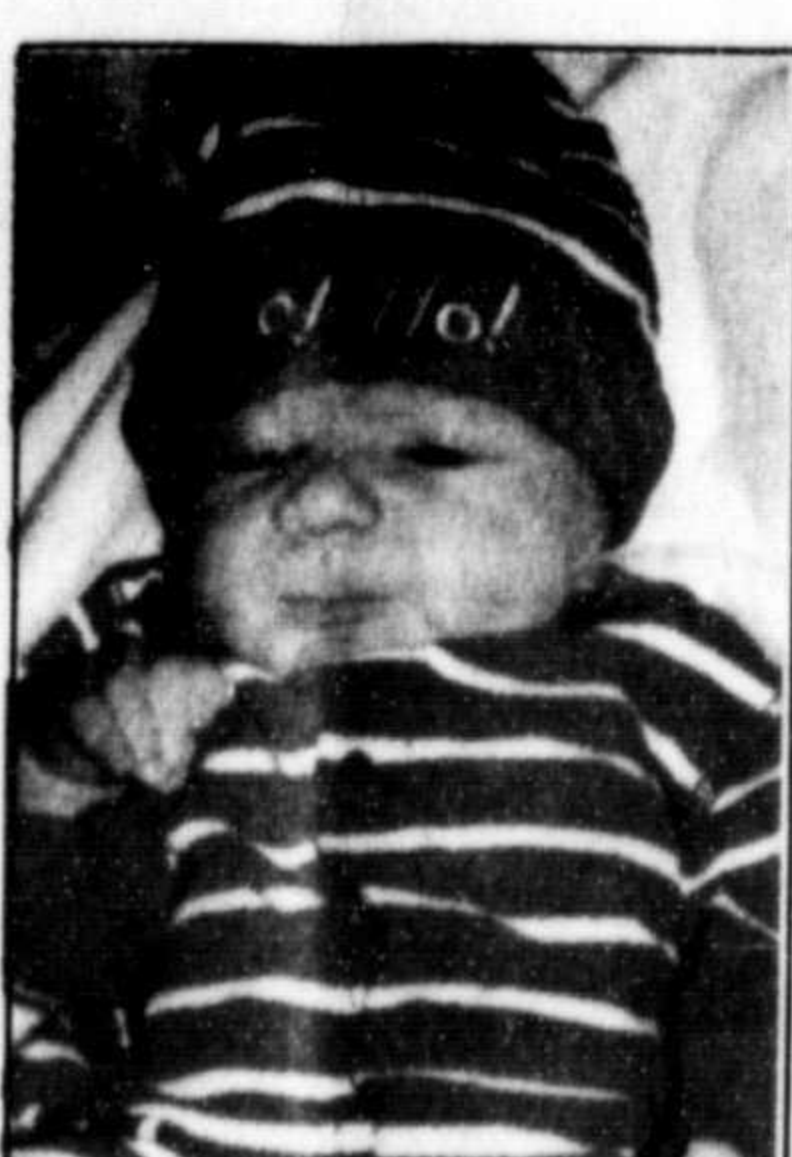
**Taylor Anne Drenth**

Taylor Anne Drenth arrived February 25, 2006 at Listowel Memorial Hospital. Delighted parents are Randy and Mavis (Judd) Drenth. Proud grandparents are Brian and Dianne Judd and Dick and Joanne (Drenth) Vandyke. First niece for Jason and Janet (Judd) Cartier. Fourth great-granddaughter for Mona Judd.



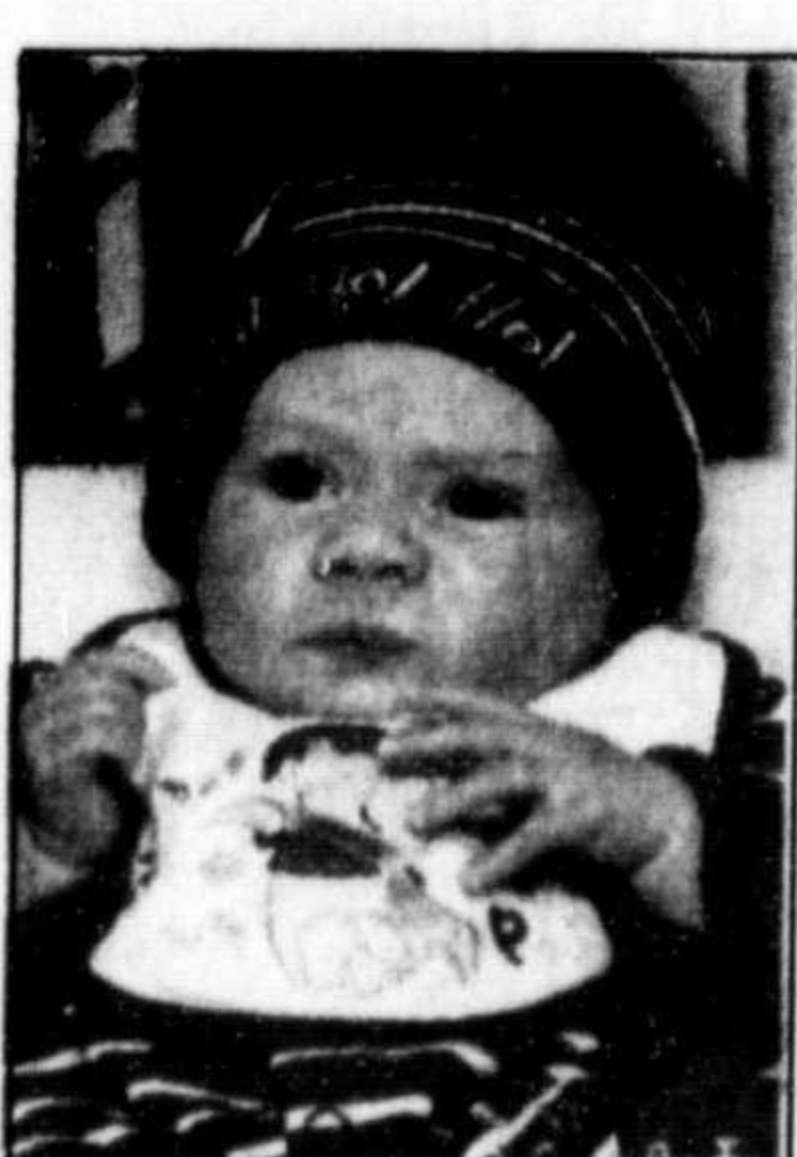
**Trinity Margaret Moreau**

Our Hearts are filled with Joy as we introduce our new little girl, Trinity Margaret was born February 17th, 2006, at the Ottawa Civic Hospital to Bonnie Beauregard and Ghislain Moreau. Proud grandparents are Nelson and Janice Beauregard of Campbell's Bay, and Robertine Chevalier Moreau of Campbell's Bay.



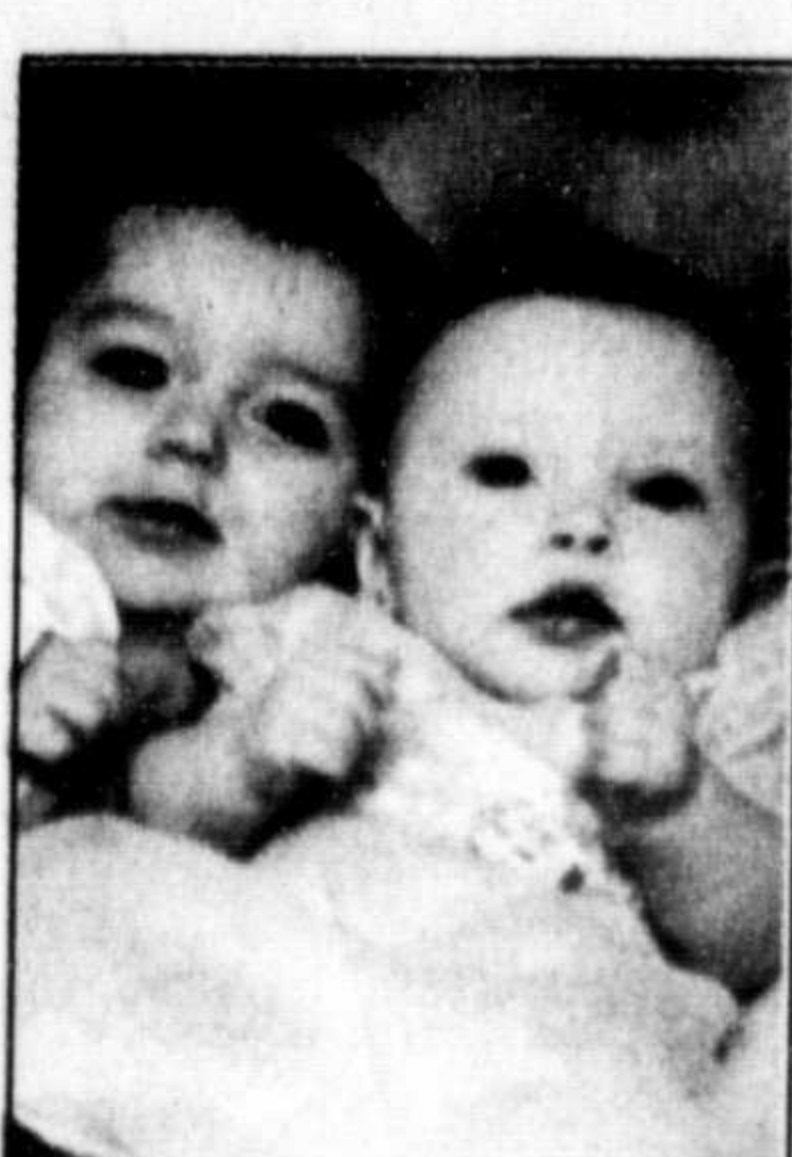
**Nathan Bonjour**

Je m'appelle Nathan. J'ai vu le jour le 20 décembre 2006 et j'aimerais vous présenter mes parents Kimberley Pieschke and Felipe Oliveira. Ils sont très heureux de me voir. À ma naissance je pesais 7 lbs. et 11 onces et mesurait 20". J'ai de merveilleux grands-parents Roy et Jeanne Darc Pieschke et Gabriel et Zélia Oliveira.



**Griffin Edward Hearty**

Griffin was born October 27, 2006, weighing 6 lbs. 3 oz. and 20" long, in Gatineau, Quebec, to Tina Frost and Greg Hearty. Proud first-time grandparents are Joan and Tim Frost of Campbell's Bay and Sharron Hearty (late Eddie Hearty) of Alymer, Quebec.



**Cole Halen (left)**

Alyssa Faith Ann (right) Alyssa Faith Ann St. Pierre was born on June 22nd, 2006 at the Gatineau Hospital to the parents of Gilles St. Pierre and Rebecca Manwell. Cole Halen Douglas was born on July 11th, 2006 at the Shawville Community Hospital to the parents of William Douglas and Meaghan Manwell.



**Lucia Laura Barbarie Moore-Barbarie**

Our sweet baby girl, Lucia Laura Moore was born September 26, 2006 at Shawville Hospital. Proud parents are Stéphane and Charleen (Moore). Proud first-time grandparents are Charlie and Maureen Moore and Gilles and Lise Barbarie. Great-grandparents are Laura Moore, Athol and Margaret Mulligan and Lucia Barbarie.



**Liam Ivan Arthur Dowe**

Liam was born August 9, 2006 at the Ottawa General Hospital, weighing 8 lbs. 2 oz. Thrilled parents are Chris and Bonnie (Fraser). Proud first-time grandparents are Robert and Denise Dowe and Keith and Peggy Fraser. A first great-grandchild for Ida Fraser and Mary Merrifield. Also first-time uncles are Jonathan and Matthew Dowe and Robbie Fraser.